叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000001

2. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000002

3. 伦敦步枪旅简史(short History Of The London Rifle Brigade) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade)
第1/3页

['foʊtoʊ] : ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] .
Photo : **Underwood** **&** **Underwood** .
照片 : 安德伍德 & 安德伍德 .

图片来源：Underwood & Underwood。

['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lt . **-** **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

[en] . [siː] . [kɪŋ] , [tiː] . [diː] . ,
N . **C** . **King** , **T** . **D** . ,
N . C . 国王 , T . D . ,

NC King，TD，

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg .
comdg .

通信。

3rd - .
3rd **Battn** .
3rd - .

第3营

['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lt . **-** **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒiː] . [ɑːr] . [tɑːd] ,
G . **R** . **Tod** ,
G . 拉 . 托德 ,

GR Tod，

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg .
comdg .

通信。

2nd - .
2nd **Battn** .
2nd - .

第二营

['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lt . **-** **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

[ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ,
A . **S** . **Bates** ,
一个 . S . 贝茨 ,

AS Bates，

[diː] . [es] . [oʊ] . ,
D . **S** . **O** . **,**
D . S . 哦 . ,

DSO,

[ˌkɑːm'diː'dʒiː] .
Comdg **.**
comdg .

通信。

1st - .
1st **Battn** **.**
1st - .

第一营

[[aɪ]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
SHORT **HISTORY**
短的 历史

简史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]
LONDON **RIFLE** **BRIGADE**
伦敦 步枪 旅

伦敦步枪旅

[kəm'paɪld] [ˌrɛdʒɪ'mɛntəli]
Compiled **Regimentally**
编译 团级

按团编制

['ɔːldərʃɑːt] :
ALDERSHOT **:**
奥尔德肖特 :

奥尔德肖特:

['prɪntɪd] [baɪ] [geɪl] & ['pɒldən] ['limitid] . ,
Printed **by** **Gale** **&** **Polden** **Ltd** **.** **,**
打印 经过 大风 & 波尔登 有限公司 . ,

由 Gale & Polden Ltd. 印刷

['welɪŋtən] [wɜːrks] . - .
Wellington **Works** **.** **1916** **.**
惠灵顿 作品 . - .

惠灵顿工厂，1916年。

[[iː]]
[**ii** **]**
[二、]

[ii]

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

['pendɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [prɪ] - [wɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['betər] [hændz] ,

Pending	**the**	**full**	**pre**	**-**	**war**	**history**	**,**	**which**	**is**	**to**	**be**	**written**	**by**	**better**	**hands**	**,**
待办的	这	满的	预	-	战争	历史	,	哪个	是	到	是	书面	经过	更好的	双手	,

在由更优秀的人撰写完整的战前历史之前，

[ðə; ði] ['veri] ['sketʃi] ['aʊtlaɪn] [ɪn][pɑ:rt][aɪ] . [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk]

the	**very**	**sketchy**	**outline**	**in**	**Part**	**I**	**.**	**is**	**given**	**in**	**order**	**to**	**form**	**the**	**connecting**	**link**
这	非常	粗糙的	大纲	在	部分	我	.	是	给定	在	命令	到	形式	这	连接	关联

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] [pi:s] ,

between	**the**	**Regiment**	**in**	**peace**	**,**
之间	这	团	在	和平	,

第一部分中非常粗略的概述是为了在和平时期将该团联系起来。

[sɪns] [ɪts][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

since	**its**	**formation**	**,**	**and**	**the**	**present**	**time**	**.**
自从	它是	形成	,	和	这	展示	时间	.

自其形成以来，直至今日。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] ,

It	**does**	**not**	**attempt**	**to**	**give**	**the**	**smallest**	**idea**	**of**	**the**	**hard**	**work**	**,**
它	做	不是	试图	到	给	这	最小	主意	的	这	难的	工作	,

它丝毫没有试图展现其中的艰辛工作。

['ɔ:f(ə)n] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['ʌndər] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , ['kærid] [aʊt][baɪ][ɔ:l][ræŋks] ,

often	**accomplished**	**under**	**disadvantageous**	**circumstances**	**,**	**carried**	**out**	**by**	**all**	**ranks**	**,**
经常	完成	在下面	不利	情况	,	携带	出去	经过	全部	排名	,

往往是在不利条件下完成的，由各级人员执行。

[wɪtʃ] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .

which	**made**	**possible**	**the**	**work**	**done**	**in**	**the**	**war**	**.**
哪个	制成	可能的	这	工作	完毕	在	这	战争	.

这使得战争期间开展的工作成为可能。

[ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt]['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪz] ['soʊlli] [du:] [tu:; tə][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [lɔ:rd] ['bɪŋgəm] (

That	**the**	**Regiment**	**even**	**now**	**exists**	**is**	**solely**	**due**	**to**	**Lieut**	**.**	**-**	**Colonel**	**Lord**	**Bingham**	**(**
那	这	团	甚至	现在	存在	是	仅	到期的	到	中尉	.	-	上校	主	宾厄姆	(

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['lu'kən]) ,

now	**Brigadier**	**-**	**General**	**the**	**Earl**	**of**	**Lucan**	**)**	**,**
现在	准将	-	一般的	这	伯爵	的	卢坎	)	,

该团如今能够存在，完全要归功于宾厄姆中校（现为卢坎伯爵准将）。

[hu:z] ['tʃɪri] ['ɑ:ptɪmɪzəm] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] [taɪmz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	**cheery**	**optimism**	**through**	**the**	**dark**	**times**	**previous**	**to**	**the**	**birth**	**of**	**the**
谁	欢快的	乐观	通过	这	黑暗的	时代	以前的	到	这	出生	的	这

[ˌterə'tɔ:riəl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] .

Territorial	**Force**	**was**	**such**	**a**	**great**	**tower**	**of**	**strength**	**.**
领土	力量	曾是	这样的	一个	伟大的	塔	的	力量	.

在领土部队成立之前的黑暗时期，他乐观开朗的精神犹如一座巨大的精神支柱。

['eni] ['prɑ:fɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kru:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən]

Any	**profits**	**which**	**may**	**accrue**	**from**	**this**	**pamphlet**	**will**	**be**	**given**	**to**	**the**	**London**
任何	利润	哪个	可能	累积	从	这	小册子	将要	是	给定	到	这	伦敦

['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['prizənəz] - [eɪd] [fʌnd] .

Rifle	**Brigade**	**Prisoners**	**'**	**Aid**	**Fund**	**.**
步枪	旅	囚犯	-	援助	基金	.

本手册所获利润将全部捐赠给伦敦步枪旅战俘援助基金。

[ɑ:k'toʊbər] , - .

October	**,**	**1916**	**.**
十月	,	-	.

1916年10月。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pɑ:rt][aɪ][wʌn]
Part I 1
部分 我 1

第一部分 1

[pɑ:rt][i:]['sɛvən]
Part II 7
部分 二 7

第二部分 7

['sekənd] [bə'tæliən] -
Second Battalion 30
第二 营 -

第二营30

[θɜ:rd] [bə'tæliən] -
Third Battalion 31
第三 营 -

第三营 31

[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['sentər] -
Administrative Centre 33
行政 中心 -

行政中心 33

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] -
Appendix A 35
附录 一个 -

附录A 35

[ə'pendɪks] [bi:] -
Appendix B 39
附录 B -

附录 B 39

[ə'pendɪks] [si:] -
Appendix C 40
附录 C -

附录C 40

[ə'pendɪks] [di:] -
Appendix D 45
附录 D -

附录 D 45

[ə'pendɪks] [i:] -
Appendix E 46
附录 E -

附录 E 46

[əˈpendɪks] [ef] - [[wʌn]]
Appendix F 47 [1]
附录 F - [1]

附录 F 47[1]

[ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
SHORT HISTORY
短的 历史

简史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]
LONDON RIFLE BRIGADE
伦敦 步枪 旅

伦敦步枪旅

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Formation .
形成 .

形成。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði] 1st ['lʌndən] [ˌvɑːlən'tɪr] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] (['sɪti] [ʌv; əv]
The London Rifle Brigade , formerly the 1st London Volunteer Rifle Corps (City of
这 伦敦 步枪 旅 , 以前 这 1st 伦敦 志愿者 步枪 兵团 (城市 的
['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [ˌvɑːlən'tɪr] [brɪ'geɪd]) ,
London Rifle Volunteer Brigade) ,
伦敦 步枪 志愿者 旅) ,

伦敦步枪旅，前身为第一伦敦志愿步枪队（伦敦市志愿步枪旅），

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'fɪʃəli] , [ðə; ði] 5th (['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən]) [bə'tæliən] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] ,
and now , officially , the 5th (City of London) Battalion , The London Regiment ,
和 现在 , 官方 , 这 5th (城市 的 伦敦) 营 , 这 伦敦 团 ,
['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
London Rifle Brigade ,
伦敦 步枪 旅 ,

现在，正式名称为：伦敦步枪旅伦敦团第5（伦敦市）营

[fə'mɪliərli] [noʊn] [tuː; tə][ɪts] ['membər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][sʌb] - ['taɪt(ə)l][ɔːr]
familiarly known to its members and the public generally by the sub - title or
熟悉地 已知 到 它是 成员 和 这 民众 一般来说 经过 这 子 - 标题 或者
[ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃn] " [el] . [ɑːr] . [biː] . ,
the abbreviation " L . R . B . ,
这 缩写 " L . 拉 . B . ,

其成员和公众通常以副标题或缩写“LRB”而熟知

" [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [dʒʊ'laɪ] 23rd , - , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kən'viːnd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] .
" was founded July 23rd , 1859 , at a meeting convened by the Lord Mayor .
" 曾是 创立 七月 23rd , - , 在 一个 会议 召集 经过 这 主 市长 .

“成立于 1859 年 7 月 23 日，由市长召集的一次会议成立。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
It has always been intimately associated with the City of London ,
它 有 总是 到过 亲密 联系 和 这 城市 的 伦敦 ,

它一直与伦敦金融城有着密切的联系。

[ɪts] ['kʌmpəniz] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [wɔːrdz] .

its	companies	being	under	the	patronage	of	the	various	Wards	.
它是	公司	存在	在下面	这	赞助	的	这	各种各样的	病房	.

其公司受各区政府的庇护。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪk'siːdɪd] [wʌn] ,

Within	a	week	of	its	formation	the	muster	of	the	Regiment	exceeded	1	,
之内	一个	星期	的	它是	形成	这	鼓起	的	这	团	超出	1	,

该团成立一周内，其兵力就超过了1人。

- ; [tuː] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [æt; ət] [noʊ] . [eɪt] ,

800	;	two	battalions	were	formed	and	headquarters	were	taken	at	No	.	8	,
-	;	二	营	是	形成	和	总部	是	已采取	在	不	.	8	,

[greɪt] ['wɪntʃɪstər] [striːt] ,

Great	Winchester	Street	,
伟大的	温彻斯特	街道	,

800人；组建了两个营，总部设在大温彻斯特街8号。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] ['fɪnzbərɪ] ['peɪvmənt] .

where	they	remained	for	34	years	,	and	subsequently	in	Finsbury	Pavement	.
在哪里	他们	剩余	为了	-	年	,	和	随后	在	芬斯伯里	路面	.

他们在那里住了 34 年，后来搬到了芬斯伯里人行道。

[ɪn] - [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['entərd] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['bʌnˌhɪl] [roʊ] .

In	1893	the	Regiment	entered	its	present	headquarters	in	Bunhill	Row	.
在	-	这	团	进入	它是	展示	总部	在	邦希尔	排	.

1893年，该团迁入位于邦希尔街的现总部。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [diː] [[ˌtuː'tuː]]

These	were	de	[	2	]
这些	是	德	[	2	]

这些是 de[2]

[saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['bɔɪz] , [i'rektid] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [fʌndz]

signed	by	the	late	Lieut	.	-	Colonel	Boyes	,	erected	entirely	from	regimental	funds
签名	经过	这	晚的	中尉	.	-	上校	博伊斯	,	竖立	完全	从	团级	资金

,

,

,

由已故中校博伊斯签署，完全由团级资金建造，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [frʌm; frəm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

supplemented	by	contributions	from	members	of	the	Brigade	,
补充	经过	贡献	从	成员	的	这	旅	,

此外，还有旅部成员的捐助。

[frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɪti] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

from	various	City	Companies	and	other	friends	of	the	Regiment	,
从	各种各样的	城市	公司	和	其他	朋友们	的	这	团	,

来自各城市公司和该团的其他朋友，

[ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] ['lʌndən] .

and	constitute	the	finest	building	of	its	kind	in	London	.
和	构成	这	最好的	建筑	的	它是	种类	在	伦敦	.

并构成伦敦同类建筑中最优秀的建筑。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] [ðiːz] ['hedkwɔːrtərz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃerd]

Since	the	formation	of	the	Territorial	Force	these	headquarters	have	been	shared
自从	这	形成	的	这	领土	力量	这些	总部	有	到过	共享

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['raɪfəlz] .

with	the	Post	Office	Rifles	.
和	这	邮政	办公室	步枪	.

自领土部队成立以来，这些总部一直与邮政步枪队共用。

['ɑːnəreri] ['kɜːrn(ə)l] .

Honorary	**Colonel**	**.**
名誉	上校	.

名誉上校。

['mɪstər] . ['ɔːldərmən] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːnəreri] ['kɜːrn(ə)l] ,

Mr	**.**	**Alderman**	**Carter**	**was**	**at**	**first**	**appointed**	**Honorary**	**Colonel**	**,**
先生	.	市议员	卡特	曾是	在	第一的	任命	名誉	上校	,

卡特先生最初被任命为名誉上校。

[bʌt; bət] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːnəreri] ['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

but	**in**	**1860**	**it**	**was**	**suggested**	**that**	**a**	**military**	**Honorary**	**Colonel**	**would**	**be**	**more**
但	在	-	它	曾是	建议	那	一个	军队	名誉	上校	会	是	更多的

[ə'proʊpriət] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [wʌn] ,

appropriate	**than**	**a**	**civilian**	**one**	**,**
合适的	比	一个	平民	一	,

但1860年有人建议，授予军方荣誉上校头衔比授予平民荣誉上校头衔更为合适。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ([ðen] [lɔːrd] ['meɪər]) [ə'proʊtʃt] [eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

and	**Mr**	**.**	**Carter**	**(**	**then**	**Lord**	**Mayor**	**)**	**approached**	**H**	**.**	**R**	**.**	**H**	**.**	**the**	**Duke**	**of**
和	先生	.	卡特	(	然后	主	市长	)	接近	H	.	拉	.	H	.	这	公爵	的

['keɪmbrɪdʒ] , [huː] ,

Cambridge	**,**	**who**	**,**
剑桥	,	WHO	,

于是卡特先生（时任伦敦市长）与剑桥公爵殿下接洽，公爵殿下表示：

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'nænɪməs] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

in	**response**	**to**	**the**	**unanimous**	**wish**	**of**	**the**	**Regiment**	**,**	**accepted**	**the**	**appointment**	**,**
在	回复	到	这	一致	希望	的	这	团	,	公认	这	预约	,

遵照全团的一致意愿，接受了任命。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

which	**he**	**held**	**until**	**his**	**death**	**in**	**1904**	**.**
哪个	他	握住	直到	他的	死亡	在	-	.

他一直担任该职务直至 1904 年去世。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi] ['rerli] [mɪst] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

During	**this**	**period**	**he**	**rarely**	**missed**	**attending**	**the**	**annual**	**inspection**	**.**
期间	这	时期	他	很少	错过	参加	这	年度的	检查	.

在此期间，他很少缺席年度检查。

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

Commanding	**Officers**	**.**
指挥	警官	.

指挥官。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pæst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] " [ðæt] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mændɪŋ]

In	**1862**	**a**	**resolution**	**was**	**passed**	**at**	**a**	**meeting**	**"**	**that**	**Regimental**	**Commanding**
在	-	一个	解决	曾是	通过了	在	一个	会议	"	那	团级	指挥

['ɑːfəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

Officers	**should**	**now**	**and**	**always**	**be**	**Officers**	**of**	**professional**	**experience**	**and**
警官	应该	现在	和	总是	是	警官	的	专业的	经验	和

[ə'bɪlətɪ] .

ability	**.**
能力	.

1862 年，在一次会议上通过了一项决议："团级指挥官现在和将来都应该是具有专业经验和能力的军官。"

" [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ɑːn] ['oʊnli] [tuː] [ə'keiʒənz] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **This** **tradition** **has** **been** **departed** **from** **on** **only** **two** **occasions** **prior** **to** **the**
" 这 传统 有 到过 已离开 从 在 仅有的 二 场合 事先的 到 这
[wɔːr] ,
war **,**
战争 ,

"在战前，这一传统只被打破过两次。"

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] . [[θriː]]
as **shown** **in** **the** **list** **given** **on** **the** **following** **page** **.** **[** **3** **]**
作为 所示 在 这 列表 给定 在 这 下列的 页 . [3]

如下一页所列列表所示。[3]

[neɪm] .
Name **.**
姓名 .

姓名。

[frʌm; frəm] .
From **.**
从 .

从。

[tuː; tə] .
To **.**
到 .

到。

[dʒiː] . [em] . [hɪks] ([leɪt] 41st ['redʒɪmənt]) - / - / - ['dʒænjueri] , - .
G **.** **M** **.** **Hicks** **(** **late** **41st** **Regiment** **)** **30** **/** **12** **/** **59** **January** **,** **1862** **.**
G . M . 希克斯 (晚的 41st 团) - / - / - 一月 , - .

GM Hicks（第 41 团后期）30/12/59 1862 年 1 月。

[dʒiː] . ['wɔrd] ([leɪt] 51st ['redʒɪmənt]) ['februeri] , - ['ɜːrli] , - .
G **.** **Warde** **(** **late** **51st** **Regiment** **)** **February** **,** **1862** **Early** **,** **1876** **.**
G . 沃德 (晚的 51st 团) 二月 , - 早期的 , - .

G. Warde（第 51 团后期）1862 年 2 月，1876 年早期。

[sɜːr][ə; eɪ] . [diː] . ['heɪtɝ] , ['biː'tiː] . ([leɪt] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz])
Sir **A** **.** **D** **.** **Hayter** **,** **Bt** **.** **(** **late** **Grenadier** **Guards** **)**
先生 一个 . D . 海特 , 丁基 . (晚的 掷弹兵 卫兵)

A.D.海特爵士，男爵（前掷弹兵卫队成员）

['ɜːrli] , - - .
Early **,** **1876** **1881** **.**
早期的 , - - .

早期，1876-1881年。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['heiwud] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - - .
W **.** **H** **.** **Haywood** **(** **Ex** **London** **Rifle** **Brigade** **)** **1881** **1882** **.**
W . H . 海伍德 (前任 伦敦 步枪 旅) - - .

WH Haywood（前伦敦步枪旅）1881-1882年。

[lɔːrd] ['edwərd] ['peləm] - ['klɪntən] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [dʒuːn] , - - .
Lord **Edward** **Pelham** **-** **Clinton** **(** **late** **Rifle** **Brigade** **)** **June** **,** **1882** **1890** **.**
主 爱德华 佩勒姆 - 克林顿 (晚的 步枪 旅) 六月 , - - .

爱德华·佩勒姆-克林顿勋爵（前步枪旅）1882 年 6 月至 1890 年。

[eɪtʃ] . [siː] . ['tʃʌmli] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - ['februeri] , - .
H **.** **C** **.** **Cholmondeley** **(** **late** **Rifle** **Brigade** **)** **1890** **February** **,** **1901** **.**
H . C . 乔蒙德利 (晚的 步枪 旅) - 二月 , - .

HC Cholmondeley（前步枪旅）1890 年 2 月，1901 年。

['edwərd] ['mætði] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) ['februeri] , - [fɔ:r] / [sɪks] / - .

Edward	Matthey	(	Ex	London	Rifle	Brigade	)	February	,	1901	4	/	6	/	01	.
爱德华	马修	(	前任	伦敦	步枪	旅	)	二月	,	-	4	/	6	/	-	.

爱德华·马修（前伦敦步枪旅）1901 年 2 月 4/6/01。

[lɔ:rd] ['bɪŋgəm] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [dʒu:n] , - - .

Lord	Bingham	(	late	Rifle	Brigade	)	June	,	1901	1913	.
主	宾厄姆	(	晚的	步枪	旅	)	六月	,	-	-	.

宾厄姆勋爵（前步枪旅）1901 年 6 月 - 1913 年。

[ɜ:rl] [kernz] ([leɪt] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - - .

Earl	Cairns	(	late	Rifle	Brigade	)	1913	1915	.
伯爵	凯恩斯	(	晚的	步枪	旅	)	-	-	.

凯恩斯伯爵（前步枪旅）1913-1915。

['nɔ:rmən] [si:] . [kɪŋ] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) -

Norman	C	.	King	(	Ex	London	Rifle	Brigade	)	1915
诺曼	C	.	国王	(	前任	伦敦	步枪	旅	)	-

诺曼·C·金（前伦敦步枪旅）1915年

1st [bə'tæliən] .

1st	Battalion	.
1st	营	.

第一营。

[ɜ:rl] [kernz] [fɔ:r] / [eɪt] / - - / [θri:] / - .

Earl	Cairns	4	/	8	/	14	16	/	3	/	15	.
伯爵	凯恩斯	4	/	8	/	-	-	/	3	/	-	.

Earl Cairns 4/8/14 16/3/15。

[ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - / [θri:] / - - / [eɪt] / - .

A	.	S	.	Bates	(	Ex	London	Rifle	Brigade	)	16	/	3	/	15	15	/	8	/	16	.
一个	.	S	.	贝茨	(	前任	伦敦	步枪	旅	)	-	/	3	/	-	-	/	8	/	-	.

AS Bates（前伦敦步枪旅）16/3/15 15/8/16。

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . - ([eks] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) - / [eɪt] / -

R	.	H	.	Husey	(	Ex	London	Rifle	Brigade	)	15	/	8	/	16
拉	.	H	.	-	(	前任	伦敦	步枪	旅	)	-	/	8	/	-

RH Husey（前伦敦步枪旅）15/8/16

2nd [bə'tæliən] .

2nd	Battalion	.
2nd	营	.

第二营。

[dʒi:] . [ɑ:r] . [tɑ:d] ([leɪt] ['si:ˌfɔ:rθ] ['haɪˌlændɚz]) [sep'tembər] , -

G	.	R	.	Tod	(	late	Seaforth	Highlanders	)	September	,	1914
G	.	拉	.	托德	(	晚的	锡福斯	高地人	)	九月	,	-

GR Tod（前西福斯高地步兵团成员）1914年9月

3rd [bə'tæliən] .

3rd	Battalion	.
3rd	营	.

第3营。

[eɪtʃ] . [si:] . ['tʃʌmli] - / - / - - .

H	.	C	.	Cholmondeley	30	/	11	/	14	1915	.
H	.	C	.	乔蒙德利	-	/	-	/	-	-	.

HC Cholmondeley 30/11/14 1915。

['nɔ:rmən] [si:] . [kɪŋ] [fɔ:r] / [sɪks] / - [[fɔ:r]]

Norman	C	.	King	4	/	6	/	15	[	4	]
诺曼	C	.	国王	4	/	6	/	-	[	4	]

Norman C. King 2015年4月6日[4]

[ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

The	Convent	.
这	修道院	.

修道院。

8th [tuː; tə] 16th [noʊ'vembər] , - .

8th	to	16th	November	,	1914	.
8th	到	16th	十一月	,	-	.

1914年11月8日至16日。

[saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] .

South	African	War	.
南	非洲	战争	.

南非战争。

['kɜːrn(ə)l] ['tʃʌmli] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['sekʃ(ə)n]

Colonel	Cholmondeley	was	appointed	to	command	the	Mounted	Infantry	Section
上校	乔蒙德利	曾是	任命	到	命令	这	安装	步兵	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [aɪ] . [viː] . ,

of	the	C	.	I	.	V	.	,
的	这	C	.	我	.	V	.	,

乔蒙德利上校被任命为民事骑兵部队的骑兵分队指挥官。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['redʒɪmənt][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ˌtuː'tuː]['ɑːfəsərz] (['kæptɪn] [siː] .

to	which	regiment	the	London	Rifle	Brigade	contributed	2	officers	(	Captain	C	.
到	哪个	团	这	伦敦	步枪	旅	贡献	2	警官	(	队长	C	.

[dʒiː] . [ɑːr] . ['mætðɪ] [ænd; ənd] [luː'tenənt] [ðə; ði] [ɑːn] .

G	.	R	.	Matthey	and	Lieutenant	the	Hon	.
G	.	拉	.	马修	和	中尉	这	尊敬的	.

伦敦步枪旅向哪个团输送了 2 名军官（马修上尉和尊敬的中尉）。

['ʃɑːmbɝg] [keɪ] . [mək'dɑːnəl]) [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .

Schomberg	K	.	McDonnell	)	and	78	other	ranks	.
舒姆伯格	K	.	麦克唐纳	)	和	-	其他	排名	.

Schomberg K. McDonnell）和其他 78 名军衔人员。

[wen] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ,

When	the	Volunteer	Active	Service	Companies	were	raised	,
什么时候	这	志愿者	积极的	服务	公司	是	提高	,

志愿现役服务连队组建之时

- ['membər] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪr] ,

17	members	were	accepted	for	service	with	the	Royal	Fusiliers	,
-	成员	是	公认	为了	服务	和	这	皇家	燧发枪兵	,

17名成员被皇家燧发枪团录取服役。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['joʊmənri] [ænd; ənd][ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

and	an	additional	76	joined	the	Imperial	Yeomanry	and	R	.	A	.	M	.	C	.
和	一个	额外的	-	加入	这	帝国	自耕农	和	拉	.	一个	.	M	.	C	.

另有76人加入帝国义勇骑兵团和皇家陆军医疗队。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [deθ] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz]['sev(ə)n] .

The	total	death	roll	of	the	Regiment	was	seven	.
这	全部的	死亡	卷	的	这	团	曾是	七	.

该团死亡总人数为七人。

['kɜːrn(ə)l] ['tʃʌmli] , [luː'tenənt] [iː] . [diː] . ['dʒɑːnsən] ([ɪm'pɪriəl] ['joʊmənri]) ,

Colonel	Cholmondeley	,	Lieutenant	E	.	D	.	Johnson	(	Imperial	Yeomanry	)	,
上校	乔蒙德利	,	中尉	E	.	D	.	约翰逊	(	帝国	自耕农	)	,

乔蒙德利上校，ED·约翰逊中尉（帝国义勇骑兵团）

[ænd; ənd] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt][tiː] . [dʒiː] . ['biːtən] ([siː] . [aɪ] . [viː] . ['ɪnfəntri]) [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
and **Colour** **-** **Sergeant** **T** **.** **G** **.** **Beeton** **(** **C** **.** **I** **.** **V** **.** **Infantry** **)** **were** **mentioned** **in**
和 颜色 - 军士 T . G . 比顿 (C . 我 . V . 步兵) 是 提及 在
[dɪ'spætʃ] .
despatches **.**
电报 .

军士长TG Beeton（民用步兵）在战报中被提及。

['ɑːnərz] .
Honours **.**
荣誉 .

荣誉。

['kɜːrn(ə)l] ['tʃʌmli] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][siː] . [biː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]
Colonel **Cholmondeley** **received** **the** **C** **.** **B** **.** **for** **his** **services** **in** **South** **Africa** **,** **and**
上校 乔蒙德利 已收到 这 C . B . 为了 他的 服务 在 南 非洲 , 和
[luː'tenənt] [ðə; ðɪ] [ɑːn] .
Lieutenant **the** **Hon** **.**
中尉 这 尊敬的 .

乔蒙德利上校因其在南非的贡献而获得 CB 勋章，尊敬的中尉。

['ruːpərt] ['gɪnɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][siː] . [em] . [dʒiː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ]
Rupert **Guinness** **was** **made** **a** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **for** **his** **work** **with** **the** **Irish**
鲁珀特 吉尼斯 曾是 制成 一个 C . M . G . 为了 他的 工作 和 这 爱尔兰
['hɑːspɪt(ə)l] .
Hospital **.**
医院 .

鲁珀特·吉尼斯因其在爱尔兰医院的工作而被授予 CMG 勋章。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['ɑːnərz] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [ɪn] - , ['kɜːrn(ə)l]['edwərd] ['mætðɪ] , [viː] .
When **the** **Coronation** **honours** **were** **announced** **in** **1902** **,** **Colonel** **Edward** **Matthey** **,** **V** **.**
什么时候 这 加冕礼 荣誉 是 宣布 在 - , 上校 爱德华 马修 , V .
[diː] . , [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][siː] . [biː] . ,
D **.** **,** **received** **the** **C** **.** **B** **.** **,**
D . , 已收到 这 C . B . ,

1902年宣布加冕荣誉时，爱德华·马修上校（VD）被授予CB勋章。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'wɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] .
a **fitting** **award** **for** **his** **long** **services** **to** **the** **Volunteer** **Force** **.**
一个 配件 奖 为了 他的 长的 服务 到 这 志愿者 力量 .

这是对他长期服务于志愿军的恰当奖励。

[bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ][el] . [ɑːr] . [biː] . [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] -
Before **joining** **the** **L** **.** **R** **.** **B** **.** **in** **1873** **as** **a** **private** **he** **had** **already** **been** **13**
前 加入 这 L . 拉 . B . 在 - 作为 一个 私人的 他 有 已经 到过 -
['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ][vɪk'tɔːriə]['raɪfəlz] .
years **in** **the** **Victoria** **Rifles** **.**
年 在 这 维多利亚 步枪 .

在 1873 年以列兵身份加入伦敦步枪队之前，他已经在维多利亚步枪队服役了 13 年。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][ɪn] - , ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn] ['evri] [ræŋk] .
He **retired** **in** **1901** **,** **having** **served** **in** **every** **rank** **.**
他 退休 在 - , 拥有 服务 在 每一个 秩 .

他于 1901 年退役，曾担任过所有军衔。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .
His **interest** **in** **the** **Regiment** **has** **been** **,** **and** **still** **is** **,** **without** **limit** **.**
他的 兴趣 在 这 团 有 到过 , 和 仍然 是 , 没有 限制 .

他对这个团的兴趣过去是、现在仍然是无限的。

[ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ɪts] ['welfer] , [waɪl] [[faɪv]]
The work he has done for its welfare , while [5]
这 工作 他 有 完毕 为了 它是 福利 , 尽管 [5]

他为它的福祉所做的工作，同时[5]

[stɪl] ['sɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪns] [rɪ'taɪərmənt] , ['kænɑːt][biː; bi] ['krɔnɪkəld] [hɪr] , [bʌt; bət] ,
still serving , and since retirement , cannot be chronicled here , but ,
仍然 服务 , 和 自从 退休 , 不能 是 编年史 这里 , 但 ,

仍在服役，退休后的情况无法在此详述，但是

[wen] [ðə; ði] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
when the full history of the Regiment is written ,
什么时候 这 满的 历史 的 这 团 是 书面 ,

当该团的完整历史被书写下来时，

['kɜːrn(ə)l] [mætðiːz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [rɪt] [lɑːrdʒ][ɑːn][ɪts]['peɪdʒɪz] .
Colonel Matthey's name will be found writ large on its pages .
上校 马修 姓名 将要 是 成立 写 大的 在 它是 页面 .

马修上校的名字将醒目地印在书页上。

[ploʊgstɪrt] .
Ploegsteert .
普洛格斯蒂尔特 .

普洛格斯蒂尔特。

[ðə; ði] ['bruːəri] — [ðə; ði] [bə'tæljənz] [fɜːrst] [bæθ] [haʊs] .
The Brewery — The Battalion's First Bath house .
这 啤酒厂 — 这 营的 第一的 洗澡 房子 .

酿酒厂——营里的第一间澡堂。

['bæt(ə)l] ['ɑːnərz] .
Battle Honours .
战斗 荣誉 .

战斗荣誉。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,
In January , 1905 ,
在 一月 , - ,

1905年1月，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ɪts] " ['kʌlərz] [ænd; ənd]
the Regiment was given the right to bear upon its " Colours and
这 团 曾是 给定 这 正确的 到 熊 之上 它是 " 颜色 和
[ə'pɔintmənts] " [ðə; ði][wɜːrdz] " [saʊθ] ['æfrɪkə] , - - - .
appointments " the words " South Africa , 1900 - 1902 .
预约 " 这 字 " 南 非洲 , - - - .

该团被授予在其"旗帜和徽章"上印有"南非，1900-1902"字样的权利。

" ['ʃuːtɪŋ] .
" Shooting .
" 射击 .

"射击。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['redʒɪmənt]
The London Rifle Brigade has always been distinguished as a shooting regiment
这 伦敦 步枪 旅 有 总是 到过 杰出的 作为 一个 射击 团
.
:
.

伦敦步枪旅一直以射击部队而闻名。

[ɪn][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪts][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sɔːt] [ɪn]

In	the	very	first	year	of	its	existence	its	co	-	operation	was	sought	in
在	这	非常	第一的	年	的	它是	存在	它是	合作	-	手术	曾是	寻求	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['raɪf(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

connection	with	the	formation	of	the	National	Rifle	Association	.
联系	和	这	形成	的	这	国家的	步枪	协会	.

在其成立的第一年，就曾寻求其合作以组建全国步枪协会。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['mɑːksmən][ɪn][ɪts][ræŋks] .

In	1907	it	had	no	less	than	a	dozen	International	marksmen	in	its	ranks	.
在	-	它	有	不	较少的	比	一个	打	国际的	神射手	在	它是	排名	.

1907年，该组织拥有不下十二名国际神枪手。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['noʊtəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['praɪvət][dʒeɪ] . ['waiət] ,

The	earliest	notable	individual	success	was	that	of	Private	J	.	Wyatt	,
这	最早	值得注意的	个人	成功	曾是	那	的	私人的	J	.	怀亚特	,

最早值得注意的个人成就来自列兵 J. Wyatt，

[huː] [wʌn][ðə; ði] ['kwiːnz] [praɪz][ɪn] - .

who	won	the	Queen's	Prize	in	1864	.
WHO	韩元	这	女王大学	奖	在	-	.

1864年获得女王奖的人。

[ɑːn] [tuː] [mɔːr] [ə'keɪʒənz] [hæz; həz][ðə; ði] [bluː] ['rɪbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wɜːrld] [bɪn] [wʌn][baɪ]

On	two	more	occasions	has	the	Blue	Riband	of	the	shooting	world	been	won	by
在	二	更多的	场合	有	这	蓝色的	丝带	的	这	射击	世界	到过	韩元	经过

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] — [ɪn] - [baɪ] [luː'tenənt] [iː] . [diː] . ['dʒɑːnsən] ,

members	of	the	Regiment	—	in	1902	by	Lieutenant	E	.	D	.	Johnson	,
成员	的	这	团	—	在	-	经过	中尉	E	.	D	.	约翰逊	,

该团成员还曾两次赢得射击界的蓝丝带奖——1902 年由中尉 ED Johnson 获得。

[ænd; ənd][ɪn] - [baɪ]['kɔːrpərəl][eɪtʃ] . [dʒiː] . [bɜːr] .

and	in	1909	by	Corporal	H	.	G	.	Burr	.
和	在	-	经过	下士	H	.	G	.	伯尔	.

1909 年由下士 HG Burr 撰写。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [tiːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['raɪf(ə)l]

Regimental	teams	have	been	very	successful	both	at	the	National	Rifle
团级	团队	有	到过	非常	成功的	两个都	在	这	国家的	步枪

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] ['miːtiŋz] .

Association	and	the	London	district	meetings	.
协会	和	这	伦敦	区	会议	.

军团代表队在全国步枪协会和伦敦地区比赛中都取得了非常优异的成绩。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] " ['deɪli] ['telɪgræf] " [kʌp] [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] (-

At	the	latter	the	"	Daily	Telegraph	"	Cup	was	won	two	years	in	succession	(	1897
在	这	后者	这	"	日常的	电报	"	杯子	曾是	韩元	二	年	在	演替	(	-

[ænd; ənd] -) .

and	1898	)	.
和	-	)	.

在后者，连续两年（1897 年和 1898 年）赢得了“每日电讯报”杯。

[skuːl] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

School	of	Arms	.
学校	的	武器	.

武器学院。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['sekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] .

This	was	second	to	none	in	the	Territorial	Force	.
这	曾是	第二	到	没有任何	在	这	领土	力量	.

这在地方部队中是首屈一指的。

[ɪts] ['ænjuəl] [ə'sɔ:lt] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][prə'vaɪdɪd][æz; əz] ['stɜ:rɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]

Its	Annual	Assault	-	at	-	Arms	provided	as	stirring	a	spectacle	as	could	be
它是	年度的	突击	-	在	-	武器	假如	作为	搅拌	一个	奇观	作为	可以	是

['witnist] ['eniwer] .

witnessed	anywhere	.
目击者	任何地方	.

其年度武装搏斗表演是一场激动人心的盛事，堪称世界一流。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'tʃi:vd] ['noʊtəb(ə)l] [sək'sesɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪləteri]

For	many	years	past	the	Brigade	achieved	notable	successes	at	the	Royal	Military
为了	许多	年	过去的	这	旅	已达成	值得注意的	成功	在	这	皇家	军队

[[sɪks]]

[	6	]
[	6	]

多年来，该旅在皇家军事中取得了显著的成功[6]

['tʊrnəmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [ˌterə'tɔ:riəl] [sku:l] [ʌv; əv]

Tournament	and	in	the	competitions	of	the	Metropolitan	Territorial	School	of
比赛	和	在	这	比赛	的	这	大都会	领土	学校	的

[ɑ:rmz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Arms	Association	.
武器	协会	.

锦标赛和大都会地区武器学校协会的比赛。

[æθ'letɪks] .

Athletics	.
竞技	.

竞技。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑ:ntests; kən'tests] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]

The	Battalion	always	took	part	in	the	various	contests	between	the	Territorial
这	营	总是	采取	部分	在	这	各种各样的	比赛	之间	这	领土

['redʒɪmənts][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .

Regiments	with	considerable	success	.
军团	和	大量	成功	.

该营一直积极参加地方军团之间的各种比赛，并取得了相当大的成功。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv] [leɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

The	most	notable	of	late	were	the	following	:
这	最多	值得注意的	的	晚的	是	这	下列的	:

近期最引人注目的事件如下：

— [ðə; ði] " ['mærəθɑ:n] " [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] ,

—	The	"	Marathon	"	Race	in	the	Territorial	Championship	of	the	London	District	,
—	这	"	马拉松	"	种族	在	这	领土	锦标赛	的	这	伦敦	区	,

- ,

1913	,
-	,

—1913年伦敦地区锦标赛中的"马拉松"比赛

[wen] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ti:m] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

when	Captain	Husey	and	the	London	Rifle	Brigade	team	won	it	in	the
什么时候	队长	-	和	这	伦敦	步枪	旅	团队	韩元	它	在	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][taɪm][ʌv; əv][wʌn][ˌetʃ 'ɑr] .

record	time	of	1	hr	.
记录	时间	的	1	hr	.

当时，休西上尉和伦敦步枪旅队以 1 小时的纪录时间赢得了比赛。

- [mɪn] . - [sek] . ; [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] - [maɪlz] , [frʌm; frəm] ['ju:əl] [tu:; tə]['stæmfərd] [brɪdʒ] .

33	min	.	37	sec	.	;	the	distance	was	12	miles	,	from	Ewell	to	Stamford	Bridge	.
-	最小	.	-	秒	.	;	这	距离	曾是	-	英里	,	从	尤厄尔	到	斯坦福德	桥	.

用时 33 分 37 秒；全程 12 英里，从尤厄尔到斯坦福桥。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kɑ:ntest][æt; ət] ['nu:pɔ:rt] [dɪd][nɑ:t] [prə'du:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

The	national	contest	at	Newport	did	not	produce	such	a	good	time	,
这	国家的	竞赛	在	纽波特	做过	不是	生产	这样的	一个	好的	时间	,

在纽波特举行的全国比赛中，成绩并不理想。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ti:m] ['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn][ˌetʃ 'ɑr] . - [mɪn] . - [sek] .

the	London	Rifle	Brigade	team	winning	it	in	1	hr	.	48	min	.	14	sec	.
这	伦敦	步枪	旅	团队	获胜	它	在	1	hr	.	-	最小	.	-	秒	.

伦敦步枪旅队以 1 小时 48 分 14 秒的成绩赢得比赛。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['braɪtn] [ʌv; əv] 52½ [maɪlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv]['sɪksti][ʌv; əv][ɔ:l][ræŋks] ,

The	march	to	Brighton	of	52½	miles	for	a	team	of	sixty	of	all	ranks	,
这	行进	到	布莱顿	的	52½	英里	为了	一个	团队	的	六十	的	全部	排名	,

一支由六十名各级官兵组成的队伍，行军52.5英里前往布莱顿。

[ɪn] [fʊl] [maːtʃɪŋ] ['ɔ:rdər] , [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ti:m] ,

in	full	marching	order	,	was	accomplished	in	1914	by	a	London	Rifle	Brigade	team	,
在	满的	行军	命令	,	曾是	完成	在	-	经过	一个	伦敦	步枪	旅	团队	,

1914年，伦敦步枪旅的一支队伍以全副武装的队形完成了这项任务。

['ʌndər] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [lu:'tenənt] [lɑ:rdʒ] , [ɪn][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][taɪm][ʌv; əv] - [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] .

under	Captain	Husey	and	Lieutenant	Large	,	in	the	record	time	of	14	hrs	.
在下面	队长	-	和	中尉	大的	,	在	这	记录	时间	的	-	小时	.

在 Husey 上尉和 Large 中尉的指挥下，仅用 14 小时就完成了任务，创下了纪录。

- [mɪn] .

23	min	.
-	最小	.

23分钟

[ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz][nɑ:t]['gɪv(ə)n]['eni] ['ʌðər] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['lætər]

The	war	has	not	given	any	other	battalion	a	chance	to	lower	the	latter
这	战争	有	不是	给定	任何	其他	营	一个	机会	到	降低	这	后者

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

record	,
记录	,

战争期间，其他任何营都没有机会打破后一项纪录。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [teɪk] " [sʌm; səm] ['du:ɪŋ] . " [['sɛvən]]

and	it	will	assuredly	take	"	some	doing	.	"	[	7	]
和	它	将要	当然	拿	"	一些	正在做	.	"	[	7	]

这肯定需要“一些努力”。[7]

[pɑ:rt] [i:] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən] .

Mobilisation	.
动员	.

动员。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['moʊbɪˌlaɪzd][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔ:r] .

The	Battalion	mobilised	on	the	outbreak	of	war	.
这	营	动员起来	在	这	暴发	的	战争	.

战争爆发后，该营立即动员起来。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɔ:n] ['ɪntu:][kæmp][æt; ət] ['i:stbɔ:rn] ,

It	had	actually	gone	into	camp	at	Eastbourne	,
它	有	实际上	已消失	进入	营	在	伊斯特本	,

实际上，它已经进入了伊斯特本的营地。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] .

but	was	brought	back	to	London	within	a	few	hours	of	its	arrival	.
但	曾是	带来	后退	到	伦敦	之内	一个	很少	小时	的	它是	到达	.

但抵达后几个小时就被运回了伦敦。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [bə'tæliən] [wɜːr; wər] [suːn] [fɔːrmd] .

A	second	and	third	Battalion	were	soon	formed	.
一个	第二	和	第三	营	是	很快	形成	.

不久后，第二营和第三营成立。

([siː] [piː'piː] . - , - .)

(	See	pp	.	30	,	31	.	)
(	看	pp	.	-	,	-	.	)

（参见第30、31页。）

[fɜːrst] [bə'tæliən] .

First	Battalion	.
第一的	营	.

第一营。

['meɪkɪŋ] [steɪz] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [duː'reɪʃn] [ɪn] [ruːt] [æt; ət] ['wɪmbldən] , ['hɜːrʃəm] , [ænd; ənd]

Making	stays	of	varying	duration	en	route	at	Wimbledon	,	Hersham	,	and
制作	停留	的	变化	期间	英文	路线	在	温布尔登	,	赫舍姆	,	和

['bizli] ([fɔːr; fər] [θriː] [wiːks]) ,

Bisley	(	for	three	weeks	)	,
比斯利	(	为了	三	周	)	,

途中在温布尔登、赫舍姆和比斯利（停留三周）停留时间长短不一。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['kroʊbɝoʊ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] ['kænvəs] [ʌn'tɪl]

the	1st	Battalion	finally	reached	Crowborough	,	where	it	remained	under	canvas	until
这	1st	营	最后	达到	克劳伯勒	,	在哪里	它	剩余	在下面	帆布	直到

['ɔːrdərd] [ə'brɔːd] .

ordered	abroad	.
订购	国外	.

第一营最终抵达克劳伯勒，并在那里露营，直到接到出国命令。

[ˌaɪ 'tiː] [im'bɑːkt] [ɑːn][noʊ'vembər] 4th , - .

It	embarked	on	November	4th	,	1914	.
它	启航	在	十一月	4th	,	-	.

它于1914年11月4日启航。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] : —

The	following	were	the	officers	:	—
这	下列的	是	这	警官	:	—

以下是涉事警官：——

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

['dʌbljuː] . [diː] . [ɜːrl] [kernz] ([kə'mændɪŋ]) .

W	.	D	.	Earl	Cairns	(	Commanding	)	.
W	.	D	.	伯爵	凯恩斯	(	指挥	)	.

WD Earl Cairns（指挥官）。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

([ɑːn] . [kɑːl] .)
(Hon . Col .)
(尊敬的 . 上校 .)

（荣誉上校）

[siː] . [dʒiː] . [ɑːr] . ['mætði] , [viː] . [diː] . (['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd]) .
C . G . R . Matthey , V . D . (Second - in - Command) .
C . G . 拉 . 马修 , V . D . (第二 - 在 - 命令) .

CGR Matthey，VD（副指挥官）。

['meɪdʒər] . — [en] . [siː] . [kɪŋ] , [tiː] . [diː] .
Major . — N . C . King , T . D .
主要的 . — N . C . 国王 , T . D .

少校——NC King，TD

['kæptɪnz] . — [ə; eɪ] . [es] . [beɪts] , [em] . [eɪtʃ] . [soʊmz] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . - , [siː] . [eɪtʃ] . [ef] .
Captains . — A . S . Bates , M . H . Soames , R . H . Husey , C . H . F .
队长 . — 一个 . S . 贝茨 , M . H . 索姆斯 , 拉 . H . - , C . H . F .
['tɔmpsn] ,
Thompson ,
汤普森 ,

队长——AS Bates、MH Soames、RH Husey、CHF Thompson

[eɪtʃ] . [ef] . [məgiːg] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['sʌmɝz] - [smɪθ] , [ə; eɪ] . [el] . ['lɪntɑːt] , [ænd; ənd] [ɑːn] .
H . F . MacGeagh , J . R . Somers - Smith , A . L . Lintott , and Hon .
H . F . 麦克吉 , J . 拉 . 萨默斯 - 史密斯 , 一个 . L . 林托特 , 和 尊敬的 .

HF MacGeagh、JR Somers-Smith、AL Lintott 和 Hon。

['meɪdʒər][siː] . [diː] . ['bɝːnəl] .
Major C . D . Burnell .
主要的 C . D . 伯内尔 .

CD Burnell少校。

[leftenənts] . — [ɑːr] . [iː] . ['ɑːtər] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['rɔbinsn] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪsən] , [iː] . [el] . [lɑːrdʒ] ,
Lieutenants . — R . E . Otter , J . G . Robinson , G . H . Morrison , E . L . Large ,
中尉 . — 拉 . E . 獭 , J . G . 罗宾逊 , G . H . 莫里森 , E . L . 大的 ,
[piː] . [ə; eɪ] . ['slɛsər] ,
P . A . Slessor ,
P . 一个 . 斯莱瑟 ,

中尉——RE Otter、JG Robinson、GH Morrison、EL Large、PA Slessor

[eɪtʃ] . [biː] . [praɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['kɝːbi] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['tʃʌmli] . [[eɪt]]
H . B . Price , A . G . Kirby , G . H . Cholmeley . [8]
H . B . 价格 , 一个 . G . 柯比 , G . H . 乔姆利 . [8]

HB Price、AG Kirby、GH Cholmeley。[8]

['sekənd] - [leftenənts] . — [keɪ] . [fɔːrbz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . ['kɑːrtraɪt] , ['dʌbljuː] . [el] . ['wɪlɪt]
Second - Lieutenants . — K . Forbes , G . H . G . M . Cartwright , W . L . Willett
中尉 . — K . 福布斯 , G . H . G . M . 卡特赖特 , W . L . 威利特
, [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] ,
, H . L . Johnston ,
, H . L . 约翰斯顿 ,

少尉——K. Forbes、GHGM Cartwright、WL Willett、HL Johnston

[siː] . ['dʌbljuː] . [tri'veljən; -'vil-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['vɪnsnt] , [dʒiː] . [iː] . [es] . - , [dʒiː] . [siː] . ['kɪtʃɪn] .
C . W . Trevelyan , H . G . Vincent , G . E . S . Fursdon , G . C . Kitchin .
C . W . 特里维廉 , H . G . 文森特 , G . E . S . - , G . C . 厨房 .

CW Trevelyan、HG Vincent、GES Fursdon、GC Kitchin。

['ædʒʊtənt] . — ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [siː] . ['ɔpənhaim] , [keɪ] . [ɑːr] . [ɑːr] . [siː] .
Adjutant . — Captain A . C . Oppenheim , K . R . R . C .
副官 . — 队长 一个 . C . 奥本海姆 , K . 拉 . 拉 . C .

副官——AC Oppenheim 上尉，KRRC

['kwɔːrtərmæstər]	.	—	[luː'tenənt]	[dʒeɪ]	.	[ɑːr]	.	[es]	.	['piːtɜ-sən]	.
Quartermaster	**.**	**—**	**Lieutenant**	**J**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**Petersen**	**.**
军需	.	—	中尉	J	.	拉	.	S	.	彼得森	.

军需官——JRS Petersen 中尉。

['medɪk(ə)l]	['ɑːfɪsər]	.	—	['meɪdʒər][ə; eɪ]	.	[diː]	.	['dʌkət]	,	[tiː]	.	[diː]	.
Medical	**Officer**	**.**	**—**	**Major**	**A**	**.**	**D**	**.**	**Ducat**	**,**	**T**	**.**	**D**	**.**
医疗的	官	.	—	主要的	一个	.	D	.	杜卡特	,	T	.	D	.

医务官——AD Ducat少校，TD

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[ʃɔːrt]	[ə'kaʊnt]	[ɪz]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]['kɑːnstənt]	[rɪ'membrəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sensərʃɪp]
The	**following**	**short**	**account**	**is**	**written**	**in**	**constant**	**remembrance**	**of**	**the**	**censorship**
这	下列的	短的	帐户	是	书面	在	持续的	纪念	的	这	审查制度

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz]	,
regulations	**,**
法规	,

以下这篇短文是在时刻谨记审查条例的情况下写成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	['aʊtlaɪn]	[ʌv; əv][ɪts]	['duːɪŋz]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[huː]
and	**with**	**a**	**view**	**to**	**giving**	**a**	**faint**	**outline**	**of**	**its**	**doings**	**to**	**those**	**who**
和	和	一个	看法	到	给予	一个	头晕的	大纲	的	它是	行为	到	那些	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	1st	[bə'tæliən]	[ɪn]	[fræns]	.
were	**not**	**out**	**with**	**the**	**1st**	**Battalion**	**in**	**France**	**.**
是	不是	出去	和	这	1st	营	在	法国	.

并试图向那些没有随第一营在法国作战的人大致介绍一下它的活动。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi][æn; ən]	[eɪd]	[tuː; tə]	['meməri]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[huː]	[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**will**	**be**	**an**	**aid**	**to**	**memory**	**to**	**those**	**who**	**were**	**with**	**it**	**,**
它	将要	是	一个	援助	到	记忆	到	那些	WHO	是	和	它	,

它将有助于那些曾参与其中的人回忆往事。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]	['fɔːrtʃənət]	[ɪn]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[lʊk]	[bæk]	[ɑːn][ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	1st
and	**are**	**fortunate**	**in**	**being**	**able**	**to**	**look**	**back**	**on**	**a**	**time**	**when**	**the**	**1st**
和	是	幸运	在	存在	有能力的	到	看	后退	在	一个	时间	什么时候	这	1st

[bə'tæliən]	[ʌn'daʊtɪdli]	[riːtʃt]	[ɪts]	['ziːnɪθ]	.
Battalion	**undoubtedly**	**reached**	**its**	**zenith**	**.**
营	无疑	达到	它是	天顶	.

他们很幸运能够回顾第一营无疑达到巅峰的时期。

['nevər]	[kæn; kən]	['eni]	[bə'tæliən]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['redʒɪmənt]	[biː; bi]	['betər]	[ðæn; ðən]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	1st
Never	**can**	**any**	**Battalion**	**of**	**the**	**Regiment**	**be**	**better**	**than**	**was**	**the**	**1st**
绝不	能	任何	营	的	这	团	是	更好的	比	曾是	这	1st

['lʌndən]	['raɪf(ə)l]	[brɪ'geɪd]	[ɪn]	-	-	-	.
London	**Rifle**	**Brigade**	**in**	**1914**	**-**	**15**	**.**
伦敦	步枪	旅	在	-	-	-	.

该团的任何营都不可能比 1914-15 年的第一伦敦步枪旅更出色。

[ðæt]	[ɔːl]	[wɪl]	[ɪn'devər]	[tuː; tə][biː; bi]	[æz; əz]	[gʊd]	[ɪz]	[kwaɪt]	['sɜːrt(ə)n]	.	-	.
That	**all**	**will**	**endeavour**	**to**	**be**	**as**	**good**	**is**	**quite**	**certain**	**.**	**1914**	**.**
那	全部	将要	努力	到	是	作为	好的	是	相当	肯定	.	-	.

所有人都会努力做到同样出色，这是可以肯定的。1914年

['noʊv]	.	5th	.
Nov	**.**	**5th**	**.**
十一月	.	5th	.

11月5日。

[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[fræns]	.
The	**Battalion**	**arrived**	**in**	**France**	**.**
这	营	到达的	在	法国	.

该营抵达法国。

[ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] ,
Disembarkation **was** **a** **tedious** **business** **,**
下船 曾是 一个 乏味 商业 ,

下船是一件繁琐的事情。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rest][kæmp][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and **the** **progress** **through** **the** **town** **to** **the** **rest** **camp** **at** **the** **top** **of** **the**
和 这 进步 通过 这 镇 到 这 休息 营 在 这 顶部 的 这
[hɪl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrst][fɔːrmz][ʌv; əv] [ruːt] [mɑːrtʃ] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [hæd; həd]['evər]
hill **was** **one** **of** **the** **worst** **forms** **of** **route** **march** **the** **Battalion** **had** **ever**
爬坡道 曾是 一 的 这 最差 表格 的 路线 行进 这 营 有 曾经
[ɪk'spɪriənst] .
experienced **.**
经验丰富的 .

穿过城镇前往山顶休息营地的行军路线，是该营经历过的最糟糕的行军路线之一。

['friːkwənt] [tʃeks] , [bʌt; bət][noʊ][hɔːlts] , [tɔːt] [ðə; ðɪ] [truː] [weɪt] [ʌv; əv] [pæks] [ænd; ənd] [kɪt] ;
Frequent **checks** **,** **but** **no** **halts** **,** **taught** **the** **true** **weight** **of** **packs** **and** **kit** **;**
频繁 检查 , 但 不 停止 , 教授 这 真的 重量 的 包装 和 成套工具 ;

频繁检查，但不停留，从而了解了背包和装备的真实重量；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstʃən]
and **a** **perfunctory** **inspection** **on** **arrival** **at** **the** **camp** **completed** **the** **exhaustion**
和 一个 敷衍了事 检查 在 到达 在 这 营 完全的 这 疲惫
.
:
.

抵达营地后进行的一次敷衍了事的检查，更是加剧了他们的疲惫感。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [θriː] [wiːks] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][wʌn] ['kɑːmən]
For **the** **next** **three** **weeks** **the** **history** **of** **the** **Battalion** **was** **one** **common**
为了 这 下一个 三 周 这 历史 的 这 营 曾是 一 常见的
[tuː; tə] [ðoʊz] [ˌterə'tɔːriəl] [[naɪn]]
to **those** **Territorial** **[** **9** **]**
到 那些 领土 [9]

接下来的三周里，该营的历史与那些地方部队的历史相同[9]

['juːnɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sent] [aʊt][æz; əz][loʊn] [bə'tæljənz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
units **which** **were** **sent** **out** **as** **lone** **Battalions** **about** **that** **time** **.**
单位 哪个 是 发送 出去 作为 孤独 营 关于 那 时间 .

当时以独立营形式派出的部队。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,
It **comprised** **a** **glorious** **uncertainty** **,**
它 包括 一个 辉煌 不确定 ,

它包含着一种辉煌的不确定性，

[wɪtʃ] [truːps] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] [kəm'pliːt] [dɪ'vɪʒnz] ['kænɑːt][hæv; həv]
which **troops** **coming** **out** **earlier** **and** **later** **in** **complete** **divisions** **cannot** **have**
哪个 军队 未来 出去 早些时候 和 之后 在 完全的 部门 不能 有
[ɪk'spɪriənst] .
experienced **.**
经验丰富的 .

那些以完整师为单位，先后出动的部队不可能经历过这种情况。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːn] ['lændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɜːrnt] , [kwaɪt][baɪ]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ɑːn] ['eksələnt]
For **instance** **,** **on** **landing** **it** **was** **learnt** **,** **quite** **by** **accident** **,** **but** **on** **excellent**
为了 实例 , 在 降落 它 曾是 学会了 , 相当 经过 事故 , 但 在 出色的
[ə'θɔːrəti] ,
authority **,**
权威 ,

例如，着陆后，人们偶然间从可靠渠道得知了这件事。

[ðæt] ['ɑ:fəsərz][noʊ][lɔ:ŋgər] [wɔ:r] [sæm] [braʊn] [belts] [ɔ:r] ['kærid] [swɔ:dz] .

that	officers	no	longer	wore	Sam	Browne	belts	or	carried	swords	.
那	警官	不	更长	穿着	山姆	布朗	腰带	或者	携带	剑	.

警官们不再佩戴萨姆·布朗式腰带，也不再佩剑。

[ə; eɪ]['fræntɪk] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][prəʊ'kjʊəd][web] [ɪ'kwɪpmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [ɪn'tren] .

A	frantic	rush	at	the	last	moment	procured	web	equipment	just	before	the	parade	to	entrain	.
一个	疯狂的	匆忙	在	这	最后的	片刻	采购	网站	设备	只是	前	这	游行	到	列车	.

在游行开始前的最后一刻，人们慌忙抢购网络设备，赶上了火车。

[swɔ:dz][ænd; ənd][belts][wɜ:r; wər][left][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

Swords	and	belts	were	left	at	the	base	.
剑	和	腰带	是	左边	在	这	根据	.

剑和腰带被遗留在基地。

['noʊv] . 6th .

Nov	.	6th	.
十一月	.	6th	.

11月6日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ɪn'treɪnmənt] [ɪn] [fræns] .

There	was	much	to	learn	about	entrainment	in	France	.
那里	曾是	很多	到	学习	关于	夹带	在	法国	.

在法国，关于列车运行还有很多需要学习的地方。

[æn; ən] [æd'væns] ['pɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['fɔ:rwərd][sʌm; səm] [tu:] ['aʊərz] ['ɜ:rliər] ,

An	advance	party	had	been	sent	forward	some	two	hours	earlier	,
一个	进步	派对	有	到过	发送	向前	一些	二	小时	早些时候	,

大约两个小时前，先遣队已经出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]['trænspɔ:rt][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [baɪ][fɔ:r][pi:] . [em] .

and	the	rest	of	the	Battalion	and	the	transport	were	at	the	station	by	4	p	.	m	.
和	这	休息	的	这	营	和	这	运输	是	在	这	车站	经过	4	p	.	米	.

下午4点，营里其他人员和运输车辆都已抵达车站。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə] [li:v] [ʌn'tɪl][naɪn][pi:] . [em] . [frentʃ] [treɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] ['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][ˌræməfɪ'keɪʃənz] ,

The	train	was	not	due	to	leave	until	9	p	.	m	.	French	trains	and	the	French	railway	system	became	familiar	later	on	in	all	their	ramifications	,
这	火车	曾是	不是	到期的	到	离开	直到	9	p	.	米	.	法语	火车	和	这	法语	铁路	系统	成为	熟悉的	之后	在	在	全部	他们的	后果	,

火车原定晚上9点才出发。后来，我对法国火车和法国铁路系统及其所有分支都变得非常熟悉。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst] " ['hɑ:mz] - [ʃə'voʊ] ([ɪn] [lɔ:ŋ]) [eɪt] " [ə'raʊzd] [səs'piʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [tu:] [wel] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][nekst] 21½ ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][treɪn] [ri:tʃt] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	at	first	"	Hommes	40	Chevaux	(	en	long	)	8	"	aroused	suspicions	that	were	only	too	well	justified	in	the	next	21½	hours	before	the	train	reached	its	destination	.
但	在	第一的	"	男士	-	马	(	英文	长的	)	8	"	被唤醒	怀疑	那	是	仅有的	也	出色地	合理的	在	这	下一个	21½	小时	前	这	火车	达到	它是	目的地	.

但起初，“Hommes 40 Chevaux (en long) 8”这几个字引起了人们的怀疑，而接下来的 21.5 小时里，直到火车到达目的地，这些怀疑都得到了充分的证实。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ju'ni:k] [wʌn] .

The	experience	was	not	a	unique	one	.
这	经验	曾是	不是	一个	独特的	一	.

这种经历并非独一无二。

['noʊv] . 7th .
Nov . **7th** .
十一月 . 7th .

11月7日。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][nɑːt]
On **arrival** **at** **General** **Headquarters** **it** **was** **found** **that** **the** **Battalion** **was** **not**
在 到达 在 一般的 总部 它 曾是 成立 那 这 营 曾是 不是
['iːv(ə)n] [ɪk'spektɪd] ,
even **expected** **,**
甚至 预期的 ,

到达总司令部后发现，该营甚至不在预期的到访名单上。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and **no** **arrangements** **had** **been** **made** **for** **the** **night** **.**
和 不 安排 有 到过 制成 为了 这 夜晚 .

当晚没有任何安排。

['æftər][ə; eɪ][weɪt][ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði][treɪn] ,
After **a** **wait** **of** **three** **hours** **in** **the** **train** **,**
后 一个 等待 的 三 小时 在 这 火车 ,

在火车上等了三个小时后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɔːf]['ɪntuː][sʌm; səm][oʊld] [ɑːr'tɪləri] ['bærəks] ,
the **Battalion** **moved** **off** **into** **some** **old** **artillery** **barracks** **,**
这 营 已搬 离开 进入 一些 老的 炮兵 兵营 ,

该营搬进了一间旧炮兵营房。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [fə'mɪliər] ['leɪtər][ɑːn] .
which **were** **destined** **to** **become** **more** **familiar** **later** **on** **.**
哪个 是 注定 到 变得 更多的 熟悉的 之后 在 .

这些词汇注定会在日后变得更加为人熟知。

[ðə; ði]['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'baʊt][æz; əz]['dɪzməl][ænd; ənd]['dɜːrti][æz; əz][kæn; kən]
The **quarters** **were** **,** **at** **that** **time** **,** **about** **as** **dismal** **and** **dirty** **as** **can**
这 四分之一 是 , 在 那 时间 , 关于 作为 惨淡 和 肮脏的 作为 能
[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . [-]
be **imagined** **.** **[** **10** **]**
是 想象 . [-]

当时的宿舍条件极其恶劣肮脏。[10]

['noʊv] . 8th .
Nov . **8th** .
十一月 . 8th .

11月8日

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [aʊt][sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
The **Battalion** **marched** **out** **some** **three** **and** **a** **half** **miles** **to** **a** **large**
这 营 行军 出去 一些 三 和 一个 一半 英里 到 一个 大的
[ʌn'fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
unfurnished **and** **unfinished** **convent** **,**
未配备家具 和 未完成 修道院 ,

该营行军约三英里半，来到一座大型的、未装修且尚未完工的修道院。

[wɪtʃ] [ə'kɑːmə,deɪtəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [streŋθ] .
which **accommodated** **the** **entire** **strength** **.**
哪个 已安排 这 全部的 力量 .

它容纳了全部力量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][leɪd][ɑːn] , [noʊ] [laɪt] , [noʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] ['draɪɪŋ]

There	was	no	water	laid	on	,	no	light	,	no	method	of	heating	or	of	drying
那里	曾是	不	水	铺设	在	,	不	光	,	不	方法	的	加热	或者	的	烘干

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

当时没有自来水，没有照明，没有取暖设备，也没有晾晒衣物的设施。

[noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

no	furniture	,	and	no	possibility	of	supplementing	rations	.
不	家具	,	和	不	可能性	的	补充	口粮	.

没有家具，也没有办法补充口粮。

[ðə; ði]['oʊnli] [braɪt] [spɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌm] ['ræʃ(ə)n] .

The	only	bright	spot	was	the	first	introduction	to	the	rum	ration	.
这	仅有的	明亮的	点	曾是	这	第一的	介绍	到	这	朗姆酒	配给	.

唯一值得高兴的事就是第一次尝到了朗姆酒配给。

['treɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [trentʃ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

Training	,	which	consisted	chiefly	of	trench	digging	and	artillery	formation	,
训练	,	哪个	由……组成	主要	的	沟	挖掘	和	炮兵	形成	,

训练内容主要包括挖掘战壕和炮兵列队，

[wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['deɪli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

was	carried	out	daily	regardless	of	the	weather	.
曾是	携带	出去	日常的	不管	的	这	天气	.

无论天气如何，每天都进行这项活动。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['stændərd]

The	Battalion	was	apparently	considered	to	be	up	to	the	required	standard
这	营	曾是	显然	经过考虑的	到	是	向上	到	这	必需的	标准

[ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['hɑːrdnəs] ,

of	efficiency	and	hardness	,
的	效率	和	硬度	,

该营显然被认为达到了所需的效率和坚韧标准。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][lɔːŋgər] ,

or	else	the	authorities	had	not	the	heart	to	keep	it	there	longer	,
或者	别的	这	当局	有	不是	这	心	到	保持	它	那里	更长	,

或者说，当局不忍心让它在那里停留更久。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] 15th ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	on	the	15th	orders	were	received	to	march	the	next	day	.
为了	在	这	15th	订单	是	已收到	到	行进	这	下一个	天	.

15日接到命令，次日出发。

['noʊv] . 16th .

Nov	.	16th	.
十一月	.	16th	.

11月16日。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] 17½ [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] - ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

The	distance	was	17½	miles	,	and	the	roads	pavée	almost	the	whole	way	.
这	距离	曾是	17½	英里	,	和	这	道路	-	几乎	这	所有的	方式	.

全程17.5英里，几乎全程都是铺砌路面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][reɪn] .

There	was	also	some	rain	.
那里	曾是	还	一些	雨	.

还有点下雨。

[ɪn] [spaɪt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bə'tæljənz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɑ:n]

In	spite	,	however	,	of	the	absence	of	other	Battalions	to	keep	them	on
在	尽管如此	,	然而	,	的	这	缺席	的	其他	营	到	保持	他们	在

[ðer; ðər]['met(ə)l] ,

their	mettle	,
他们的	气概	,

然而，尽管没有其他营来督促他们保持斗志，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

not	a	single	man	fell	out	of	the	column	.
不是	一个	单身的	男人	跌倒	出去	的	这	柱子	.

没有一个人从柱子上掉下来。

['noʊv] . 17th .

Nov	.	17th	.
十一月	.	17th	.

11月17日。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [bru:zd] [fi:t] , [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [nekst] [deɪ] , [ə'baʊt] - [maɪlz] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['traɪɪŋ]

Except	for	bruised	feet	,	the	march	next	day	,	about	11	miles	,	was	not	very	trying
除了	为了	瘀伤	脚	,	这	行进	下一个	天	,	关于	-	英里	,	曾是	不是	非常	尝试

.

:

.

除了脚部擦伤之外，第二天的行军大约 11 英里，并不太难熬。

[tu:] [naɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,

Two	nights	were	spent	at	this	town	,
二	夜晚	是	花费	在	这	镇	,

我们在这座小镇住了两晚。

[wer] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['bilits] .

where	the	Artists	and	Honourable	Artillery	Company	were	also	in	billets	.
在哪里	这	艺术家	和	尊敬的	炮兵	公司	是	还	在	坯料	.

艺术家和荣誉炮兵连也驻扎在那里。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [tu:; tə] [si:]

While	on	the	march	it	had	been	possible	,	for	the	first	time	,	to	see
尽管	在	这	行进	它	有	到过	可能的	,	为了	这	第一的	时间	,	到	看

['ɛərəpleinz] ['bi:ɪŋ] [ʃeld] ,

aeroplanes	being	shelled	,
飞机	存在	带壳	,

行军途中，人们第一次有机会亲眼目睹飞机遭到炮击。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn] [ði:z] ['bilits] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɜ:rnt] [-]

and	,	while	in	these	billets	,	the	Battalion	learnt	[	11	]
和	,	尽管	在	这些	坯料	,	这	营	学会了	[	-	]

在这些营房里，该营了解到[11]

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

what	it	meant	to	see	the	remnants	of	a	Brigade	come	out	of	action	.
什么	它	意思是	到	看	这	残余物	的	一个	旅	来	出去	的	行动	.

眼睁睁看着一个旅的残部退出战斗，意味着什么。

['noʊv] . 19th .

Nov	.	19th	.
十一月	.	19th	.

11月19日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [wʌn][steɪdʒ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔ:rm] .

The	Battalion	moved	one	stage	nearer	to	the	firing	line	in	a	snow	-	storm	.
这	营	已搬	一	阶段	更近	到	这	射击	线	在	一个	雪	-	风暴	.

暴风雪中，该营向射击线推进了一个阶段。

['noʊv] . 20th .

Nov	.	**20th**	.
十一月	.	20th	.

11月20日

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['hʌntər] ['westən] [peɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði]

Brigadier	-	**General**	**Hunter**	**Weston**	**paid**	**the**	**Battalion**	**a**	**visit**	,	**and**	**addressed**	**the**
准将	-	一般的	猎人	韦斯顿	有薪酬的	这	营	一个	访问	,	和	已解决	这

['ɑːfəsərz] .

Officers	.
警官	.

准将亨特·韦斯顿视察了该营，并向军官们发表了讲话。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ,

He	**gave**	**a**	**short**	**account**	**of**	**the**	**11th**	**Infantry**	**Brigade**	**,**	**which**	**he**	**commanded**	**,**
他	给予	一个	短的	帐户	的	这	11th	步兵	旅	,	哪个	他	命令	,

他简要介绍了自己指挥的第11步兵旅的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] ['autlaind] [ðə; ði]

and	**to**	**which**	**the**	**London**	**Rifle**	**Brigade**	**was**	**attached**	**,**	**and**	**outlined**	**the**
和	到	哪个	这	伦敦	步枪	旅	曾是	随附的	,	和	概述	这

[skiːm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

scheme	**of**	**training**	**.**
方案	的	训练	.

伦敦步枪旅隶属于该旅，并概述了训练方案。

[hæf] - ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['regjələr] [bə'tæljənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ɪn]

Half	-	**companies**	**were**	**to**	**be**	**attached**	**to**	**Regular**	**Battalions**	**for**	**a**	**spell**	**in**
一半	-	公司	是	到	是	随附的	到	常规的	营	为了	一个	拼写	在

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	**trenches**	**,**
这	战壕	,

半个连队将被配属到正规营，在战壕中服役一段时间。

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] ['skætərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['regjuləz] .

the	**men**	**being**	**scattered**	**amongst**	**the**	**Regulars**	**.**
这	男人	存在	疏散	在	这	常客	.

这些人分散在正规军中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [wɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] , [hæf] - ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

As	**soon**	**as**	**their**	**worth**	**had**	**been**	**proved**	**,**	**half**	**-**	**companies**	**were**	**to**	**be**
作为	很快	作为	他们的	值得	有	到过	已证实	,	一半	-	公司	是	到	是

[pʊt][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ɪn'tækt] ,

put	**in**	**the**	**line**	**intact**	**,**
放	在	这	线	完好无损的	,

一旦证明了自身的价值，这些半成品公司就会被完整地纳入生产线。

[ænd; ənd]['leɪtər] [hoʊl] ['kʌmpəniz] .

and	**later**	**whole**	**companies**	**.**
和	之后	所有的	公司	.

后来又扩展到整个公司。

[æt; ət] [dʌsk] [ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [hæf][ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'siːdid] [ploʊgstɪrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

At	**dusk**	**on**	**this**	**date**	**half**	**the**	**Battalion**	**proceeded**	**viâ**	**Ploegsteert**	**to**	**the**	**trenches**	**.**
在	黄昏	在	这	日期	一半	这	营	继续	通过	普洛格斯蒂尔特	到	这	战壕	.

当天黄昏时分，半个营经由普洛格斯特尔特前往战壕。

['noʊv] . 21st .

Nov	.	**21st**	.
十一月	.	21st	.

11月21日。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt]

For	some	unknown	reason	the	Battalion	had	not	been	permitted	to	adopt
为了	一些	未知	原因	这	营	有	不是	到过	允许	到	采纳

[ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['kʌmpəni] ['sɪstəm] " [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

the	"	double	company	system	"	in	England	,
这	"	双倍的	公司	系统	"	在	英格兰	,

由于某些未知原因，该营在英国时未被允许采用"双连制"。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [bə'tæliən] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði]

but	on	this	date	the	change	was	made	with	half	the	Battalion	absent	in	the
但	在	这	日期	这	改变	曾是	制成	和	一半	这	营	缺席的	在	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

但就在这一天，当半个营还在战壕里作战时，这一变化发生了。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [noʊ] . [wʌn] , ['ʌndər]['meɪdʒər] [kɪŋ] .

"	A	"	and	"	D	"	Companies	became	No	.	1	,	under	Major	King	.
"	一个	"	和	"	D	"	公司	成为	不	.	1	,	在下面	主要的	国王	.

在金少校的领导下，"A"公司和"D"公司都成为了第一名。

" [iː] " [ænd; ənd] " [oʊ] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['ʌndər] ['kæptɪn] [soʊmz] .

"	E	"	and	"	O	"	Companies	became	No	.	2	,	under	Captain	Soames	.
"	E	"	和	"	哦	"	公司	成为	不	.	2	,	在下面	队长	索姆斯	.

"E"连和"O"连在索姆斯上尉的指挥下成为第二连。

" [dʒiː] " [ænd; ənd] " [piː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [noʊ] . [θriː] , ['ʌndər]['meɪdʒər] ['bɜːnəl] .

"	G	"	and	"	P	"	Companies	became	No	.	3	,	under	Major	Burnell	.
"	G	"	和	"	P	"	公司	成为	不	.	3	,	在下面	主要的	伯内尔	.

在伯内尔少校的领导下，"G"和"P"公司成为第三大公司。

" [eɪtʃ] " [ænd; ənd] " [kjuː] " ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [noʊ] . [fɔːr] , ['ʌndər] ['kæptɪn] [beɪts] . [-]

"	H	"	and	"	Q	"	Companies	became	No	.	4	,	under	Captain	Bates	.	[	12	]
"	H	"	和	"	问	"	公司	成为	不	.	4	,	在下面	队长	贝茨	.	[	-	]

"H"连和"Q"连成为第4连，由贝茨上尉指挥。[12]

[ploʊgstɪrt] .

Ploegsteert	.
普洛格斯蒂尔特	.

普洛格斯蒂尔特。

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] .

Experimenting	with	a	Rifle	Grenade	.
实验	和	一个	步枪	手榴弹	.

试验步枪榴弹。

[frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] : — [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

From	Left	to	Right	:	—	Lieut	.	-	Col	.
从	左边	到	正确的	:	—	中尉	.	-	上校	.

从左至右：——中校

[ɜːrl] [kernz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [kɑːl] . - ['sɑːrdʒənt] .

Earl	Cairns	,	C	.	M	.	G	.	,	Col	.	-	Sgt	.
伯爵	凯恩斯	,	C	.	M	.	G	.	,	上校	.	-	中士	.

厄尔·凯恩斯，CMG，上校军士长

['oʊvər] , [stɑːf] - ['sɑːrdʒənt] .

Over	,	Staff	-	Sgt	.
超过	,	职员	-	中士	.

完毕，中士。

([naʊ] - .
(now Regtl .
(现在 - .

（现为 Regtl.

['sɑːrdʒənt] . - ['mædʒ] .)
Sgt . - Maj .)
中士 . - 少校 .)

军士长）

['ædəmz] , [ænd; ənd][kæpt] . ['ɔpənhaim] , [diː] . [es] . [oʊ] .
Adams , and Capt . Oppenheim , D . S . O .
亚当斯 , 和 船长 . 奥本海姆 , D . S . 哦 .

亚当斯，以及荣获杰出服务勋章的奥本海姆上尉

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['refrəns] , [ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
For the purposes of reference , these companies will be referred to
为了 这 目的 的 参考 , 这些 公司 将要 是 指 到
[æz; əz][ə; eɪ] ,
as A ,
作为 一个 ,

为方便起见，这些公司将被称为A公司、

[biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] [rɪ'spektɪvli] , [ðoʊ] ,
B , C , and D respectively , though ,
B , C , 和 D 分别 , 尽管 ,

分别是B、C和D。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['letərz] ,
owing to the confusion that might have arisen with the old letters ,
欠款 到 这 困惑 那 可能 有 出现 和 这 老的 信件 ,

由于旧信件可能造成的混淆，

[ðɪs] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][wʌz; wəz][nɑːt] ['æktʃuəli] [ə'dɑːptɪd] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l]
this nomenclature was not actually adopted till after the second battle
这 命名法 曾是 不是 实际上 已采用 直到 后 这 第二 战斗
[ʌv; əv] ['iprɔ] .
of Ypres .
的 伊普尔 .

这种命名法实际上是在第二次伊普尔战役之后才被采用的。

[ʌp] [tuː; tə] [dɪ'sembər] 18th [ðə; ði] [trentʃ] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [kən'tɪnjuːd] .
Up to December 18th the trench training of the London Rifle Brigade continued .
向上 到 十二月 18th 这 沟 训练 的 这 伦敦 步枪 旅 持续 .

伦敦步枪旅的战壕训练一直持续到12月18日。

[plə'tuːnz] [ænd; ənd] [hoʊl] ['kʌmpəniz] , ['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,
Platoons and whole companies , gradually working more and more on their own ,
排 和 所有的 公司 , 逐步地 在职的 更多的 和 更多的 在 他们的 自己的 ,
[wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjuləz] .
were attached to the Regulars .
是 随附的 到 这 常客 .

排和连队逐渐越来越多地独立作战，并被编入正规军。

[wen] [nɑːt]['æktʃuəli][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
When not actually in the line ,
什么时候 不是 实际上 在 这 线 ,

当实际上不在排队时，

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] " [fə'tiːgz] " [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
the whole day was invariably taken up with " fatigues " of all kinds .
这 所有的 天 曾是 总是 已采取 向上 和 " 疲劳 " 的 全部 种类 .

一整天总是被各种各样的"疲劳"所占据。

[ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ˌri:'meɪd][ænd; ənd] [neɪmd] ['bʌnˌhɪl] [roʊ] .

A	support	line	in	the	wood	was	remade	and	named	Bunhill	Row	.
一个	支持	线	在	这	木头	曾是	重制版	和	命名	邦希尔	排	.

林间一条支撑线被重新修建，并命名为邦希尔排屋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt][ðə; ði] [bə'tæliən] [geɪnd] [ðə; ði] ['nikneimz] " ['lʌndən] [fə'ti:g]

It	was	during	this	period	that	the	Battalion	gained	the	nicknames	"	London	fatigue
它	曾是	期间	这	时期	那	这	营	获得	这	昵称	"	伦敦	疲劳

['pɑ:rti] " [ɔ:r] " [fə'ti:g] [fɪfθ] ,

party	"	or	"	Fatigue	Fifth	,
派对	"	或者	"	疲劳	第五	,

正是在这段时期，该营获得了"伦敦疲劳队"或"第五疲劳队"的绰号。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fekʃənət] ['taɪtəlz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [wel] [ɪn] [prɪnt] .

"	and	other	affectionate	titles	which	would	not	look	well	in	print	.
"	和	其他	亲热	标题	哪个	会	不是	看	出色地	在	打印	.

以及其他一些不太适合印刷的昵称。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔ:lsoʊ] [lɜ:rnt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] " ['drɪpɪŋ] [swʌŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]

The	Battalion	also	learnt	what	it	meant	to	have	the	"	dripping	swung	on	it
这	营	还	学会了	什么	它	意思是	到	有	这	"	滴落	摇摆	在	它

.

:

.

该营也体会到了"滴水荡漾"的含义。

" [ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bə'tæljənz] : —

"	The	11th	Infantry	Brigade	was	composed	of	the	following	Battalions	:	—
"	这	11th	步兵	旅	曾是	由	的	这	下列的	营	:	—

第11步兵旅由以下营组成：——

1st ['sʌməsit, -set] [laɪt] ['ɪnfəntri] .

1st	Somerset	Light	Infantry	.
1st	萨默塞特郡	光	步兵	.

萨默塞特郡第一轻步兵团。

1st [i:st] ['læŋkəʃə] ['redʒɪmənt] .

1st	East	Lancashire	Regiment	.
1st	东方	兰开夏郡	团	.

东兰开夏郡第一团。

1st ['hæmpʃə] ['redʒɪmənt] .

1st	Hampshire	Regiment	.
1st	汉普郡	团	.

汉普郡第一团。

1st ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .

1st	Rifle	Brigade	.
1st	步枪	旅	.

第一步枪旅。

['dɛk] . 19th .

Dec	.	19th	.
12月	.	19th	.

12月19日。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 11th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ploʊgstɪrt]

The	object	of	the	attack	by	the	11th	Infantry	Brigade	in	front	of	Ploegsteert
这	目的	的	这	攻击	经过	这	11th	步兵	旅	在	正面	的	普洛格斯蒂尔特

[wʊd] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [klɪr] [ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

Wood	on	this	date	was	to	clear	its	edges	,
木头	在	这	日期	曾是	到	清除	它是	边缘	,

这一天，第11步兵旅在普洛格斯蒂尔特森林前发起进攻，目的是清除森林边缘的敌军。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɜːrmən] [-]
including **German** **[** **13** **]**
包括 德语 [-]

包括德国[13]

[haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrt] ['æftərwərdz] [noʊn]
House **,** **and** **,** **if** **possible** **,** **establish** **a** **line** **in** **front** **in** **the** **part** **afterwards** **known**
房子 , 和 , 如果 可能的 , 建立 一个 线 在 正面 在 这 部分 然后 已知
[æz; əz][ðə; ðɪ] " ['bɜːrdkeɪdʒ] .
as **the** **"** **birdcage** **.**
作为 这 " 鸟笼 .

房子，如果可能的话，在前面设立一条线，这条线后来被称为"鸟笼"。

" [ploʊgstɪrt] [wʊd] .
" **Ploegsteert** **Wood** **.**
" 普洛格斯蒂尔特 木头 .

"普洛格斯蒂尔特森林。

[ðə; ðɪ]['sʌməsit, -set] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ə'tækt] .
The **Somerset** **Light** **Infantry** **and** **Rifle** **Brigade** **attacked** **.**
这 萨默塞特郡 光 步兵 和 步枪 旅 遭到攻击 .

萨默塞特轻步兵和步枪旅发起进攻。

[ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [sə'pɔːrt] .
The **London** **Rifle** **Brigade** **was** **in** **support** **.**
这 伦敦 步枪 旅 曾是 在 支持 .

伦敦步枪旅提供了支援。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
The **weather** **could** **not** **have** **been** **worse** **,** **and** **the** **ground** **was** **impossible** **.**
这 天气 可以 不是 有 到过 更糟 , 和 这 地面 曾是 不可能的 .

天气糟透了，地面状况也极其恶劣。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wʌz; wəz] [klɪrd] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [haʊs] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
The **result** **was** **that** **the** **wood** **was** **cleared** **,** **and** **German** **House** **remained** **in**
这 结果 曾是 那 这 木头 曾是 已清除 , 和 德语 房子 剩余 在
[noʊ]['mænz][lænd] .
No **Man's** **Land** **.**
不 男人的 土地 .

结果是树林被清理干净了，德国屋则留在了无人区。

[ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] .
The **London** **Rifle** **Brigade** **was** **not** **called** **upon** **to** **continue** **the** **attack** **.**
这 伦敦 步枪 旅 曾是 不是 称为 之上 到 继续 这 攻击 .

伦敦步枪旅没有被召集继续进攻。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [hæd; həd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['hevi] [ɑːr'tɪləri]
This **was** **the** **first** **experience** **the** **Battalion** **had** **of** **anything** **like** **heavy** **artillery**
这 曾是 这 第一的 经验 这 营 有 的 任何事物 喜欢 重的 炮兵
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

这是该营第一次经历如此猛烈的炮火攻击。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'sɔlideitɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [bɪt]
and **also** **of** **the** **difficulty** **of** **consolidating** **at** **night** **in** **an** **unknown** **bit**
和 还 的 这 困难 的 巩固 在 夜晚 在 一个 未知 少量
[ʌv; əv] [graʊnd] .
of **ground** **.**
的 地面 .

此外，在陌生的地面上夜间进行加固也很困难。

[tuː] [hæf] - ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Two	half	-	companies	were	engaged	in	assisting	in	this	work	,
二	一半	-	公司	是	已订婚的	在	协助	在	这	工作	,

有两家半控股公司参与协助这项工作，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [spent] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [ɪn] [ðə; ði]

while	the	rest	of	the	Battalion	spent	a	miserable	night	in	the	marshes	in	the
尽管	这	休息	的	这	营	花费	一个	悲惨的	夜晚	在	这	沼泽	在	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

而营里的其余士兵则在树林里的沼泽地里度过了悲惨的一夜。

['dɛk] . 23rd .

Dec	.	23rd	.
12月	.	23rd	.

12月23日。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ə'tætʃt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['kʌmpəni] ,

Each	of	the	four	companies	was	definitely	attached	,	as	a	fifth	company	,
每个	的	这	四	公司	曾是	确实	随附的	,	作为	一个	第五	公司	,

这四家公司都明确地被关联起来，成为第五家公司。

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [bə'tæljənz] — " [ə; eɪ] " [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [læŋks] , " [biː] " [tuː; tə]

to	one	of	the	Regular	Battalions	—	"	A	"	to	the	East	Lancs	,	"	B	"	to
到	一	的	这	常规的	营	—	"	一个	"	到	这	东方	兰开夏郡	,	"	B	"	到

[ðə; ði] ['sʌməsit, -set] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

the	Somerset	Light	Infantry	,
这	萨默塞特郡	光	步兵	,

分配给正规营之一——“A”营分配给东兰开夏郡营，“B”营分配给萨默塞特轻步兵营。

" [siː] " [tuː; tə] [ðə; ði] [hænts] , [ænd; ənd] " [diː] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .

"	C	"	to	the	Hants	,	and	"	D	"	to	the	Rifle	Brigade	.
"	C	"	到	这	汉普郡	,	和	"	D	"	到	这	步枪	旅	.

“C”代表汉普郡，“D”代表步枪旅。

[ɔːl] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]

All	four	companies	of	the	London	Rifle	Brigade	being	in	the	front	line	on	the	same
全部	四	公司	的	这	伦敦	步枪	旅	存在	在	这	正面	线	在	这	相同的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

伦敦步枪旅的四个连队当晚全部在前线作战。

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæliən] [held] [ðə; ði]

it	so	happened	that	before	the	end	of	1914	a	Territorial	Battalion	held	the
它	所以	发生	那	前	这	结尾	的	-	一个	领土	营	握住	这

[hoʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['regjələr] [brɪ'geɪdz] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɑːn]

whole	of	a	Regular	Brigade's	front	with	the	exception	of	half	a	company	on
所有的	的	一个	常规的	旅的	正面	和	这	例外	的	一半	一个	公司	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] . - .

the	extreme	left	.	1915	.
这	极端	左边	.	-	.

1914 年末，一个地方营守住了一个正规旅的整个战线，只剩下最左翼的半个连。1915 年。

[dʒæn] . 5th .

Jan	.	5th	.
一月	.	5th	.

1月5日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ]

The	London	Rifle	Brigade	was	taken	out	of	the	trenches	preparatory	to	taking
这	伦敦	步枪	旅	曾是	已采取	出去	的	这	战壕	预备	到	采取

['oʊvər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][laɪn][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] . [-]

over	a	bit	of	line	of	its	own	on	the	right	of	the	11th	Brigade	.	[	14	]
超过	一个	少量	的	线	的	它是	自己的	在	这	正确的	的	这	11th	旅	.	[	-	]

伦敦步枪旅从战壕中撤出，准备接管第 11 旅右翼的一小段防线。[14]

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪn'kɜ˞:ʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - ,

Owing	to	the	incursions	of	the	river	Warnave	,
欠款	到	这	入侵	的	这	河	-	,

由于瓦尔纳夫河的入侵，

[ðɪs] [trentʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'per] [ænd; ənd]['bædli] ['flʌdɪd] .

this	trench	was	in	a	very	poor	state	of	repair	and	badly	flooded	.
这	沟	曾是	在	一个	非常	贫穷的	状态	的	维修	和	糟糕	被淹	.

这条沟渠年久失修，而且严重积水。

[ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜ:r; wər] — [wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [trentʃ] ,

The	dispositions	of	the	Battalion	were	—	one	company	in	the	front	trench	,
这	性情	的	这	营	是	—	一	公司	在	这	正面	沟	,

该营的部署是——一个连部署在前线战壕，

[wʌn][ɪn] ['lʌndən] [fɑ:rm][ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] ([ðɪs] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] - ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]

one	in	London	Farm	and	its	environs	(	this	supplied	the	night	-	carrying	and
一	在	伦敦	农场	和	它是	周边环境	(	这	供应	这	夜晚	-	携带	和

['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rtiz]) ,

working	parties	)	,
在职的	各方	)	,

伦敦农场及其周边地区（为夜间搬运队和劳动队提供物资）

[wʌn] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [fə'ti:gz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ɪn] [rɪ'zɜ:rv]

one	company	,	which	was	used	for	general	fatigues	for	the	Brigade	,	in	reserve
一	公司	,	哪个	曾是	用过的	为了	一般的	疲劳	为了	这	旅	,	在	预订

[ɪn] [ploʊgstɪrt] ,

in	Ploegsteert	,
在	普洛格斯蒂尔特	,

一家公司，负责为旅部生产通用军服，在普洛格斯泰尔特设有后备基地。

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] ['restɪŋ] , ['wɑ:ʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [ɪn] ['bilits] [æt; ət] [ˌɑ:rmən'tjɛr] .

and	one	company	resting	,	washing	,	and	cleaning	in	billets	at	Armentières	.
和	一	公司	休息	,	洗涤	,	和	打扫	在	坯料	在	阿尔芒蒂埃尔	.

还有一家公司在阿尔芒蒂埃尔的营房里休息、洗漱和打扫卫生。

['evri] ['kʌmpəni] [spent] [θri:] [deɪz] [ɪn] [i:tʃ] [pleɪs] ,

Every	company	spent	three	days	in	each	place	,
每一个	公司	花费	三	天	在	每个	地方	,

每家公司在每个地方停留三天，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʊr] [ʌv; əv]['du:ti][ðə; ði]

and	in	many	ways	this	was	the	most	comfortable	tour	of	duty	the
和	在	许多	方式	这	曾是	这	最多	舒服的	旅游	的	责任	这

[bə'tæliən] ['evər][hæd; həd] .

Battalion	ever	had	.
营	曾经	有	.

从很多方面来看，这是该营有史以来最舒适的一次驻防任务。

[ðə; ði][men] [meɪd] [ðəm'selvz] ['θɜ:rəli] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	men	made	themselves	thoroughly	at	home	in	the	cottages	of	the	village	,
这	男人	制成	他们自己	彻底	在	家	在	这	小屋	的	这	村庄	,

男人们在村里的茅屋里安顿下来，完全融入了自家的生活。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] - [rest] [ɪn] [ˌɑːrmən'tjɛr] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
while **the** **three** **days** **'** **rest** **in** **Armentières** **owed** **much** **of** **its** **enjoyment** **to** **the**
尽管 这 三 天 - 休息 在 阿尔芒蒂埃尔 欠款 很多 的 它是 享受 到 这

[ɪ'nɪʃətɪv] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [bəuθ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [bɑːðz] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒən(ə)l]
initiative **shown** **by** **the** **4th** **Division** **in** **organising** **both** **divisional** **baths** **and** **divisional**
倡议 所示 经过 这 4th 分配 在 组织 两个都 部门 浴室 和 部门

['fɑːliz] .
Follies **.**
愚行 .

在阿尔芒蒂埃尔的三天休整之所以如此愉快，很大程度上要归功于第四师积极组织师级浴场和师级娱乐活动。

['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]
Headquarters **and** **various** **details** **,** **which** **included** **for** **the** **first** **time** **a** **permanent**
总部 和 各种各样的 细节 , 哪个 包括 为了 这 第一的 时间 一个 永恒的

['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ] ['pɑːrti] ,
working **and** **wiring** **party** **,**
在职的 和 接线 派对 ,

总部及各种细节，其中包括首次设立的常驻工作和布线小组，

[wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlweɪz] " [ɪn] ['ækʃ(ə)n] " [ɪn] [ploʊgstɪrt] .
were **,** **of** **course** **,** **always** **"** **in** **action** **"** **in** **Ploegsteert** **.**
是 , 的 课程 , 总是 " 在 行动 " 在 普洛格斯蒂尔特 .

当然，他们一直都在普洛格斯特尔特“行动”。

[mɑːr] . 11th — 20th .
Mar **.** **11th** **—** **20th** **.**
三月 . 11th — 20th .

3月11日至20日。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] " ['stændɪŋ] [baɪ] " [ænd; ənd] ['veriəs] [smɔːl] [muːvz] , [bʌt; bət]
This **was** **a** **period** **of** **"** **standing** **by** **"** **and** **various** **small** **moves** **,** **but**
这 曾是 一个 时期 的 " 常设 经过 " 和 各种各样的 小的 移动 , 但

[ɪ'ventʃuəli] ,
eventually **,**
最终 ,

这是一段“待命”和采取各种小举措的时期，但最终，

['æftər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃə] - ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
after **three** **days** **in** **the** **East** **Lancashires** **'** **trenches** **in** **front** **of** **the** **Convent** **,**
后 三 天 在 这 东方 兰开夏郡 - 战壕 在 正面 的 这 修道院 ,

在修道院前的东兰开夏郡战壕里待了三天之后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sentər] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] 21st [mɑːrtʃ] .
the **Battalion** **took** **over** **the** **centre** **section** **in** **the** **wood** **on** **the** **21st** **March** **.**
这 营 采取 超过 这 中心 部分 在 这 木头 在 这 21st 行进 .

3月21日，该营接管了树林中的中心区域。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [ɜːrl] [kernz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] - [helθ] , [left] [ðə; ði]
Lieut **.** **-** **Colonel** **Earl** **Cairns** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **owing** **to** **ill** **-** **health** **,** **left** **the**
中尉 . - 上校 伯爵 凯恩斯 , C . M . G . , 欠款 到 患病的 - 健康 , 左边 这

[bə'tæliən] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 16th ,
Battalion **on** **March** **16th** **,**
营 在 行进 16th ,

因健康原因，中校厄尔·凯恩斯（CMG）于3月16日离开该营。

[ænd; ənd] ['meɪdʒər] [ə; eɪ] . [es] . [beɪts] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] . [-]
and **Major** **A** **.** **S** **.** **Bates** **took** **over** **command** **.** **[** **15** **]**
和 主要的 一个 . S . 贝茨 采取 超过 命令 . [-]

AS Bates 少校接管了指挥权。[15]

[mɑːr] . 21st — [ˌeipiːˈel] . 17th .

Mar	.	21st	—	Apl	.	17th	.
三月	.	21st	—	艾普尔	.	17th	.

3月21日—4月17日

[ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈkʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

The	section	was	held	with	three	companies	in	the	wood	,
这	部分	曾是	握住	和	三	公司	在	这	木头	,

该环节由三家木材公司参与举办，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	the	fourth	in	reserve	in	the	village	.
和	这	第四	在	预订	在	这	村庄	.

村里还有第四个储备。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [brɪˈgeɪd] [went] [ˈɪntuː][rest][ɑːn][ðə; ði] 16th ,

The	other	battalions	of	the	11th	Brigade	went	into	rest	on	the	16th	,
这	其他	营	的	这	11th	旅	去	进入	休息	在	这	16th	,

第11旅的其他营于16日休整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] [keɪm] [aʊt] [læst][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	the	London	Rifle	Brigade	came	out	last	on	the	next	day	.
和	这	伦敦	步枪	旅	来了	出去	最后的	在	这	下一个	天	.

第二天，伦敦步枪旅垫底。

[ðə; ði] 11th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈmɪdlənd]

The	11th	Infantry	Brigade	was	relieved	by	a	brigade	of	the	South	Midland
这	11th	步兵	旅	曾是	松了口气	经过	一个	旅	的	这	南	米德兰

[dɪˈvɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

第11步兵旅由南米德兰师的一个旅接替。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈletər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][kənˈdɪʃ(ə)nz]

The	following	extract	from	a	letter	shows	the	change	of	conditions
这	下列的	提炼	从	一个	信	演出	这	改变	的	状况

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd][ˈsoʊdʒɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] : —

between	the	first	and	second	sojourn	of	the	Battalion	in	the	wood	:	—
之间	这	第一的	和	第二	旅居	的	这	营	在	这	木头	:	—

以下摘自一封信，展现了该营第一次和第二次在森林中驻扎期间情况的变化：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ˈɔːlmoʊst][glæd] ,

"	We	are	back	again	in	the	wood	,	and	really	almost	glad	,
"	我们	是	后退	再次	在	这	木头	,	和	真的	几乎	高兴的	,

“我们又回到了森林里，真的几乎感到高兴。”

[ðoʊ] [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	I	expect	you	will	hardly	believe	it	.
尽管	我	预计	你	将要	几乎	相信	它	.

不过我估计你很难相信。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkwoʊtə][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][noʊ] [daʊt] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Our	quota	of	work	in	the	winter	no	doubt	did	a	good	deal	towards	the
我们的	配额	的	工作	在	这	冬天	不	怀疑	做过	一个	好的	交易	向	这

[ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

transformation	,
转型	,

毫无疑问，我们在冬季完成的工作量对这种转变起到了很大的推动作用。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈhelpɪŋ] [ˈmætərz] .

and	spring	is	now	helping	matters	.
和	春天	是	现在	帮助	事情	.

现在春天到来，情况有所好转。

[ðə; ði] ['kɔːrdərɔɪ] [noʊ][lɔːŋgər]['stɑːps][æt; ət][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrts] ,

The	corduroy	no	longer	stops	at	the	worst	parts	,
这	灯心绒	不	更长	停止	在	这	最差	部分	,

灯芯绒不再止步于最糟糕的地方了，

[wer] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [breθs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

where	we	used	to	hold	our	breaths	and	make	a	dive	for	it	.
在哪里	我们	用过的	到	抓住	我们的	呼吸	和	制作	一个	潜水	为了	它	.

我们以前会屏住呼吸，纵身跃入水中。

['hʌntər] ['ævənuː] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

Hunter	Avenue	,	and	right	beyond	it	to	the	end	of	the	wood	,
猎人	大街	,	和	正确的	超过	它	到	这	结尾	的	这	木头	,

亨特大道，以及大道对面一直到树林尽头，

[ɪz] [naʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] .

is	now	quite	a	pleasant	walk	.
是	现在	相当	一个	令人愉快的	走	.

现在散步非常惬意。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['pɑːrtiz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər]

Rations	and	carrying	parties	,	though	they	have	developed	a	rather	peculiar
口粮	和	携带	各方	,	尽管	他们	有	发达	一个	相当	奇特

[geɪt] ,

gait	,
步态	,

口粮和搬运队，尽管他们已经发展出一种相当奇特的步态，

[kæn; kən] ['prɑːgres] [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [peɪs] ,

can	progress	at	a	reasonable	pace	,
能	进步	在	一个	合理的	步伐	,

能够以合理的速度取得进展，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] .

and	have	no	need	to	wade	so	long	as	they	keep	to	the	boards	.
和	有	不	需要	到	涉水	所以	长的	作为	他们	保持	到	这	板	.

只要他们待在木板上，就无需涉水。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtmer] [ðæt] [ɪz]

On	either	side	,	however	,	we	still	have	a	reminder	of	the	nightmare	that	is
在	任何一个	边	,	然而	,	我们	仍然	有	一个	提醒	的	这	恶梦	那	是

[pæst] .

past	.
过去的	.

然而，在两边，我们仍然能感受到过去那场噩梦的痕迹。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['getɪŋ] [mə'tɪriəl] [ʌp][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn]

The	possibility	of	getting	material	up	has	a	corresponding	effect	on	the	work	in
这	可能性	的	获得	材料	向上	有	一个	相应的	影响	在	这	工作	在

[ðə; ði] ['trentʃɪz] .

the	trenches	.
这	战壕	.

物资运送上来的可能性对沟渠中的工作有相应的影响。

[ðə; ði] [trentʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ɑːn] [dɪ'sembər] 9th ,

The	trench	we	were	in	on	December	9th	,
这	沟	我们	是	在	在	十二月	9th	,

12月9日我们所在的战壕，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] ['evər] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dreɪn] , [hæz; həz] [naʊ] [faʊnd]

which	we	could	not	conceive	ever	being	anything	but	a	drain	,	has	now	found
哪个	我们	可以	不是	构想	曾经	存在	任何事物	但	一个	流走	,	有	现在	成立

[ɪts]['prɑːpər][juːz] .

its	proper	use	.
它是	恰当的	使用	.

我们以前一直认为它只能用作排水沟，现在它终于找到了合适的用途。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [siː] . [tiː] . [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['brɛstˌwɜːrks] [pʊʃt] [aʊt][ɪn] [frʌnt] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	has	a	new	C	.	T	.	behind	,	and	breastworks	pushed	out	in	front	into	the
它	有	一个	新的	C	.	T	.	在后面	,	和	胸工	推动	出去	在	正面	进入	这

[hedʒ] ,

hedge	,
对冲	,

它后面有一台新的CT扫描仪，胸墙向前延伸到树篱中。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [-]

with	little	bridges	across	[	16	]
和	小的	桥梁	穿过	[	-	]

上面架着小桥[16]

[tuː; tə] [iːtʃ] ; [soʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz][æz; əz] [nɪr] ['lʌvli] [æz; əz]

to	each	;	so	that	altogether	everything	in	the	garden	is	as	near	lovely	as
到	每个	;	所以	那	共	一切	在	这	花园	是	作为	靠近	迷人的	作为

[kæn; kən][biː; bi] .

can	be	.
能	是	.

使花园里的每一处都尽可能地美丽。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] ['siːniər] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt]

"	The	Bishop	of	London	,	the	Senior	Chaplain	to	the	Regiment	,	during	his	visit
"	这	主教	的	伦敦	,	这	高级的	牧师	到	这	团	,	期间	他的	访问

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

“伦敦主教，该团的高级随军牧师，在他访问前线期间，

[keɪm] [tuː; tə] [ploʊgstɪrt] [ɑːn]['eɪprəl] 3rd , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['hoʊli] [kə'mjuːniən] [fɔːr; fər][ðə; ði]

came	to	Ploegsteert	on	April	3rd	,	and	celebrated	Holy	Communion	for	the
来了	到	普洛格斯蒂尔特	在	四月	3rd	,	和	著名	圣	圣餐	为了	这

[bə'tæliən] [ɑːn] ['iːstər] ['sʌndeɪ] .

Battalion	on	Easter	Sunday	.
营	在	复活节	星期日	.

4月3日来到普洛格斯特尔特，并在复活节星期日为该营举行了圣餐仪式。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['kənsəˌkreitid][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['greɪvjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	also	consecrated	the	Battalion's	graveyard	in	the	village	.
他	还	已祝圣的	这	营的	墓地	在	这	村庄	.

他还为村里的营墓地举行了祝圣仪式。

[hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði]

His	regret	at	not	being	allowed	to	see	the	members	of	the	Battalion	in	the
他的	后悔	在	不是	存在	允许	到	看	这	成员	的	这	营	在	这

['trentʃɪz] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ɔːl][ræŋks] .

trenches	was	shared	by	all	ranks	.
战壕	曾是	共享	经过	全部	排名	.

未能见到战壕里的营队成员，他的遗憾也得到了所有官兵的认同。

['eɪprəl] 17th .

April	17th	.
四月	17th	.

4月17日。

[tuː] [briˈgeidz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [baɪ] [ðɪs]
Two brigades had been withdrawn to the neighbourhood of Steenwerck by this
二 旅 有 到过 撤回 到 这 邻里 的 - 经过 这
[deɪt] ,
date ,
日期 ,

截至此时，已有两支旅撤退到斯滕韦克附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈstɑːrtɪd][ɪts][fɜːrst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][rest] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
and the 4th Division started its first period of rest since the Retreat .
和 这 4th 分配 开始 它是第一的 时期 的 休息 自从 这 撤退 .

第四师自撤退以来首次进入休整期。

[ˈeɪprəl] 24th .
April 24th .
四月 24th .

4月24日。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [fɔːr; fər] [ðiːz] [briˈgeidz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv]
Orders were received on the 22nd for these brigades to be ready to move
订单 是 已收到 在 这 22nd 为了 这些 旅 到 是 准备好 到 移动
[æt; ət][æn; ən] [ˈaʊɝz] [ˈnoʊtɪs] .
at an hour's notice .
在 一个 小时 注意 .

22日接到命令，要求这些旅做好随时行动的准备，接到通知后一小时内即可出动。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] [ˈæktʃuəli] [inˈtreind] [æt; ət][mɪd] - [deɪ][ɑːn][ðə; ði] 24th ,
The London Rifle Brigade actually entrained at mid - day on the 24th ,
这 伦敦 步枪 旅 实际上 被卷入 在 中 - 天 在 这 24th ,

伦敦步枪旅实际上是在24日中午乘火车出发的。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈbilits] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈpɑːpərɪŋ] ,
and spent the night in billets outside Poperinghe ,
和 花费 这 夜晚 在 坯料 外部 poperinghe ,

他们在波佩林格郊外的临时住所过夜。

[ˈmuːvɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv] - .
moving off at 5 . 30 a . m . next morning to the outskirts of Vlamertinghe .
移动 离开 在 5 . - 一个 . 米 . 下一个 早晨 到 这 郊区 的 - .

第二天早上5点30分出发前往弗拉默廷格郊区。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [ðer; ðər] [tɪl] [sɪks][piː] . [em] . ,
It stopped there till 6 p . m . ,
它 停止 那里 直到 6 p . 米 . ,

它一直停在那里直到下午6点。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈreidid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ([les] [ðə; ði] [iːst] [ˈlæŋkəʃə])
when it paraded with the rest of the Brigade (less the East Lancashires)
什么时候 它 游行 和 这 休息 的 这 旅 (较少的 这 东方 兰开夏郡)
[tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈseɪliənt] .
to go into the Salient .
到 去 进入 这 显著的 .

它与旅的其他部队（除了东兰开夏郡团）一起列队进入突出部。

[ˈsekənd][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈiprɔ] .
Second Battle of Ypres .
第二 战斗 的 伊普尔 .

第二次伊普尔战役。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][gæs] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] 22nd ,
Since the first gas attack on the evening of April 22nd ,
自从 这 第一的 气体 攻击 在 这 晚上 的 四月 22nd ,

自4月22日晚发生第一次毒气袭击以来，

['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

little	definite	information	had	been	available	as	to	the	situation	between	the
小的	定	信息	有	到过	可用的	作为	到	这	情况	之间	这

[left][ʌv; əv][ðə; ði] 28th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([sʌm; səm][wʌn] ,

left	of	the	28th	Division	(	some	1	,
左边	的	这	28th	分配	(	一些	1	,

关于第28师左翼（约1,

- [ja:dz][en] . [en] . [i:] . [ʌv; əv] [zɑ:nɪbɪk]) [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

000	yards	N	.	N	.	E	.	of	Zonnebeke	)	and	along	the	whole	north	side	of	the
-	码	N	.	N	.	E	.	的	宗内贝克	)	和	沿着	这	所有的	北	边	的	这

['seɪliənt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kə'næl] [nɪr] [-]

Salient	down	to	the	canal	near	[	17	]
显著的	向下	到	这	运河	靠近	[	-	]

位于 Zonnebeke 的北偏东北 000 码处，沿着突出部的整个北侧一直延伸到运河附近[17]

[boʊsɪŋ] .

Boesinghe	.
博辛格	.

博辛格。

[ðə; ði][kə'neɪdi:ənz][hæd; həd][held][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪməst] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	Canadians	had	held	on	with	the	grimmest	determination	in	the
这	加拿大人	有	握住	在	和	这	最残酷的	决心	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒu:liən] ,

neighbourhood	of	St	.	Julian	,
邻里	的	英石	.	朱利安	,

在圣朱利安附近，加拿大人以极其顽强的决心坚守阵地。

[waɪl] [wʌt] [bɪ'keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz]['gɛdəs, 'gɛdəz] - [fɔ:rs] [held][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm]

while	what	became	to	be	known	as	Geddes	'	force	held	the	line	from
尽管	什么	成为	到	是	已知	作为	格德斯	-	力量	握住	这	线	从

[ðə; ði][kə'næl][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] .

the	canal	up	to	the	Canadians	.
这	运河	向上	到	这	加拿大人	.

而后来被称为盖德斯部队的那支部队则守住了从运河到加拿大人的防线。

['gɛdəs, 'gɛdəz] - [fɔ:rs] [kən'sistid] [ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvz] (['aɪsəleɪtɪd]

Geddes	'	force	consisted	originally	of	the	supports	and	reserves	(	isolated
格德斯	-	力量	由.....组成	起初	的	这	支持	和	储备	(	孤立

['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [bə'tæljənz]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] .

companies	and	battalions	)	from	the	south	and	east	sides	of	the	Salient	.
公司	和	营	)	从	这	南	和	东方	侧面	的	这	显著的	.

盖德斯的部队最初由突出部南侧和东侧的支援部队和预备队（孤立的连队和营）组成。

[baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ðɪs] [fɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd]

By	the	night	of	the	25th	this	force	had	been	supplemented	by	the	10th	Brigade
经过	这	夜晚	的	这	25th	这	力量	有	到过	补充	经过	这	10th	旅

,

,

,

到25日夜间，这支部队又得到了第10旅的增援。

[ðə; ði] [nɔ:r'θʌmbriən] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [lə'hɔ:r] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd]

the	Northumbrian	Territorial	Division	,	the	Lahore	Division	,	and	the	13th	Brigade
这	诺森布里亚	领土	分配	,	这	拉合尔	分配	,	和	这	13th	旅

[frʌm; frəm][ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

from	the	5th	Division	.
从	这	5th	分配	.

诺森伯兰领土师、拉合尔师和第5师第13旅。

['eɪprəl] 25th .
April **25th** **.**
四月 25th .

4月25日。

[ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ʌp][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] 28th
The **11th** **Brigade** **was** **ordered** **on** **this** **night** **to** **join** **up** **the** **left** **of** **the** **28th**
这 11th 旅 曾是 订购 在 这 夜晚 到 加入 向上 这 左边 的 这 28th
[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd] ,
Division **with** **the** **right** **of** **the** **10th** **Brigade** **,**
分配 和 这 正确的 的 这 10th 旅 ,

当晚，第11旅奉命与第28师左翼和第10旅右翼会合。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'li:v] [ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
and **so** **relieve** **the** **Canadians** **,** **who** **were** **still** **holding** **out** **in** **the** **neighbourhood**
和 所以 缓解 这 加拿大人 , WHO 是 仍然 保持 出去 在 这 邻里
[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒu:liən] .
of **St** **.** **Julian** **.**
的 英石 . 朱利安 .

这样一来，仍在圣朱利安附近坚守的加拿大人就松了一口气了。

[noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z]
No **information** **was** **forthcoming** **as** **to** **the** **location** **of** **either** **of** **these**
不 信息 曾是 即将推出 作为 到 这 地点 的 任何一个 的 这些
['fɔ:rsɪz] ,
forces **,**
力量 ,

目前尚无关于这两支部队位置的信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] ,
and **it** **would** **seem** **that** **,** **instead** **of** **one** **continuous** **line** **,**
和 它 会 似乎 那 , 反而 的 一 连续的 线 ,

而且看起来，与其说是一条连续的线，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [smɔ:l] ['pɑ:rtiz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [gru:ps] .
there **were** **many** **small** **parties** **holding** **out** **in** **isolated** **groups** **.**
那里 是 许多 小的 各方 保持 出去 在 孤立 团体 .

许多小团体仍在各自为战。

[tu:] ['ɑ:fəsərz][frʌm; frəm] [i:tʃ] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ɪn] [æd'væns] (['kæptɪn] -
Two **officers** **from** **each** **Battalion** **had** **been** **sent** **up** **in** **advance** **(** **Captain** **Husey**
二 警官 从 每个 营 有 到过 发送 向上 在 进步 (队长 -
[ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['dʒɔnstən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) ,
and **Lieutenant** **Johnston** **from** **the** **London** **Rifle** **Brigade** **)** **,**
和 中尉 约翰斯顿 从 这 伦敦 步枪 旅) ,

每个营都提前派出了两名军官（伦敦步枪旅的胡西上尉和约翰斯顿中尉），

[bʌt; bət][noʊ][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but **no** **available** **information** **could** **be** **collected** **,** **except** **that** **there** **was**
但 不 可用的 信息 可以 是 集 , 除了 那 那里 曾是
[ə'pærəntli] [ə; eɪ][gæp] .
apparently **a** **gap** **.**
显然 一个 差距 .

但除了明显存在空白之外，没有收集到任何可用信息。

[bə'tæliən] ['hedkwɔ:rtərz] .
Battalion **Headquarters** **.**
营 总部 .

营部。

11th [meɪ] , - .
11th May , 1915 .
11th 可能 , - .

1915年5月11日。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][hænts][dʒɔɪnd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 28th [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
That night the Hants joined up with the 28th Division ,
那 夜晚 这 汉普郡 加入 向上 和 这 28th 分配 ,

当晚，汉普郡队与第28师会合。

[ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði][laɪn] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːnɪbɪk] - [ˌes 'tiː] .
and prolonged the line nearly to the junction of the Zonnebeke - St .
和 延长 这 线 几乎 到 这 交汇处 的 这 宗内贝克 - 英石 .
['dʒuːliən][ænd; ənd] [-]
Julian and [18]
朱利安 和 [-]

并将线路延伸至 Zonnebeke-St. Julian 和 [18] 的交汇处附近

['iprɔ] - [pæʃəndeɪl] [roʊdz] .
Ypres - Passchendale roads .
伊普尔 - 帕斯尚尔 道路 .

伊普尔-帕斯尚尔公路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [stɪl] [ə; eɪ][gæp][ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ,
There was , however , still a gap of nearly 1 ,
那里 曾是 , 然而 , 仍然 一个 差距 的 几乎 1 ,

然而，仍然存在近1的差距。

- [jaːdz] [bɪˈtwiːn] [ɪts][left][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prəˈlɔːŋd]
000 yards between its left and the rest of the Brigade which had prolonged
- 码 之间 它是 左边 和 这 休息 的 这 旅 哪个 有 延长
[ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
the line from the right of the 10th Brigade and part of the
这 线 从 这 正确的 的 这 10th 旅 和 部分 的 这
[nɔːrˈθʌmbriən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Northumbrian Division .
诺森布里亚 分配 .

在其左侧与旅部其余部分之间相距 000 码，该旅部从第 10 旅的右翼和诺森伯兰师的一部分延伸了战线。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn] [səˈpɔːrt] ,
The London Rifle Brigade , being in support ,
这 伦敦 步枪 旅 , 存在 在 支持 ,

伦敦步枪旅作为支援力量，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][dɪg][ɪtˈself][ɪn] - [jaːdz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][fɔrtʃuːɪn] .
had been instructed to dig itself in 600 yards south - east of Fortuin .
有 到过 指示 到 挖 本身 在 - 码 南 - 东方 的 福图因 .

被指示在福图因东南 600 码处挖掘隧道。

['eɪprəl] 26th .
April 26th .
四月 26th .

4月26日。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . , [bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə]
The Battalion did not reach this position until 1 . 45 a . m . , but , thanks to
这 营 做过 不是 抵达 这 位置 直到 1 . - 一个 . 米 . , 但 , 谢谢 到
[æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ,
an early morning mist ,
一个 早期的 早晨 薄雾 ,

该营直到凌晨1点45分才到达这个位置，但多亏了清晨的薄雾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ferli] [gʊd] ['kʌvər][baɪ] ['deɪlaɪt] .

it	was	able	to	secure	fairly	good	cover	by	daylight	.
它	曾是	有能力的	到	安全的	相当	好的	覆盖	经过	日光	.

它在白天能够获得相当不错的掩护。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] ['deɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['sev(ə)n] [deɪz] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['hevɪli]

On	this	day	,	and	daily	for	the	next	seven	days	,	the	Battalion	was	heavily
在	这	天	,	和	日常的	为了	这	下一个	七	天	,	这	营	曾是	重度

[ʃeld] ,

shelled	,
带壳	,

从这一天起，接下来的七天里，该营每天都遭到猛烈炮击。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] , ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ˌenfə'leɪd]['faɪər] .

and	suffered	a	high	percentage	of	casualties	,	chiefly	from	enfilade	fire	.
和	遭受	一个	高的	百分比	的	伤亡	,	主要	从	纵队	火	.

伤亡率很高，主要来自侧射火力。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [muːv] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ænd; ənd]

Orders	were	received	for	a	company	to	move	early	in	the	afternoon	and
订单	是	已收到	为了	一个	公司	到	移动	早期的	在	这	下午	和

[teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [dʒɔɪn][ʌp][ðə; ði][gæp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sʌməsit, -set] [laɪt]

take	up	a	position	that	would	join	up	the	gap	existing	between	the	Somerset	Light
拿	向上	一个	位置	那	会	加入	向上	这	差距	现存的	之间	这	萨默塞特郡	光

['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][hænts] .

Infantry	and	the	Hants	.
步兵	和	这	汉普郡	.

接到命令，要求一个连队在下午早些时候行动，占据一个位置，以填补萨默塞特轻步兵团和汉普郡团之间的缺口。

" [siː] " ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,

"	C	"	Company	was	detailed	,
"	C	"	公司	曾是	详细的	,

C公司被详细介绍，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] (['meɪdʒər]

but	a	personal	reconnaissance	by	the	Officer	Commanding	the	Company	(	Major
但	一个	个人的	侦察	经过	这	官	指挥	这	公司	(	主要的

['bɜ˞nəl]) [kən'vɪnst] ['haɪər] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv]

Burnell	)	convinced	higher	authority	that	it	was	not	only	impossible	to	move
伯内尔	)	确信	更高	权威	那	它	曾是	不是	仅有的	不可能的	到	移动

[ðə; ði][men][baɪ][deɪ] ,

the	men	by	day	,
这	男人	经过	天	,

但是，连长（伯内尔少校）亲自侦察后，上级确信，白天转移这些人不仅不可能，

[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][hænts] - [left][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][faʊnd] .

but	that	the	Hants	'	left	could	not	be	found	.
但	那	这	汉普郡	-	左边	可以	不是	是	成立	.

但汉普郡左翼的士兵却不见踪影。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [dʌsk] ['ɪntuː]

Orders	were	accordingly	received	for	the	whole	Battalion	to	move	at	dusk	into
订单	是	因此	已收到	为了	这	所有的	营	到	移动	在	黄昏	进入

[ðə; ði][gæp] .

the	gap	.
这	差距	.

因此，全营接到命令，于黄昏时分进入缺口。

['muːvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Moving	by	a	somewhat	circuitous	route	,	it	arrived	at	its	position	,
移动	经过	一个	有些	迂回	路线	,	它	到达的	在	它是	位置	,

它绕了一段弯路，最终到达了目的地。

[ænd; ənd][dʌg][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

and	dug	in	for	the	second	night	in	succession	.
和	挖	在	为了	这	第二	夜晚	在	演替	.

连续第二个晚上，他们都坚守岗位。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [moʊst] , [ɪf] [-]

Owing	to	the	darkness	,	most	,	if	[	19	]
欠款	到	这	黑暗	,	最多	,	如果	[	-	]

由于黑暗，大多数，如果[19]

[nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] " [ɑːr'tɪləri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] " [wɜːr; wər][ʌv; əv] [nə'sesəti]

not	all	,	of	the	rules	as	to	"	artillery	formation	"	were	of	necessity
不是	全部	,	的	这	规则	作为	到	"	炮兵	形成	"	是	的	必要性

[træns'grest] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

transgressed	on	this	occasion	.
违反了	在	这	场合	.

并非所有关于"炮兵阵型"的规则都必须在此次行动中被违反。

[iː'zer][kə'næl] .

Yser	Canal	.
伊瑟	运河	.

伊瑟尔运河。

[ðə; ði][left][ʌv; əv][ɪts][laɪn][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sʌmərˌsɛts] ,

The	left	of	its	line	joined	the	Somersets	,
这	左边	的	它是	线	加入	这	萨默塞特郡	,

其防线的左翼与萨默塞特郡军队汇合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [zɑːnɪbɪk] - [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən][roʊd] ,

and	the	right	an	isolated	party	on	the	Zonnebeke	-	St	.	Julian	road	,
和	这	正确的	一个	孤立	派对	在	这	宗内贝克	-	英石	.	朱利安	路	,

以及在 Zonnebeke-St. Julian 公路上的一个孤立的政党，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][hænts] - [left][sʌm; səm] - [jaːdz] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]

which	was	supporting	the	Hants	'	left	some	500	yards	further	forward	to	the
哪个	曾是	支持	这	汉普郡	-	左边	一些	-	码	更远	向前	到	这

[raɪt] [frʌnt] .

right	front	.
正确的	正面	.

这与汉普郡左路进攻相呼应，后者向前推进了大约 500 码，到达右前方。

['eɪprəl] 28th .

April	28th	.
四月	28th	.

4月28日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['faɪnəli] [dʌg] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]

It	was	not	until	this	night	that	the	Rifle	Brigade	finally	dug	across	and	joined
它	曾是	不是	直到	这	夜晚	那	这	步枪	旅	最后	挖	穿过	和	加入

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænts] ,

up	with	the	Hants	,
向上	和	这	汉普郡	,

直到当晚，步枪旅才最终挖掘出一条通道，与汉普郡团会合。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] .

so	that	there	was	once	more	a	continuous	line	.
所以	那	那里	曾是	一次	更多的	一个	连续的	线	.

于是，又出现了一条连续的线。

['eɪprəl] 29th .

April	29th	.
四月	29th	.

4月29日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ,
The London Rifle Brigade , having now become the second line ,
这 伦敦 步枪 旅 , 拥有 现在 变得 这 第二 线 ,

伦敦步枪旅如今已成为第二线部队。

[wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] 4th [iːst] ['jɔrks] .
was moved up on this night to relieve the 4th East Yorks .
曾是 已搬 向上 在 这 夜晚 到 缓解 这 4th 东方 约克郡 .

当晚被调往前线，接替东约克郡第四团。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 4th ['jɔrks] , [wɜːr; wər] [splɪt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The latter , with the 4th Yorks , were split up among the Battalions of the
这 后者 , 和 这 4th 约克郡 , 是 分裂 向上 之中 这 营 的 这
11th [brɪ'geɪd] ,
11th Brigade ,
11th 旅 ,

后者连同第4约克郡团，被分配到第11旅的各个营中。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
two companies of the latter being attached to the London Rifle Brigade .
二 公司 的 这 后者 存在 随附的 到 这 伦敦 步枪 旅 .

后者的两个连队隶属于伦敦步枪旅。

([ðə; ði] [iːst] [læŋks] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .)
(The East Lancs had rejoined the Brigade by this time .)
(这 东方 兰开夏郡 有 重新加入 这 旅 经过 这 时间 .)

（此时东兰开夏郡团已重新加入旅队。）

[meɪ] 2nd .
May 2nd .
可能 2nd .

5月2日。

[ə'baʊt] [faɪv] [piː] . [em] . , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['veri] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] [ænd; ənd] [gæs] ,
About 5 p . m . , under cover of very heavy shell fire and gas ,
关于 5 p . 米 . , 在下面 覆盖 的 非常 重的 壳 火 和 气体 ,

下午5点左右，在猛烈的炮火和毒气掩护下，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - [striːm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
the Germans advanced from the ridge beyond the Haanebeke stream into the
这 德国人 先进的 从 这 岭 超过 这 - 溪流 进入 这
[ded] [graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɪr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
dead ground on the near side of the stream ,
死的 地面 在 这 靠近 边 的 这 溪流 ,

德军从哈内贝克溪对岸的山脊推进到溪流近岸的死角地带。

[wer] [ðeɪ] [dʌg] [ɪn] [sʌm; səm] - [jaːdz] [ə'weɪ] ,
where they dug in some 300 yards away ,
在哪里 他们 挖 在 一些 - 码 离开 ,

他们在大约300码外挖掘了防御工事。

[ðoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [mʌtʃ] ['kloʊzər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
though on the left they got up much closer under cover of the houses .
尽管 在 这 左边 他们 得到 向上 很多 更近 在下面 覆盖 的 这 房屋 .

不过在左侧，他们则利用房屋的掩护，爬得更近。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
The London Rifle Brigade casualties were very heavy , especially on the right ,
这 伦敦 步枪 旅 伤亡 是 非常 重的 , 尤其 在 这 正确的 ,

伦敦步枪旅伤亡惨重，尤其是右翼部队。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən] .

where	the	ground	was	more	open	.
在哪里	这	地面	曾是	更多的	打开	.

地势较为开阔的地方。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][gæs][fɔːr; fər][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] , [ðer; ðər]

Though	the	Battalion	was	affected	by	the	gas	for	about	10	minutes	,	there
尽管	这	营	曾是	做作的	经过	这	气体	为了	关于	-	分钟	,	那里

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪnd] [-]

was	sufficient	wind	[	20	]
曾是	充足的	风	[	-	]

虽然该营受到毒气影响约 10 分钟，但风力足够大[20]

[tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

to	dissipate	it	before	any	serious	damage	was	done	.
到	消散	它	前	任何	严肃的	损害	曾是	完毕	.

在造成任何严重损害之前将其消除。

['meɪdʒər][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] .

Major	A	.	S	.	Bates	.
主要的	一个	.	S	.	贝茨	.

贝茨少校。

20th [meɪ] , - .

20th	May	,	1915	.
20th	可能	,	-	.

1915年5月20日。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [æd'væns] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [wʌn] ,

There	is	no	doubt	that	,	during	their	advance	from	about	1	,
那里	是	不	怀疑	那	,	期间	他们的	进步	从	关于	1	,

毫无疑问，在他们从大约1,

- [jaːdz] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] [ded] [graʊnd] ,

000	yards	till	they	got	into	dead	ground	,
-	码	直到	他们	得到	进入	死的	地面	,

000码，直到他们进入死角。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['sʌfərd] ['ferli] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

the	Germans	suffered	fairly	heavy	casualties	from	the	rifle	fire	of	the	two
这	德国人	遭受	相当	重的	伤亡	从	这	步枪	火	的	这	二

['kʌmpəniz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

companies	on	the	right	,
公司	在	这	正确的	,

德军在右翼两支连队的步枪火力下伤亡相当惨重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [dɪ'tɜːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ded]

and	this	may	possibly	have	deterred	them	from	trying	to	leave	the	dead
和	这	可能	可能	有	威慑	他们	从	尝试	到	离开	这	死的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这或许阻止了他们尝试离开这片死地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['jɔrks] [ænd; ənd][wʌn]

With	the	assistance	of	the	two	companies	of	the	4th	Yorks	and	one
和	这	协助	的	这	二	公司	的	这	4th	约克郡	和	一

['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [læŋks] ,

company	of	the	East	Lancs	,
公司	的	这	东方	兰开夏郡	,

在约克郡第四团两支连队和东兰开夏郡一支连队的协助下，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
which **was** **also** **attached** **to** **the** **Battalion** **,**
哪个 曾是 还 随附的 到 这 营 ,

它也隶属于该营，

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [rɪ'per] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
the **damage** **to** **the** **trenches** **was** **almost** **all** **repaired** **during** **the** **night** **,**
这 损害 到 这 战壕 曾是 几乎 全部 已修复 期间 这 夜晚 ,

战壕的损坏几乎全部在夜间修复完毕。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] .
and **all** **the** **wounded** **were** **evacuated** **.**
和 全部 这 受伤 是 疏散 .

所有伤员都被疏散了。

[meɪ] 3rd .
May **3rd** **.**
可能 3rd .

5月3日。

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [ˌriːə'dʒʌstid] ,
On **this** **night** **the** **line** **was** **readjusted** **,**
在 这 夜晚 这 线 曾是 重新调整 ,

当晚，线路进行了重新调整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [rɪ'taɪərd] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [laɪn][ɪn] [rɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and **the** **whole** **Brigade** **retired** **through** **the** **new** **line** **in** **rear** **without** **a** **single**
和 这 所有的 旅 退休 通过 这 新的 线 在 后部 没有 一个 单身的
['kæʒuəlti] .
casualty **.**
伤亡 .

整个旅沿着后方新防线撤退，无一伤亡。

[meɪ] 4th .
May **4th** **.**
可能 4th .

5月4日。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [wɪð'drɔːəl] [kə'menst] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . , [kə'mensɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **actual** **withdrawal** **commenced** **at** **12** **.** **45** **a** **.** **m** **.** **,** **commencing** **from** **the**
这 实际的 退出 开始 在 - . - 一个 . 米 . , 开始 从 这
[raɪt] [ʌv; əv] [bə'tæljənz] .
right **of** **Battalions** **.**
正确的 的 营 .

实际撤退于凌晨 12 点 45 分开始，从营的右侧开始。

- [wʌz; wəz] [taɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] .
Wieltje **was** **timed** **to** **be** **reached** **at** **1** **.** **45** **a** **.** **m** **.**
- 曾是 定时 到 是 达到 在 1 . - 一个 . 米 .

预计维尔特耶将于凌晨1点45分抵达。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['eɪprəl] 25th [tuː; tə] [meɪ] 4th [wɜːr; wər] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] -
The **casualties** **over** **the** **period** **April** **25th** **to** **May** **4th** **were** **16** **officers** **and** **392**
这 伤亡 超过 这 时期 四月 25th 到 可能 4th 是 - 警官 和 -
['ʌðər] [ræŋks] .
other **ranks** **.**
其他 排名 .

4月25日至5月4日期间，伤亡人员包括16名军官和392名士兵。

[meɪ] 4th — 8th .
May **4th** **—** **8th** **.**
可能 4th — 8th .

5月4日至8日。

[ðiːz] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd] - ['restɪŋ] ,

These	days	were	spent	at	various	places	in	the	woods	behind	Vlamertinghe	resting	,
这些	天	是	花费	在	各种各样的	地方	在	这	树林	在后面	-	休息	,

这些日子里，我们辗转于弗拉默廷格后面的树林里的各个地方休息。

[ˌriːˈɔːrgəˌnaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [meɪl] .

reorganising	,	and	dealing	with	accumulations	of	mail	.
重组	,	和	处理	和	累积	的	邮件	.

重新整理并处理积压邮件。

[meɪ] 9th .

May	9th	.
可能	9th	.

5月9日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [æt; ət]

The	Battalion	moved	early	in	the	morning	to	the	grounds	of	the	Chateau	at
这	营	已搬	早期的	在	这	早晨	到	这	理由	的	这	城堡	在

\- .

Vlamertinghe	.
-	.

清晨，该营移驻到弗拉默廷格城堡的庭院。

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [ɑːn] [-]

On	this	night	and	the	next	one	it	had	to	dig	on	[	21	]
在	这	夜晚	和	这	下一个	一	它	有	到	挖	在	[	-	]

今晚和下一晚，它不得不继续挖掘[21]

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [lɑː] [briːk] .

the	east	side	of	the	canal	on	the	north	of	La	Brique	.
这	东方	边	的	这	运河	在	这	北	的	拉	砖块	.

拉布里克北部的运河东侧。

['ɑːfəsərz] .

Officers	.
警官	.

警官们。

20th [meɪ] , - .

20th	May	,	1915	.
20th	可能	,	-	.

1915年5月20日。

[meɪ] 11th .

May	11th	.
可能	11th	.

5月11日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'næl] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm] ['veri] [ɪn'sænəteri]

The	Battalion	moved	up	to	the	canal	bank	,	and	occupied	some	very	insanitary
这	营	已搬	向上	到	这	运河	银行	,	和	占领	一些	非常	不卫生的

[dʌg] - [aʊts] ,

dug	-	outs	,
挖	-	出局	,

该营推进到运河岸边，占领了一些非常不卫生的掩体。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['priːviəsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] .

which	had	not	been	previously	inhabited	by	British	troops	.
哪个	有	不是	到过	之前	有人居住的	经过	英国	军队	.

此前英国军队从未驻扎过这里。

[meɪ] 12th .
May 12th .
可能 12th .

5月12日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌblɪnz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]
The London Rifle Brigade took over from the Dublins a section of the front
这 伦敦 步枪 旅 采取 超过 从 这 都柏林 一个 部分 的 这 正面
[laɪn] ,
line ,
线 ,

伦敦步枪旅从都柏林人手中接管了前线的一部分。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and was on the extreme right of the 4th Division .
和 曾是 在 这 极端 正确的 的 这 4th 分配 .

并且位于第四师的最右翼。

[ə; eɪ]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [raɪt] .
A Cavalry Division was on its immediate right .
一个 骑兵 分配 曾是 在 它是 即时 正确的 .

它的右翼紧邻着一个骑兵师。

[meɪ] 13th .
May 13th .
可能 13th .

5月13日。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn] ['frɛntʃɪz] [dɪ'spætʃ] : —
Extract from Sir John French's despatch : —
提炼 从 先生 约翰 法国的 调度 : —

摘自约翰·弗伦奇爵士的电报：——

" [ɑːn][ðə; ði] 13th [meɪ] [ðə; ði] ['hevist] [bɑːm'bɑːrdmənt] [jet] [ɪk'spɪrɪənst] [broʊk] [aʊt] [æt; ət][fɔːr] . -
" On the 13th May the heaviest bombardment yet experienced broke out at 4 . 30
" 在 这 13th 可能 这 最重 轰击 然而 经验丰富的 打破 出去 在 4 . -
[ə; eɪ] . [em] . ,
a . m . ,
一个 . 米 . ,

“5月13日凌晨4点30分，爆发了迄今为止最猛烈的炮击，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] . . . . .
and continued with little intermission throughout the day . . . . .
和 持续 和 小的 中场休息 自始至终 这 天 . . . . .

而且几乎全天都没有间断.....

[ðə; ði] 5th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [dɪ'spaɪt] ['veri] ['hevi] ['kæʒuəltiz] , [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n]
The 5th London Regiment , despite very heavy casualties , maintained their position
这 5th 伦敦 团 , 尽管 非常 重的 伤亡 , 维持 他们的 位置
[ʌn'ʃɔːltə-rɪŋ] .
unfalteringly .
毫不动摇地 .

尽管伤亡惨重，伦敦第五团仍坚定地坚守阵地。

" ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][dʒɑːn] ['bjuːkənz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , " ['vɑːl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . :
" Extract from John Buchan's " History of the War , " Vol . VII . :
" 提炼 从 约翰 布坎的 " 历史 的 这 战争 , " 沃尔 . 七 . :
—
—
—

摘自约翰·巴肯的《战争史》第七卷：——

" ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜ:rzdeɪ] , [meɪ] 13th , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['baɪtɪŋ] [nɔ:rθ] ['waɪndz]

"	Early	in	the	morning	of	Thursday	,	May	13th	,	a	day	of	biting	north	winds
"	早期的	在	这	早晨	的	周四	,	可能	13th	,	一个	天	的	咬	北	风

[ænd; ənd] ['drentʃɪŋ] [reɪnz] ,

and	drenching	rains	,
和	浸透	雨	,

“5月13日星期四清晨，凛冽的北风伴着倾盆大雨，

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][bɪ'gæn] . . . . .

a	terrific	bombardment	began	.	.	.	.	.
一个	了不起	轰击	开始	.	.	.	.	.

猛烈的炮火轰然落下.....

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] ['fɪrsli] [ə'tækt] ,

The	infantry	on	the	left	of	the	cavalry	were	fiercely	attacked	,
这	步兵	在	这	左边	的	这	骑兵	是	激烈地	遭到攻击	,

骑兵左翼的步兵遭到猛烈攻击。

[bʌt; bət] [kən'traɪvd] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] . . . . .

but	contrived	to	hold	their	own	.	.	.	.	.
但	人为的	到	抓住	他们的	自己的	.	.	.	.	.

但他们设法守住了自己的位置.....

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][lɔ:st][moʊst][ʌv; əv][ɪts][men][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['faɪtɪŋ] .

The	London	Rifle	Brigade	had	lost	most	of	its	men	in	the	earlier	fighting	.
这	伦敦	步枪	旅	有	丢失的	最多	的	它是	男人	在	这	早些时候	斗争	.

伦敦步枪旅在之前的战斗中损失了大部分兵力。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][ðə; ði][deɪ] - [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['i:vnɪŋ] - [mɔ:r] [hæd; həd] [gɔ:n] .

It	began	the	day	278	strong	,	and	before	evening	91	more	had	gone	.
它	开始	这	天	-	强的	,	和	前	晚上	-	更多的	有	已消失	.

当天开始时有 278 人丧生，到傍晚时分又有 91 人丧生。

[wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] ['brestˌwɜ:rk] [wʌz; wəz][held][baɪ]['sɑ:rdʒənt] ['dʌgləs] ['beltʃər] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [sə'vaɪvəz]

One	piece	of	breastwork	was	held	by	Sergeant	Douglas	Belcher	with	four	survivors
一	片	的	胸墙	曾是	握住	经过	军士	道格拉斯	贝尔彻	和	四	幸存者

[ænd; ənd] [tu:] [hʊ'zɑ:rz] ,

and	two	Hussars	,
和	二	骠骑兵	,

其中一块胸墙由道格拉斯·贝尔彻中士和四名幸存者以及两名骠骑兵守卫。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [-]

whom	he	had	picked	up	,	and	[	22	]
谁	他	有	挑选	向上	,	和	[	-	]

他捡到了谁，以及[22]

[ðoʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

though	the	trench	was	blown	in	,	and	the	Germans	attacked	with	their
尽管	这	沟	曾是	吹	在	,	和	这	德国人	遭到攻击	和	他们的

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

虽然战壕被炸毁，德军步兵也发起了进攻，

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['blʌfɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]['ræpɪd]['faɪər] , [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

he	succeeded	in	bluffing	the	enemy	by	rapid	fire	,	and	holding	the
他	成功了	在	虚张声势	这	敌人	经过	迅速的	火	,	和	保持	这

[graʊnd] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:f] [keɪm] .

ground	until	relief	came	.
地面	直到	宽慰	来了	.

他用快速射击成功迷惑了敌人，坚守阵地直到援军到来。

[ðæt] ['gælənt][stænd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] ,

That	gallant	stand	,	for	which	the	Victoria	Cross	was	awarded	,
那	英勇	站立	,	为了	哪个	这	维多利亚	叉	曾是	获奖	,

那次英勇的抵抗，使他获得了维多利亚十字勋章。

[seɪvd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] . . . . .

saved	the	right	of	the	4th	Division	.	.	.	.	.
已保存	这	正确的	的	这	4th	分配	.	.	.	.	.

保住了第四师的权利.....

" [lɛf'tɛnənt] . [tri'veljən; -'vil-][ænd; ənd] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] .

"	Lieut	.	Trevelyan	and	"	A	"	Company	.
"	中尉	.	特里维廉	和	"	一个	"	公司	.

特里维廉中尉和"A"连。

20th [meɪ] , - .

20th	May	,	1915	.
20th	可能	,	-	.

1915年5月20日。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] " [biː] " ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

"	A	"	and	part	of	"	B	"	Companies	were	in	the	front	line	.
"	一个	"	和	部分	的	"	B	"	公司	是	在	这	正面	线	.

A公司和B公司的一部分处于前线。

" [siː] " ['kʌmpəni] ['gærɪsn] [θriː] ['fɔːtifaid] [sə'pɔːrtɪŋ] [pɔɪnts] .

"	C	"	Company	garrisoned	three	fortified	supporting	points	.
"	C	"	公司	驻军	三	强化	支持	积分	.

C连驻守了三个防御工事支援点。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd] " [diː] " [wɜːr; wər][ɪn] [sə'pɔːrt] .

The	rest	of	"	B	"	Company	and	"	D	"	were	in	support	.
这	休息	的	"	B	"	公司	和	"	D	"	是	在	支持	.

B连和D连的其余部队都参与了支援。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [kə'menst] [æt; ət][ə'baʊt][eɪt][ə; eɪ] . [em] . ([ðə; ði]

The	reinforcement	of	the	front	line	commenced	at	about	8	a	.	m	.	(	the
这	加强	的	这	正面	线	开始	在	关于	8	一个	.	米	.	(	这

['ʃelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sektər][hæd; həd]['stɑːrtɪd][æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] .) .

shelling	on	the	Battalion's	sector	had	started	at	4	a	.	m	.	)	.
炮击	在	这	营的	行业	有	开始	在	4	一个	.	米	.	)	.

前线增援工作于早上 8 点左右开始（该营所在区域的炮击始于凌晨 4 点）。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔrts] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [jaːdz] .

The	distance	between	the	front	line	and	the	supports	was	about	900	yards	.
这	距离	之间	这	正面	线	和	这	支持	曾是	关于	-	码	.

前线与后方之间的距离约为900码。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [dɪd][nɑːt] [siːs] [tɪl] [sɪks][piː] . [em] . ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]

The	shelling	did	not	cease	till	6	p	.	m	.	Later	in	the	evening	the	Battalion	was
这	炮击	做过	不是	停止	直到	6	p	.	米	.	之后	在	这	晚上	这	营	曾是

[wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][laɪn] .

withdrawn	to	the	second	line	.
撤回	到	这	第二	线	.

炮击一直持续到下午6点。当天晚上晚些时候，该营撤退到第二道防线。

['kæptɪn] ['ɔpənhaim] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪt] ,

Captain	Oppenheim	,	D	.	S	.	O	.	,	was	wounded	on	this	date	,
队长	奥本海姆	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是	受伤	在	这	日期	,

奥本海姆上尉（DSO）于当日负伤。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɔnstən] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ˈædʒʊtənt] .

and	Lieutenant	H	.	L	.	Johnston	took	over	the	duties	of	Adjutant	.
和	中尉	H	.	L	.	约翰斯顿	采取	超过	这	职责	的	副官	.

约翰斯顿中尉接任副官职务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˈeɪprəl] 7th

He	was	subsequently	confirmed	in	the	appointment	,	and	held	it	till	April	7th
他	曾是	随后	确认的	在	这	预约	,	和	握住	它	直到	四月	7th

,

,

,

随后他的任命得到确认，并一直任职到4月7日。

- , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˈoʊvər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] , [ˈbiːɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ]

1916	,	when	he	took	over	command	of	a	company	,	being	succeeded	by
-	,	什么时候	他	采取	超过	命令	的	一个	公司	,	存在	成功了	经过

[ˈkæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . [ˈwɔlis] .

Captain	F	.	H	.	Wallis	.
队长	F	.	H	.	沃利斯	.

1916 年，他接管了一家公司的指挥权，之后由 FH Wallis 上尉接任。

[meɪ] 14th .

May	14th	.
可能	14th	.

5月14日。

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][lɑː] [briːk] ,

This	evening	the	Battalion	moved	into	the	trenches	in	front	of	La	Brique	,
这	晚上	这	营	已搬	进入	这	战壕	在	正面	的	拉	砖块	,

今晚，该营进入了拉布里克前方的战壕。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʌg] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] .

which	it	had	dug	less	than	a	week	before	.
哪个	它	有	挖	较少的	比	一个	星期	前	.

而它挖掘这个洞穴还不到一周前。

[meɪ] 15th .

May	15th	.
可能	15th	.

5月15日。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [muːvd] [ˈfɜːrðər] [ˈfɔːrwərd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsekənd][laɪn] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv]

The	Battalion	moved	further	forward	into	the	second	line	,	and	two	companies	of
这	营	已搬	更远	向前	进入	这	第二	线	,	和	二	公司	的

[ðə; ði] 6th [bæt] [-]

the	6th	Bat	[	23	]
这	6th	蝙蝠	[	-	]

该营进一步向前推进到第二道防线，第 6 营的两个连[23]

[ˈtæliən] [nɔːˈθʌmbələnd] [ˌfjuːzəˈlɪr] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

talion	Northumberland	Fusiliers	were	attached	to	it	.
同态复仇	诺森伯兰郡	燧发枪兵	是	随附的	到	它	.

诺森伯兰郡步兵团也隶属于该部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade)

['kæptɪn] ['ɑːtər] [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəni] .
Captain Otter and " B " Company .
队长 獭 和 " B " 公司 .

奥特上尉和"B"连。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[meɪ] 16th .
May 16th .
可能 16th .

5月16日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][bæŋk] .
The Battalion was withdrawn to the canal bank .
这 营 曾是 撤回 到 这 运河 银行 .

该营撤退到运河岸边。

[meɪ] 19th .
May 19th .
可能 19th .

5月19日。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn]
Orders were received that the London Rifle Brigade was to be withdrawn
订单 是 已收到 那 这 伦敦 步枪 旅 曾是 到 是 撤回
[ænd; ənd][sent][ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] .
and sent the next day to General Headquarters .
和 发送 这 下一个 天 到 一般的 总部 .

接到命令，伦敦步枪旅将被撤回，并于次日送往总司令部。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bilitid] [ðer; ðər] .
The Battalion marched that evening to Vlamertinghe , and was billeted there .
这 营 行军 那 晚上 到 - , 和 曾是 住宿 那里 .

当晚，该营行军至弗拉默廷格，并在那里驻扎。

[meɪ] 20th .
May 20th .
可能 20th .

5月20日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [pæst][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The Battalion marched past the Divisional Commander after he had inspected it
这 营 行军 过去的 这 部门 指挥官 后 他 有 检查 它
,
,
,

营队在师长检阅完毕后列队走过。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [diːp] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [sɪns] ['eɪprəl] 25th .
and expressed his deep appreciation of all it had done since April 25th .
和 表达 他的 深的 欣赏 的 全部 它 有 完毕 自从 四月 25th .

并对该组织自 4 月 25 日以来所做的一切表示深切感谢。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['moʊtər] - ['bʌsɪz] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] .

It	boarded	the	motor	-	buses	,	and	proceeded	to	General	Headquarters	.
它	登机	这	发动机	-	公交车	,	和	继续	到	一般的	总部	.

它登上公共汽车，前往总司令部。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ðʌs] [left][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n]['æftər][sɪks] [mʌnθs] .

The	London	Rifle	Brigade	thus	left	the	4th	Division	after	six	months	.
这	伦敦	步枪	旅	因此	左边	这	4th	分配	后	六	几个月	.

伦敦步枪旅就这样在服役六个月后离开了第四师。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,

The	Brigade	,	Divisional	,
这	旅	,	部门	,

旅、师、

[ænd; ənd] [kɔːr] [kə'mɑːndəz] [hæd; həd][ɔːl] ['pɜːrsənəli] [θæŋkt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk]

and	Corps	Commanders	had	all	personally	thanked	the	Battalion	for	the	work
和	兵团	指挥官	有	全部	亲自	谢谢	这	营	为了	这	工作

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,

it	had	done	,
它	有	完毕	,

各军级指挥官都亲自感谢了该营所做的工作。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [bɪ'heɪvjər] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	congratulated	it	on	its	behaviour	under	the	most	trying	circumstances	.
和	恭喜	它	在	它是	行为	在下面	这	最多	尝试	情况	.

并对其在最艰难的情况下所表现出的行为表示祝贺。

[bʌt; bət][pər'hæps]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vælјuːd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌfer'wel] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæljənz]

But	perhaps	even	more	valued	were	the	farewell	letters	from	the	Battalions
但	也许	甚至	更多的	有价值的	是	这	告别	信件	从	这	营

[ʌv; əv][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] ,

of	the	11th	Brigade	,
的	这	11th	旅	,

但或许更珍贵的是第11旅各营的告别信。

['ʃoʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

showing	,	as	they	did	,
显示	,	作为	他们	做过	,

正如他们所做的那样，

[ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [felt][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

that	they	really	felt	the	London	Rifle	Brigade	to	have	become	part	of	their
那	他们	真的	毛毡	这	伦敦	步枪	旅	到	有	变得	部分	的	他们的

['regjələr] [brɪ'geɪd] .

Regular	Brigade	.
常规的	旅	.

他们真切地感受到伦敦步枪旅已经成为他们正规旅的一部分。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ten] [deɪz] - [kəm'pliːt]

The	London	Rifle	Brigade	arrived	at	Tatinghem	,	and	enjoyed	ten	days	'	complete
这	伦敦	步枪	旅	到达的	在	-	,	和	享受	十	天	-	完全的

[rest] ['dʊrɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ['weðər] .

rest	during	perfect	weather	.
休息	期间	完美的	天气	.

伦敦步枪旅抵达泰廷厄姆，并在完美的天气中享受了十天的彻底休整。

[ðə; ði]['reindʒəz][ænd; ənd] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] . [-

The	Rangers	and	Kensingtons	had	also	been	withdrawn	from	the	line	.	[	24	]	]
这	游骑兵队	和	肯辛顿	有	还	到过	撤回	从	这	线	.	[	-		

游骑兵和肯辛顿也已从该防线撤出。[24]

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

Sec	.	-	Lieut	.
秒	.	-	中尉	.

中尉

[ef] . [di:] . [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] " [si:] " ['kʌmpəni] .

F	.	D	.	Charles	and	"	C	"	Company	.
F	.	D	.	查尔斯	和	"	C	"	公司	.

FD Charles 和"C"公司。

20th [meɪ] , - .

20th	May	,	1915	.
20th	可能	,	-	.

1915年5月20日。

[dʒu:n] 1st .

June	1st	.
六月	1st	.

6月1日。

[ði:z] [θri:] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] [ə'mælgəmeɪtɪd] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɑ:n][laɪnz][ʌv; əv] [kə˛mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

These	three	Battalions	were	amalgamated	for	work	on	lines	of	communications	.
这些	三	营	是	合并	为了	工作	在	线条	的	通讯	.

这三个营合并在一起，负责后勤保障工作。

[ðɪs] [in'teild] [ðə; ði] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɔ:l] ['trænspɔ:rt] .

This	entailed	the	handing	over	of	all	the	active	service	equipment	,	and	also	all	transport	.
这	包含	这	处理	超过	的	全部	这	积极的	服务	设备	,	和	还	全部	运输	.

这包括移交所有现役装备以及所有运输工具。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [bloʊ] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔ:rt] , [˛pɜ:rsə'nel] ,

The	latter	was	a	bitter	blow	,	as	the	work	of	the	transport	,	personnel	,
这	后者	曾是	一个	苦的	吹	,	作为	这	工作	的	这	运输	,	人员	,

后者是一个沉重的打击，因为运输、人员等方面的工作都受到了影响。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [preɪz] .

and	animals	had	been	beyond	all	praise	.
和	动物	有	到过	超过	全部	称赞	.

动物们也无可指摘。

[˛aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hevi] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [fɔ:r] [wi:ks] [ðə; ði]['trænspɔ:rt][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [maɪl] [trek][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪliənt][ɪn]['ʌndər] - ['aʊərz] .

It	is	worth	noting	that	in	spite	of	the	very	heavy	work	of	the	previous	four	weeks	the	transport	had	actually	accomplished	the	thirty	-	mile	trek	from	the	Salient	in	under	20	hours	.
它	是	值得	注意到	那	在	尽管如此	的	这	非常	重的	工作	的	这	以前的	四	周	这	运输	有	实际上	完成	这	三十	-	英里	跋涉	从	这	显著的	在	在下面	-	小时	.

值得注意的是，尽管过去四周的工作量非常大，但运输队实际上在不到 20 小时内就完成了从突出部到目的地的 30 英里路程。

[laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
Lines **of** **Communication** **.**
线条 的 沟通 .

沟通渠道。

[dʒuːn] 1st — [ˈɔkt] . 1st .
June **1st** **—** **Oct** **.** **1st** **.**
六月 1st — 十月 . 1st .

6月1日—10月1日。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈtriːtmənt] .
This **period** **calls** **for** **no** **detailed** **treatment** **.**
这 时期 呼叫 为了 不 详细的 治疗 .

这一时期无需详细处理。

[ˈhedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
Headquarters **,** **and** **the** **balance** **of** **the** **men** **not** **employed** **at** **the** **different**
总部 , 和 这 平衡 的 这 男人 不是 受雇 在 这 不同的
[ˈreɪlhed] ,
railheads **,**
铁路终点站 ,

总部，以及其余未在各个铁路终点站工作的人员，

[rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [ˈoʊmər] , [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈbærəks] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [dʒʊˈlaɪ] 1st
remained **at** **St** **.** **Omer** **,** **first** **in** **the** **artillery** **barracks** **,** **and** **from** **July** **1st**
剩余 在 英石 . 奥默 , 第一的 在 这 炮兵 兵营 , 和 从 七月 1st
[ˈʌndər] [ˈkænvəs] .
under **canvas** **.**
在下面 帆布 .

留在圣奥梅尔，先是住在炮兵营房，从 7 月 1 日起住在帐篷里。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈreɪlhed] [ˈɔːltərd] [ˈveri] [kənˈsɪdərəbli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
The **numbers** **at** **the** **various** **railheads** **altered** **very** **considerably** **from** **time** **to**
这 数字 在 这 各种各样的 铁路终点站 已修改 非常 相当 从 时间 到
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

各个铁路终点站的客运量不时发生显著变化。

[iː] . [dʒiː] . , [ɑːn] [dʒuːn] 6th - [ˈʌðər] [ræŋks] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ˈoʊvər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈsteɪʃənz] ,
e **.** **g** **.** **,** **on** **June** **6th** **210** **other** **ranks** **were** **scattered** **over** **fifteen** **stations** **,**
e . 克 . , 在 六月 6th - 其他 排名 是 疏散 超过 十五 车站 ,

例如，6月6日，210名其他军衔人员分散在15个站点。

[ænd; ənd] [ɑːn] [sepˈtembər] 24th [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - [ˈʌðər] [ræŋks] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈdɪfrənt]
and **on** **September** **24th** **there** **were** **374** **other** **ranks** **at** **twenty** **-** **one** **different**
和 在 九月 24th 那里 是 - 其他 排名 在 二十 - 一 不同的
[ˈsteɪʃənz] .
stations **.**
车站 .

9 月 24 日，还有 374 名其他军衔人员分布在 21 个不同的站点。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] ,
In **addition** **to** **these** **details** **,**
在 添加 到 这些 细节 ,

除了这些细节之外，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['ɛskɔrts] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtiz] [fɔ:r; fər]

the	Battalion	was	called	upon	to	furnish	escorts	and	large	parties	for
这	营	曾是	称为	之上	到	提供	伴游	和	大的	各方	为了

[di:'treiniŋ] [wɜ:rk] .

detraining	work	.
停止训练	工作	.

该营奉命为下车工作提供护送和大型队伍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lu:z] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [bɪ'twi:n]

During	the	battle	of	Loos	the	Kensingtons	and	London	Rifle	Brigade	between
期间	这	战斗	的	厕所	这	肯辛顿	和	伦敦	步枪	旅	之间

[ðem; ðəm] ['fɜ:rnɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɛskɔrts] [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rmən] ['prizənəz] ,

them	furnished	all	the	escorts	for	German	prisoners	,
他们	提供	全部	这	伴游	为了	德语	囚犯	,

在卢斯战役期间，肯辛顿团和伦敦步枪旅共同承担了押送德国战俘的所有任务。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn] , [ɪn'klu:dɪŋ] [grumz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] - ['sɜ:rvənt] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] .

every	available	man	,	including	grooms	and	officers	'	servants	,	being	used	.
每一个	可用的	男人	,	包括	新郎	和	警官	-	仆人	,	存在	用过的	.

所有能用的男人，包括马夫和军官的仆人，都被用上了。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][laɪnz][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [prə'vaɪdɪd][skoʊp][fɔ:r; fər] ['evri]

The	variety	of	the	work	on	lines	of	communication	provided	scope	for	every
这	种类	的	这	工作	在	线条	的	沟通	假如	范围	为了	每一个

[taɪp] [ʌv; əv] [-]

type	of	[	25	]
类型	的	[	-	]

通信线路工作的多样性为各种类型的[25]提供了发展空间

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [klɑ:ks] [tu:; tə][ɑ:r] . [ti:] . [oʊ] . - [es] , ['telɪfoʊn] ['ɑ:pəreɪtərz] , [gɑ:rdz] , [ʃel] [fju:z]

individual	—	clerks	to	R	.	T	.	O	.	'	s	,	telephone	operators	,	guards	,	shell	fuse
个人	—	职员	到	拉	.	T	.	哦	.	-	s	,	电话	运营商	,	守卫	,	壳	保险丝

['setəz] , ['næviz] [ɑ:n][koʊl] [hwɔ:vz] ,

setters	,	navvies	on	coal	wharves	,
二传手	,	土方工	在	煤炭	码头	,

个人——从区域运输办公室的职员、电话接线员、警卫、炮弹引信安装工到煤炭码头的工人，

['kerteɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [rest][kæmp] ,

caretakers	of	a	horse	rest	camp	,
看护人员	的	一个	马	休息	营	,

马匹休养营地的看护人员

['hɑ:spɪt(ə)l]['ɔ:rdərˌli:z] — [waɪl] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æt; ət][smɔ:l] ['steɪʃənz] [nɑ:n] -

hospital	orderlies	—	while	from	time	to	time	at	small	stations	non	-
医院	勤杂工	—	尽管	从	时间	到	时间	在	小的	车站	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][left][ɪn] [kəm'pli:t] [tʃɑ:rdʒ] .

commissioned	officers	were	left	in	complete	charge	.
委托	警官	是	左边	在	完全的	收费	.

医院勤杂工——而有时在一些小站点，非委任军官会被完全委任负责。

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

Sec	.	-	Lieut	.
秒	.	-	中尉	.

中尉

['wɔlis] [ænd; ənd] " [di:] " ['kʌmpəni] .

Wallis	and	"	D	"	Company	.
沃利斯	和	"	D	"	公司	.

沃利斯和"D"公司。

20th [meɪ] , - .
20th May , 1915 .
20th 可能 , - .

1915年5月20日。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] 2nd [tu:; tə] 30th [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [lent] [tu:; tə][ðə; ði][gæs]
From September 2nd to 30th the following four officers were lent to the Gas
从 九月 2nd 到 30th 这 下列的 四 警官 是 借出的 到 这 气体
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

从9月2日至30日，以下四名军官被借调到防毒旅：

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lu:z] : — ['kæptɪn] [ɑ:r] . [i:] . ['ɑ:tər] , [lu:'tenənt] [ef] . [eɪtʃ]
and took part in the battle of Loos : — Captain R . E . Otter , Lieutenant F . H
和 采取 部分 在 这 战斗 的 厕所 : — 队长 拉 . E . 獭 , 中尉 F . H
. ['wɔlis] ,
. Wallis ,
. 沃利斯 ,

参加了卢斯战役的有：——上尉 R.E. 奥特，中尉 F.H. 沃利斯，

[ænd; ənd][sek] . - [lef'tenənts] [ə; eɪ] . [bi:] . [waɪt] [ænd; ənd][ef] . [di:] . [tʃɑ:rlz] .
and Sec . - Lieutenants A . B . White and F . D . Charles .
和 秒 . - 中尉 一个 . B . 白色的 和 F . D . 查尔斯 .

以及中尉 AB White 和 FD Charles。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 9th [ðə; ði] [kəm'pɑ:zət] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['ju:nɪt] [ri:'geɪnd]
On August 9th the composite Battalion was broken up , and each unit regained
在 八月 9th 这 合成的 营 曾是 破碎的 向上 , 和 每个 单元 恢复
[ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
its individuality .
它是 个性 .

8月9日，联合营解散，各单位恢复了各自的独立性。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['eni]['præktɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [ʌn'tɪl][ɑ:k'toʊbər] 2nd ,
This did not make any practical difference until October 2nd ,
这 做过 不是 制作 任何 实际的 不同之处 直到 十月 2nd ,

直到10月2日，这都没有产生任何实际影响。

[wen] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
when the London Rifle Brigade was transferred from the lines of
什么时候 这 伦敦 步枪 旅 曾是 转移 从 这 线条 的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔ:rtərz] [tru:ps] ,
communication to General Headquarters troops ,
沟通 到 一般的 总部 军队 ,

当伦敦步枪旅从后勤补给线调往总司令部部队时

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - ,
and marched to Blendecques ,
和 行军 到 - ,

然后进军布朗德克，

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ['bi:ɪŋ] ['kaɪndli] [lent] [baɪ][ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [pleɪ]
the band of the Artists being kindly lent by their Commanding Officer to play
这 乐队 的 这 艺术家 存在 亲切地 借出的 经过 他们的 指挥 官 到 玩
[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

艺术家乐队的成员们受指挥官的慷慨借调前来演奏。

[waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kænvəs] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔ:rtərz] ,

While	the	Battalion	was	under	canvas	at	General	Headquarters	,
尽管	这	营	曾是	在下面	帆布	在	一般的	总部	,

当该营在总司令部帐篷里时，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [mest] [ɪn][ðə; ði] [sæl] [də:nɜ:] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

the	officers	messed	in	the	Salle	d'Honneur	of	the	8th	Regiment	of	Infantry	.
这	警官	搞砸了	在	这	萨勒	德奥内尔	的	这	8th	团	的	步兵	.

军官们在第8步兵团的荣誉厅用餐。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] ['ɪŋkˌpɑ:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [krest] [ʌv; əv]

On	leaving	,	a	present	of	a	glass	inkpot	,	with	the	regimental	crest	of
在	离开	,	一个	展示	的	一个	玻璃	墨水瓶	,	和	这	团级	波峰	的

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,

the	London	Rifle	Brigade	,
这	伦敦	步枪	旅	,

临别时，获赠一个玻璃墨水瓶，上面印有伦敦步枪旅的团徽。

[wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðɪs] [frentʃ] ['redʒɪmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mə'mentoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

was	sent	to	this	French	regiment	as	a	small	memento	of	the	occasion	.
曾是	发送	到	这	法语	团	作为	一个	小的	纪念	的	这	场合	.

作为此次盛会的一份小纪念品，送给了这个法国军团。

[ə; eɪ] [moʊst] ['kɔ:rdʒəl] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['kɜ:rn(ə)l] [beɪts] [frʌm; frəm]

A	most	cordial	and	charming	reply	was	received	by	Colonel	Bates	from
一个	最多	亲切	和	迷人	回复	曾是	已收到	经过	上校	贝茨	从

['kɜ:rn(ə)l] [ru:bɜ:t] ,

Colonel	Roubert	,
上校	鲁贝尔	,

贝茨上校收到了鲁伯特上校热情洋溢、令人愉悦的回信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wʌns] [ə'gen] [ɪn]

in	which	the	latter	looked	forward	to	seeing	the	London	Rifle	Brigade	once	again	in
在	哪个	这	后者	看起来	向前	到	看到	这	伦敦	步枪	旅	一次	再次	在

[hɪz; ɪz] ['bærəks] ['æftər] ['vɪktəri] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðə; ði] ['ælaɪz] - [ɑ:rmz] . [-]

his	barracks	after	victory	had	crowned	the	Allies	'	arms	.	[	26	]
他的	兵营	后	胜利	有	加冕	这	盟国	-	武器	.	[	-	]

后者期待着在盟军取得胜利后，再次在他的兵营里见到伦敦步枪旅。[26]

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

Sec	.	-	Lieut	.
秒	.	-	中尉	.

中尉

['bɑ:rkər] [ænd; ənd] [em] . [dʒi:] . [ti:m] .

Barker	and	M	.	G	.	Team	.
巴克	和	M	.	G	.	团队	.

Barker 和 MG 团队。

20th [meɪ] , - .

20th	May	,	1915	.
20th	可能	,	-	.

1915年5月20日。

['ɔkt] . 2nd — 25th .

Oct	.	2nd	—	25th	.
十月	.	2nd	—	25th	.

10月2日至25日。

[ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɪ'fɔ:r]

The	stay	at	Blendecques	was	intended	to	be	a	period	of	training	before
这	停留	在	-	曾是	故意的	到	是	一个	时期	的	训练	前

['bi:ɪŋ] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

being	sent	back	to	the	front	.
存在	发送	后退	到	这	正面	.

在布朗德克的驻扎是为了进行一段时间的训练，之后将被派回前线。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] - [deɪz] , [bʌt; bət] ,

The	actual	period	was	23	days	,	but	,
这	实际的	时期	曾是	-	天	,	但	,

实际周期为23天，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

as	it	took	more	than	a	week	to	collect	all	the	details	from	the
作为	它	采取	更多的	比	一个	星期	到	收集	全部	这	细节	从	这

['veriəs] ['reɪlhed] ,

various	railheads	,
各种各样的	铁路终点站	,

因为从各个铁路枢纽收集所有细节信息花费了一周多的时间，

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [fʊl] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] .

little	more	than	a	fortnight's	full	training	was	possible	.
小的	更多的	比	一个	两周的	满的	训练	曾是	可能的	.

实际能进行的完整训练时间略超过两周。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [æt; ət] [ði:z] ['reɪlhed] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	reluctance	of	the	authorities	at	these	railheads	to	part	with	their
这	不情愿	的	这	当局	在	这些	铁路终点站	到	部分	和	他们的

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [dɪ'tætʃmənts] ,

London	Rifle	Brigade	detachments	,
伦敦	步枪	旅	分遣队	,

这些铁路枢纽的当局不愿让他们的伦敦步枪旅分遣队撤离，

['i:v(ə)n]['æftər][ðer; ðər] [rɪ'li:f] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

even	after	their	reliefs	had	arrived	,	although	complimentary	,	was	not	a	little
甚至	后	他们的	救济	有	到达的	,	虽然	免费	,	曾是	不是	一个	小的

[ə'nɔɪɪŋ] ,

annoying	,
恼人的	,

即使他们的补偿人员已经到位，但仍然让人有些恼火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['letərz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

but	the	grateful	letters	received	by	the	Commanding	Officer	in	some	measure
但	这	感激的	信件	已收到	经过	这	指挥	官	在	一些	措施

['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

compensated	for	the	delay	.
补偿	为了	这	延迟	.

但指挥官收到的感谢信在一定程度上弥补了延误造成的损失。

[ði:z] [θri:] [wi:ks] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ri:moʊbəlɪzeɪʃən] .

These	three	weeks	were	a	period	of	remobilisation	.
这些	三	周	是	一个	时期	的	重新动员	.

这三周是重新动员的时期。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [sə'vaivd] ['iprɔ] [hæd; həd]['teɪkən]

Most	of	the	non	-	commissioned	officers	who	had	survived	Ypres	had	taken
最多	的	这	非	-	委托	警官	WHO	有	幸存下来	伊普尔	有	已采取

[kə'miʃənz] .

commissions	.
佣金	.

大多数在伊普尔战役中幸存下来的士官都获得了军官委任状。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:'treind] .

All	the	specialists	had	to	be	retrained	.
全部	这	专家	有	到	是	再培训	.

所有专家都必须接受再培训。

[ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [ænd; ənd] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'dentɪd] [fɔ:r; fər] .

The	transport	and	detailed	equipment	had	to	be	indented	for	.
这	运输	和	详细的	设备	有	到	是	缩进	为了	.

运输和详细设备都需要单独订购。

[ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

The	essentials	were	received	by	degrees	,	and	actually	completed	a	few	days
这	必需品	是	已收到	经过	学位	,	和	实际上	完全的	一个	很少	天

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] .

before	the	Battalion	moved	.
前	这	营	已搬	.

各项必需品陆续到位，实际上在营队调动前几天就已经全部准备就绪。

['ɔkt] . 25th .

Oct	.	25th	.
十月	.	25th	.

10月25日

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [mu:vd] [baɪ] ['moʊtər] - [bʌs] [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] [reɪn] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 3rd

The	London	Rifle	Brigade	moved	by	motor	-	bus	in	pouring	rain	to	join	the	3rd
这	伦敦	步枪	旅	已搬	经过	发动机	-	公共汽车	在	浇注	雨	到	加入	这	3rd

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

伦敦步枪旅冒着倾盆大雨乘坐公共汽车前往与第三师会合。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [i:st] [ʌv; əv] ['kæsəl] .

which	was	resting	east	of	Cassel	.
哪个	曾是	休息	东方	的	卡塞尔	.

它位于卡塞尔以东。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] 8th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .

It	relieved	the	Honourable	Artillery	Company	in	the	8th	Infantry	Brigade	.
它	松了口气	这	尊敬的	炮兵	公司	在	这	8th	步兵	旅	.

它接替了第8步兵旅的荣誉炮兵连。

[ðə; ði] ['lætər] [bə'tæliən] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bʌsɪz] .

The	latter	Battalion	returned	in	the	same	buses	.
这	后者	营	返回	在	这	相同的	公交车	.

后一个营乘坐同一辆巴士返回。

[ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

The	transport	had	marched	on	the	previous	day	.
这	运输	有	行军	在	这	以前的	天	.

运输队前一天就已经出发了。

[ɪn'ses(ə)nt] [reɪn] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [ɪn'spekʃənz] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['treɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪnz] [leɪd]

Incessant	rain	and	frequent	inspections	,	combined	with	training	on	the	lines	laid
不停歇	雨	和	频繁	检查	,	合并	和	训练	在	这	线条	铺设

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nu:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

down	by	the	new	Division	,
向下	经过	这	新的	分配	,

连绵不断的雨水和频繁的检查，再加上按照新师制定的路线进行的训练，

[ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌp] [tu:; tə] [noʊ'vembər] 23rd .

employed	the	time	up	to	November	23rd	.
受雇	这	时间	向上	到	十一月	23rd	.

工作时间至11月23日。

[ðə; ði] ['bærəks] , ['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] . [-]

The	Barracks	,	General	Headquarters	.	[	27	]
这	兵营	,	一般的	总部	.	[	-	]

兵营，总司令部。[27]

['noʊv] . 23rd .

Nov	.	23rd	.
十一月	.	23rd	.

11月23日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['pɑːpərɪŋ] .

The	Battalion	marched	to	Poperinghe	.
这	营	行军	到	poperinghe	.

该营向波佩林格进发。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌtuː'tuː]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

For	the	first	time	it	now	had	a	bombing	section	of	2	officers	and
为了	这	第一的	时间	它	现在	有	一个	轰炸	部分	的	2	警官	和

- ['ʌðər] [ræŋks] ;

70	other	ranks	;
-	其他	排名	;

它首次拥有了一个由 2 名军官和 70 名士兵组成的轰炸小组；

[ə; eɪ]['snaɪpɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['ɔːrgənaɪzd] .

a	sniping	detachment	was	also	organised	.
一个	狙击	分离	曾是	还	有组织的	.

此外，还组建了一支狙击分队。

['noʊv] . 29th .

Nov	.	29th	.
十一月	.	29th	.

11月29日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['livəpuːl] ['skɑːtɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

The	Battalion	relieved	the	Liverpool	Scottish	in	the	front	line	.
这	营	松了口气	这	利物浦	苏格兰	在	这	正面	线	.

该营接替了利物浦苏格兰营在前线的防务。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] ['trævəsiz] ,

The	trenches	were	in	a	desperate	state	,	with	very	few	traverses	,
这	战壕	是	在	一个	绝望的	状态	,	和	非常	很少	横穿	,

战壕状况极其糟糕，几乎没有通道可以通行。

[noʊ] [kəm'pliːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ɔːr]['sekənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [mʌd] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

no	complete	communication	trenches	or	second	line	,	and	mud	quite	indescribable	.
不	完全的	沟通	战壕	或者	第二	线	,	和	泥	相当	无法形容	.

没有完整的交通壕或第二道防线，而且泥泞不堪，难以形容。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] [ˌenfi'leidid] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

They	were	also	overlooked	,	and	enfiladed	by	the	enemy	.
他们	是	还	被忽视的	,	和	纵队	经过	这	敌人	.

他们也被忽视了，遭到了敌人的侧射。

[ðə; ði] [tʊr] [wʌz; wəz] ['nɔːrməli] ['sev(ə)n] [deɪz] ,

The	tour	was	normally	seven	days	,
这	旅游	曾是	通常情况下	七	天	,

这次巡演通常为期七天。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [nɪr] [bə'tæliən]
with 和 **two** 二 **companies** 公司 **in** 在 **the** 这 **front** 正面 **line** 线 **and** 和 **two** 二 **in** 在 **reserve** 预订 **near** 靠近 **Battalion** 营
['hedkwɔːrtərz] .
Headquarters 总部 **.** .

前线有两个连队，营部附近有两个连队作为预备队。

[wɜːrk] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [lɔːgd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Work 工作 **was** 曾是 **rendered** 渲染 **very** 非常 **difficult** 难的 **owing** 欠款 **to** 到 **the** 这 **water** 水 **-** - **logged** 已登录 **nature** 自然 **of** 的 **the** 这
[graʊnd] .
ground 地面 **.** .

由于地面积水，施工工作非常困难。

['ræʃ(ə)n] ['pɑːrtiz] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sev(ə)n]['aʊərz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌn] [raʊnd] ['dʒɜːrni] .
Ration 配给 **parties** 各方 **took** 采取 **as** 作为 **much** 很多 **as** 作为 **seven** 七 **hours** 小时 **to** 到 **accomplish** 完成 **one** 一 **round** 圆形的 **journey** 旅行 **.** .

配给队伍往返一趟需要长达七个小时。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['fɔːrtʃənət] [waɪl] [ɪn] [ðiːz] ['trentʃɪz] .
On 在 **the** 这 **whole** 所有的 **,** , **the** 这 **Battalion** 营 **was** 曾是 **amazingly** 令人惊讶的是 **fortunate** 幸运 **while** 尽管 **in** 在 **these** 这些 **trenches** 战壕 **.** .

总的来说，该营在这些战壕里非常幸运。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd]['snaɪpɪŋ] ,
It 它 **suffered** 遭受 **casualties** 伤亡 **from** 从 **occasional** 偶然 **shelling** 炮击 **and** 和 **sniping** 狙击 **,** ,

它因零星炮击和狙击而遭受人员伤亡。

[bʌt; bət][ɑːn]['sɜːrt(ə)nli] [tuː] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['enəmi] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn]
but 但 **on** 在 **certainly** 当然 **two** 二 **occasions** 场合 **the** 这 **enemy** 敌人 **bombarded** 轰炸 **the** 这 **trenches** 战壕 **and** 和 **blew** 吹 **in** 在
['fɪfti] [jaːdz][ʌv; əv]['pærəpɪtˌpærəpet] [wɪ'ðaʊt] [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæʒuəlti] .
fifty 五十 **yards** 码 **of** 的 **parapet** 栏杆 **without** 没有 **inflicting** 造成 **a** 一个 **single** 单身的 **casualty** 伤亡 **.** .

但有两次，敌人炮轰战壕，炸毁了五十码长的胸墙，却没有造成任何伤亡。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['traɪɪŋ] [wʌn] .
The 这 **march** 行进 **to** 到 **and** 和 **from** 从 **the** 这 **trenches** 战壕 **was** 曾是 **an** 一个 **exceedingly** 非常 **trying** 尝试 **one** 一 **.** .

往返战壕的行军极其艰辛。

['oʊnli][wʌns][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz]['moʊtər] - ['bʌsɪz] , [bʌt; bət] , ['æftər]
Only 仅有的 **once** 一次 **was** 曾是 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **Battalion** 营 **able** 有能力的 **to** 到 **use** 使用 **motor** 发动机 **-** - **buses** 公交车 **,** , **but** 但 **,** , **after** 后
[ðə; ði][fɜːrst] [tʊr] ,
the 这 **first** 第一的 **tour** 旅游 **,** ,

该营只有一部分人有机会使用公共汽车，但在第一次巡逻任务结束后，

[juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['iprɔ] [ɪk'spres] ,
use 使用 **was** 曾是 **made** 制成 **of** 的 **the** 这 **"** " **Ypres** 伊普尔 **Express** 表达 **,** ,

使用了"伊普尔快车"

" [tuː; tə] [huːz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [ɪn'detɪd] .
" " **to** 到 **whose** 谁 **Commanding** 指挥 **Officer** 官 **the** 这 **London** 伦敦 **Rifle** 步枪 **Brigade** 旅 **will** 将要 **ever** 曾经 **remain** 保持 **indebted** 负债累累 **.** .

"伦敦步枪旅将永远感激他的指挥官。"

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] [gæs] [ə'tæk] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 19th
The **Battalion** **was** **in** **the** **trenches** **during** **the** **abortive** **gas** **attack** **on** **December** **19th**
这 营 曾是 在 这 战壕 期间 这 未遂 气体 攻击 在 十二月 19th
, [bʌt; bət][wʌz; wəz] [-]
, **but** **was** **[** **28** **]**
, 但 曾是 [-]

12 月 19 日，该营在未遂毒气攻击中身处战壕，但[28]

[nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][gæs] , [wɪtʃ] [pæst] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
not **affected** **by** **the** **gas** **,** **which** **passed** **just** **behind** **it** **.**
不是 做作的 经过 这 气体 , 哪个 通过了 只是 在后面 它 .

没有受到从它身后经过的气体的影响。

['pɑ:pərɪŋ] , - .
Poperinghe **,** **1915** **.**
poperinghe , - .

Poperinghe，1915 年。

['krɪsməs] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pɑ:pərɪŋ] . - .
Christmas **Day** **was** **spent** **in** **Poperinghe** **.** **1916** **.**
圣诞节 天 曾是 花费 在 poperinghe . - .

1916 年圣诞节是在 Poperinghe 度过的。

[dʒæn] . 4th .
Jan **.** **4th** **.**
一月 . 4th .

1月4日

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [brɪ'geɪd] [rɪ'zɜ:rv] .
On **leaving** **the** **trenches** **on** **this** **date** **the** **Battalion** **was** **kept** **in** **Brigade** **reserve** **.**
在 离开 这 战壕 在 这 日期 这 营 曾是 保留 在 旅 预订 .

当天离开战壕后，该营被编入旅预备队。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['hevi] [naɪt] - ['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rtiz] , [ðə; ði] [wi:k] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
Apart **from** **heavy** **night** **-** **working** **parties** **,** **the** **week** **was** **not** **too** **uncomfortable** **,**
除 从 重的 夜晚 - 在职的 各方 , 这 星期 曾是 不是 也 不舒服 ,
[ðoʊ] [bɑ:ðz][wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
though **baths** **were** **impossible** **.**
尽管 浴室 是 不可能的 .

除了夜班工作量很大之外，这一周倒也不算太难熬，虽然没办法洗澡。

[dʒæn] . 18th .
Jan **.** **18th** **.**
一月 . 18th .

1月18日。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [rest] ['ʌndər] ['kænvəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə] ['bilits] .
The **London** **Rifle** **Brigade** **returned** **to** **rest** **under** **canvas** **instead** **of** **to** **billets** **.**
这 伦敦 步枪 旅 返回 到 休息 在下面 帆布 反而 的 到 坯料 .

伦敦步枪旅没有住营房，而是返回帐篷下休息。

['fɛbjəˌwɛri] . 1st — 8th .
Feb **.** **1st** **—** **8th** **.**
二月 . 1st — 8th .

2月1日至8日。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][və'raɪəti] .
Owing **to** **the** **relief** **of** **the** **3rd** **Division** **this** **period** **was** **one** **of** **variety** **.**
欠款 到 这 宽慰 的 这 3rd 分配 这 时期 曾是 一 的 种类 .

由于第三师的解散，这一时期发生了许多事情。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː] [rɪ'zɜːrv] .

The	Battalion	marched	from	trenches	to	rest	,	and	back	into	reserve	.
这	营	行军	从	战壕	到	休息	,	和	后退	进入	预订	.

该营从战壕行进到休息处，然后返回预备队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [θriː] ['dɪfrənt] [bri'geidz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz]

It	was	attached	to	three	different	Brigades	,	and	for	a	time	was
它	曾是	随附的	到	三	不同的	旅	,	和	为了	一个	时间	曾是

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [truːps] .

Divisional	Troops	.
部门	军队	.

它曾隶属于三个不同的旅，并且一度是师属部队。

[ɪ'ventʃuəli] , [ɑːn][ðə; ði] 8th , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ɪn'tren] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

Eventually	,	on	the	8th	,	orders	were	received	to	entrain	the	next	day	.
最终	,	在	这	8th	,	订单	是	已收到	到	列车	这	下一个	天	.

最终，在8号，接到命令，第二天乘火车出发。

[ðə; ði] ['veriəs] ['aʊtlaɪɪŋ] ['diːteɪlz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .

The	various	outlying	details	were	collected	before	midnight	.
这	各种各样的	边远	细节	是	集	前	午夜	.

各种零散的细节信息在午夜前收集完毕。

['fɛbjəˌwɛri] . 9th .

Feb	.	9th	.
二月	.	9th	.

2月9日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [in'treind] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .

The	Battalion	entrained	for	the	South	.
这	营	被卷入	为了	这	南	.

该营乘火车前往南方。

[gɑːməkɔrt] .

Gommecourt	.
戈梅库尔	.

戈梅库尔。

[dʒʊ'laɪ] 1st .

July	1st	.
七月	1st	.

7月1日。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [tuː] ['riːs(ə)nt][fɔːr; fər] ['eni] ['diːteɪlz] , [haʊ'evər] [ber] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

This	fighting	is	too	recent	for	any	details	,	however	bare	,	to	be	given	.
这	斗争	是	也	最近的	为了	任何	细节	,	然而	裸	,	到	是	给定	.

这场战斗发生时间太近，任何细节都无法透露。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

Previous	to	this	date	the	Battalion	,
以前的	到	这	日期	这	营	,

在此日期之前，该营

[naʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [fræns] [hæd; həd]['evər] [siːn] ,

now	part	of	as	fine	a	Territorial	Division	as	France	had	ever	seen	,
现在	部分	的	作为	美好的	一个	领土	分配	作为	法国	有	曾经	已见	,

现在它隶属于法国历史上最优秀的领土师之一。

[tʊk] [ɪts]['ɔːrd(ə)neri] [tʊr] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] .

took	its	ordinary	tour	of	training	and	trenches	.
采取	它是	普通的	旅游	的	训练	和	战壕	.

它按惯例进行了训练和战壕巡视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **was** **,** **of** **course** **,**
它 曾是 , 的 课程 ,

当然，确实如此。

[noʊn] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] " ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] " [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
known **that** **the** **Division** **was** **going** **"** **over** **the** **top** **"** **at** **the** **beginning** **of** **the**
已知 那 这 分配 曾是 去 " 超过 这 顶部 " 在 这 开始 的 这
[ə'fensɪv] ,
offensive **,**
进攻 ,

知道该师在进攻初期采取的是"过头"策略，

[ænd; ənd][ɔːl] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [end][ɪn] [vjuː] .
and **all** **training** **was** **carried** **out** **with** **this** **great** **end** **in** **view** **.**
和 全部 训练 曾是 携带 出去 和 这 伟大的 结尾 在 看法 .

所有训练都是围绕这个伟大目标进行的。

- [tʃɜːrtʃ] .
Voormezeele **Church** **.**
- 教会 .

沃梅泽勒教堂。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ɪz]['gɪv(ə)n]
The **following** **extract** **from** **the** **account** **published** **in** **the** **Press** **is** **given**
这 下列的 提炼 从 这 帐户 已发布 在 这 按 是 给定
[hɪr] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [-]
here **,** **not** **because** **the** **[** **29** **]**
这里 , 不是 因为 这 [-]

以下摘自《新闻报》上发表的报道，并非因为[29]

['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
writer **of** **these** **notes** **does** **not** **feel** **able** **to** **give** **his** **own** **account** **,**
作家 的 这些 笔记 做 不是 感觉 有能力的 到 给 他的 自己的 帐户 ,

这些笔记的作者觉得自己无法陈述自己的情况。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [ʌn'wɪtɪŋli] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sensər] [wʊd] [fiːl] ['eɪb(ə)l]
but **because** **he** **might** **unwittingly** **say** **more** **than** **the** **Censor** **would** **feel** **able**
但 因为 他 可能 不知不觉 说 更多的 比 这 审查 会 感觉 有能力的
[tuː; tə] [pæs] : —
to **pass** **:** **—**
到 经过 : —

但因为他可能无意中说出一些审查员认为无法通过的话：——

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] , [ɑːn][fɜːrst] - [hænd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
" **I** **am** **about** **to** **give** **,** **on** **first** **-** **hand** **information** **,**
" 我 是 关于 到 给 , 在 第一的 - 手 信息 ,

"我即将根据第一手信息提供……"

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪməs]
an **account** **of** **the** **part** **which** **has** **been** **played** **by** **certain** **of** **our** **famous**
一个 帐户 的 这 部分 哪个 有 到过 玩 经过 肯定 的 我们的 著名的
['lʌndən] ['redʒɪmənts] .
London **Regiments** **.**
伦敦 军团 .

记述我们伦敦一些著名军团所发挥的作用。

[ðiːz] ['redʒimənts] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['raɪfəlz]
These 这些 **regiments** 军团 **,** , **which** 哪个 **included** 包括 **the** 这 **London** 伦敦 **Rifle** 步枪 **Brigade** 旅 **,** , **the** 这 **Queen** 女王 **Victoria's** 维多利亚的 **Rifles** 步枪
, [ðə; ði]['reindʒəz] ,
, , **the** 这 **Rangers** 游骑兵队 **,** ,

这些团包括伦敦步枪旅、维多利亚女王步枪团、游骑兵团等。

[ðə; ði] ['kwiːnz] - , [ænd; ənd] ['lʌndən] ['skɑːtɪʃ] , [hæd; həd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
the 这 **Queen's** 女王大学 **Westminsters** - **,** , **and** 和 **London** 伦敦 **Scottish** 苏格兰 **,** , **had** 有 **assigned** 分配 **to** 到 **them** 他们
['sɜːrt(ə)n][əb'dʒektɪvz] [nɪr] [gɑːməkɔrt] ,
certain 肯定 **objectives** 目标 **near** 靠近 **Gommecourt** 戈梅库尔 **,** ,

女王的威斯敏斯特军团和伦敦苏格兰军团给他们分配了在戈梅库尔附近的一些特定任务。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] , [wer] , [æz; əz][ɪz]
towards 向 **the** 这 **northern** 北方 **end** 结尾 **of** 的 **our** 我们的 **original** 原来的 **line** 线 **of** 的 **advance** 进步 **,** , **where** 在哪里 **,** , **as** 作为 **is** 是
[wel] [noʊn] ,
well 出色地 **known** 已知 **,** ,

在我们最初推进路线的北端，众所周知，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðæt]
owing 欠款 **to** 到 **the** 这 **extraordinary** 非凡的 **preparations** 准备工作 **which** 哪个 **the** 这 **enemy** 敌人 **had** 有 **made** 制成 **in** 在 **that** 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction 方向 **,** ,

由于敌人在那方面做了非同寻常的准备，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fer] [soʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː] , ['fɜːrðər]
we 我们 **did** 做过 **not** 不是 **fare** 票价 **so** 所以 **well** 出色地 **as** 作为 **we** 我们 **have** 有 **done** 完毕 **,** , **and** 和 **continue** 继续 **to** 到 **do** 做 **,** , **further** 更远
[saʊθ] .
south 南 **.** .

我们在更南边的地区表现得不如现在这么好，而且我们继续在更南边的地区表现得更好。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒimənts] , [wɪtʃ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gæləntri] [ænd; ənd][tə'næsəti] , [dɪd]
The 这 **London** 伦敦 **Regiments** 军团 **,** , **which** 哪个 **fought** 战斗 **with** 和 **magnificent** 壮丽 **gallantry** 英勇 **and** 和 **tenacity** 韧性 **,** , **did** 做过
, [ɪn][fækt] ,
, , **in** 在 **fact** 事实 **,** ,

伦敦军团英勇顽强地战斗了，事实上，

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər]['praɪmeri]['ɑːbdʒekts] , [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]
accomplish 完成 **their** 他们的 **primary** 基本的 **objects** 对象 **,** , **but** 但 **,** , **owing** 欠款 **to** 到 **circumstances** 情况 **beyond** 超过 **their** 他们的
[kən'troʊl] ,
control 控制 **,** ,

他们实现了主要目标，但是，由于超出他们控制范围的情况，

[ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə] [ðæt]

they	subsequently	had	to	retire	to	a	line	which	nearly	corresponds	to	that
他们	随后	有	到	退休	到	一个	线	哪个	几乎	对应	到	那

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] . . . . .

they	occupied	before	the	battle	began	.	.	.	.	.
他们	占领	前	这	战斗	开始	.	.	.	.	.

随后，他们不得不撤退到与战前几乎相同的阵地.....

" [fɔ:r; fər][ɪts][wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɔ:r] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

"	For	its	work	on	this	day	the	Corps	,	of	which	the	Division	formed	a	part	,
"	为了	它是	工作	在	这	天	这	兵团	,	的	哪个	这	分配	形成	一个	部分	,

“为了表彰该师所属军团在今天的工作，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vɜ:rb(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [θæŋks] , [dɪ'lɪvərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][sɜ:r] ['dʌgləs]

received	a	special	verbal	message	of	thanks	,	delivered	by	one	of	Sir	Douglas
已收到	一个	特别的	口头	信息	的	谢谢	,	发表	经过	一	的	先生	道格拉斯

['heɪgz] [ə; eɪ] . [di:] . [si:] . - [es] .

Haig's	A	.	D	.	C	.	'	s	.
海格的	一个	.	D	.	C	.	-	s	.

收到道格拉斯·黑格爵士的一名副官代为转达的特别口头感谢信。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'fɜ:rmd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] . [

This	was	subsequently	confirmed	in	writing	by	the	Chief	of	the	General	Staff	.	[
这	曾是	随后	确认的	在	写作	经过	这	首席	的	这	一般的	职员	.	[

-]

30	]
-	]

随后，总参谋长以书面形式确认了这一点。[30]

[trentʃ] [bə'tæliən] ['hedkwɔ:rtərz] .

Trench	Battalion	Headquarters	.
沟	营	总部	.

战壕营司令部。

[noʊ'vembər] , - — ['februeri] , - .

November	,	1915	—	February	,	1916	.
十一月	,	-	—	二月	,	-	.

1915年11月—1916年2月。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [beɪts] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [sɪk] [li:v] [ɪn] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd]

Lieut	.	-	Colonel	Bates	,	D	.	S	.	O	.	,	was	given	sick	leave	in	August	,	and
中尉	.	-	上校	贝茨	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是	给定	生病的	离开	在	八月	,	和

['meɪdʒər][ɑ:r] . [eɪtʃ] . - , [em] . [si:] . , [tʊk] [kə'mænd] .

Major	R	.	H	.	Husey	,	M	.	C	.	,	took	command	.
主要的	拉	.	H	.	-	,	M	.	C	.	,	采取	命令	.

贝茨中校（DSO）于 8 月请病假，休西少校（MC）接管指挥权。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ædɪd] [tu:; tə][ɪts] ['lɔrəlz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['dʊrɪŋ]

Under	his	leadership	the	Battalion	added	to	its	laurels	in	the	fighting	during
在下面	他的	领导	这	营	额外	到	它是	月桂树	在	这	斗争	期间

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

在他的领导下，该营在九月份的战斗中再添佳绩。

['sekənd] [bə'tæliən] .

SECOND	BATTALION	.
第二	营	.

第二营。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]

At	the	beginning	of	September	,	1914	,	permission	was	obtained	to	form	a
在	这	开始	的	九月	,	-	,	允许	曾是	获得	到	形式	一个

['sekənd] [bə'tæliən] .

second	Battalion	.
第二	营	.

1914年9月初，获准组建第二营。

[rɪ'kru:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'menst] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn] ['bʌn,hɪl] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði] 3rd ,

Recruiting	was	commenced	at	Headquarters	in	Bunhill	Row	on	the	3rd	,
招聘	曾是	开始	在	总部	在	邦希尔	排	在	这	3rd	,

招募工作于3日在邦希尔街总部开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

and	the	Battalion	was	filled	in	one	day	.
和	这	营	曾是	已填	在	一	天	.

该营一天之内就招满了人。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] [ðæt] ,

So	great	was	the	rush	of	recruits	that	,
所以	伟大的	曾是	这	匆忙	的	新兵	那	,

新兵涌入的规模如此之大，以至于

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [li:v] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ə'nʌðər] [bə'tæliən] [kʊd; kəd]

had	it	been	possible	to	obtain	leave	to	do	so	,	another	Battalion	could
有	它	到过	可能的	到	获得	离开	到	做	所以	,	其他	营	可以

['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] .

easily	have	been	formed	.
容易地	有	到过	形成	.

如果能够获得许可，很容易就能组建另一个营。

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən] , ['ʌndər] [ði:z] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Great	care	was	taken	,	under	these	advantageous	circumstances	,	in	the	selection	of
伟大的	关心	曾是	已采取	,	在下面	这些	有利	情况	,	在	这	选择	的

[rɪ'kru:ts] .

recruits	.
新兵	.

在这些有利条件下，新兵的选拔非常谨慎。

[ðoʊz] ['teɪkən] ,

Those	taken	,
那些	已采取	,

那些被带走的人，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dræft][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ʌv; əv][men] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l]

combined	with	the	draft	from	the	1st	Battalion	of	men	who	were	unable
合并	和	这	草稿	从	这	1st	营	的	男人	WHO	是	无法

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['sɜ:rvɪs] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ,

at	that	time	to	undertake	the	foreign	service	obligation	,
在	那	时间	到	承担	这	外国的	服务	义务	,

再加上从第一营征召当时无法履行海外服役义务的士兵，

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ][faɪn] [bə'tæliən] .

made	up	a	fine	Battalion	.
制成	向上	一个	美好的	营	.

组成了一个优秀的营。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]

Of	**the**	**officers**	**on**	**formation**	**,**	**the**	**following**	**had**	**formerly**	**served**	**in**	**the**
的	这	警官	在	形成	,	这	下列的	有	以前	服务	在	这

['redʒɪmənt] ,

Regiment	**,**
团	,

在新组建的军官中，以下几人曾服役于该团：

[ɔːr][wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['ʌndər][ðə; ði][hoʊm]

or	**were**	**serving**	**,**	**and**	**transferred**	**from**	**the**	**1st**	**Battalion**	**under**	**the**	**home**
或者	是	服务	,	和	转移	从	这	1st	营	在下面	这	家

['sɜːrvɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] : —

service	**condition**	**:**	**—**
服务	状况	:	—

或者正在服役，并根据本土服役条件从第一营调任：—

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][dʒiː] . [ɑːr] . [tɑːd] , ['fɔːrmərli] ['ædʒʊtənt][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , - - - .

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**G**	**.**	**R**	**.**	**Tod**	**,**	**formerly**	**Adjutant**	**for**	**five**	**years**	**,**	**1898**	**-**	**1903**	**.**
中尉	.	-	上校	G	.	拉	.	托德	,	以前	副官	为了	五	年	,	-	-	-	.

中校 GR Tod，曾任副官五年（1898-1903 年）。

['meɪdʒər][dʒiː] . ['hɑːrvɪst] . [-]

Major	**G**	**.**	**Harvest**	**.**	**[**	**31**	**]**
主要的	G	.	收成	.	[	-	]

G·哈维斯特少校。[31]

['kwɔːrtərmæstər] [ænd; ənd] [ɑːn] .

Quartermaster	**and**	**Hon**	**.**
军需	和	尊敬的	.

军需官和荣誉

['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['gʌpi] .

Major	**J**	**.**	**Guppy**	**.**
主要的	J	.	孔雀鱼	.

J·古比少校。

['kæptɪn] [siː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mək'gɪl] , [em] . [viː] . [oʊ] . ,

Captain	**C**	**.**	**G**	**.**	**H**	**.**	**Macgill**	**,**	**M**	**.**	**V**	**.**	**O**	**.**	**,**
队长	C	.	G	.	H	.	麦吉尔	,	M	.	V	.	哦	.	,

CGH Macgill 上尉，MVO

[huː] ['æktɪd][æz; əz]['ædʒʊtənt][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['sɜːrvɪs] [prə'vɪʒən(ə)l]

who	**acted**	**as**	**Adjutant**	**until**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**Home**	**Service**	**Provisional**
WHO	行动	作为	副官	直到	这	形成	的	这	家	服务	临时

[bə'tæliən] .

Battalion	**.**
营	.

在本土临时营成立之前，他一直担任副官。

['kæptɪn] [es] . ['baʊərz] .

Captain	**S**	**.**	**Bowers**	**.**
队长	S	.	鲍尔斯	.

S·鲍尔斯上尉。

['kæptɪn] [siː] . [ɑːr] . [blænd] .

Captain	**C**	**.**	**R**	**.**	**Bland**	**.**
队长	C	.	拉	.	平淡	.

CR Bland 上尉。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [biː] . ['praɪər] .

Captain	**H**	**.**	**B**	**.**	**Prior**	**.**
队长	H	.	B	.	事先的	.

HB Prior 上尉。

['kæptɪn] [siː] . [iː] . ['dʒɑːnˌstoʊn] .
Captain C . E . Johnstone .
队长 C . E . 约翰斯通 .

CE Johnstone 上尉。

['kæptɪn] [siː] . [fɜːrz] .
Captain C . Furze .
队长 C . 弗兹 .

C·弗兹上尉。

[luːˈtenənt] [biː] . [iː] . [blænd] .
Lieutenant B . E . Bland .
中尉 B . E . 平淡 .

布兰德中尉。

['entrəns] [tuː; tə][kæmp] , [rest] ['bilits] , [meɪ] , - , [wer] [ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] [sɔː] [ðə; ði] [bə'tæliən]
Entrance to Camp , Rest Billets , May , 1916 , where the Lord Mayor saw the Battalion
入口 到 营 , 休息 坯料 , 可能 , - , 在哪里 这 主 市长 锯 这 营
[ɑːn] [pə'reɪd] .
on Parade .
在 游行 .

营地入口，休息营房，1916 年 5 月，市长在此检阅了该营。

[θɜːrd] [bə'tæliən] .
THIRD BATTALION .
第三 营 .

第三营。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][noʊˈvembər] 30th , - .
The 3rd Battalion was raised on November 30th , 1914 .
这 3rd 营 曾是 提高 在 十一月 30th , - .

第3营成立于1914年11月30日。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][eɪtʃ] . [siː] . ['tʃʌmli] , [siː] . [biː] . ([siː]
The first Commanding Officer was Colonel H . C . Cholmondeley , C . B . (see
这 第一的 指挥 官 曾是 上校 H . C . 乔蒙德利 , C . B . (看
['peɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd][fɔːr]) .
pages 3 and 4) .
页面 3 和 4) .

第一任指挥官是 HC Cholmondeley 上校，CB（见第 3 页和第 4 页）。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][help][ʌv; əv] ['sevrəl] [oʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Battalion was fortunate in having the help of several old members of the
这 营 曾是 幸运 在 拥有 这 帮助 的 一些 老的 成员 的 这
['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃnd] [ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] [ræŋks] .
Regiment in the commissioned and non - commissioned ranks .
团 在 这 委托 和 非 - 委托 排名 .

该营很幸运地得到了几位来自该团的军官和士官老成员的帮助。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [men][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] -
They were invaluable in carrying on to the new men the traditions and ésprit
他们 是 无价 在 携带 在 到 这 新的 男人 这 传统 和 -
[diː] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] .
de corps of the London Rifle Brigade .
德 兵团 的 这 伦敦 步枪 旅 .

他们在将伦敦步枪旅的传统和团队精神传承给新兵方面发挥了不可估量的作用。

['æftər][sʌm; səm][faɪv] [mʌnθs] [ɪn] ['lʌndən] ,
After some five months in London ,
后 一些 五 几个月 在 伦敦 ,

在伦敦待了大约五个月后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'si:did] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl][baɪ][treɪn][tu:; tə] ['wɪmbldən] , [ænd; ənd]

the	Battalion	proceeded	at	the	end	of	April	by	train	to	Wimbledon	,	and
这	营	继续	在	这	结尾	的	四月	经过	火车	到	温布尔登	,	和

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

四月底，该营乘火车前往温布尔登，然后继续前行。

[baɪ] [ru:t] [mɑ:rtʃ] , [tu:; tə]['tæd,wɜ:rθ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [went] ['ʌndər]['kænvəs] .

by	route	march	,	to	Tadworth	,	where	it	went	under	canvas	.
经过	路线	行进	,	到	塔德沃思	,	在哪里	它	去	在下面	帆布	.

沿途行军至塔德沃思，在那里搭起帐篷。

[su:n] ['æftər][ɪts][ə'raɪv(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] ['tʃʌmli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] 4th [laɪn]

Soon	after	its	arrival	Colonel	Cholmondeley	was	given	command	of	a	4th	Line
很快	后	它是	到达	上校	乔蒙德利	曾是	给定	命令	的	一个	4th	线

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

该部队抵达后不久，乔蒙德利上校就被任命为第四线列旅的指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][baɪ]['meɪdʒər]['nɔ:rmən][si:] .

and	the	command	of	the	Battalion	was	taken	over	by	Major	Norman	C	.
和	这	命令	的	这	营	曾是	已采取	超过	经过	主要的	诺曼	C	.

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

营的指挥权由诺曼·C·金少校接管。

[ti:] . [di:] . , [hu:] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

T	.	D	.	,	who	went	out	to	the	front	with	the	1st	Battalion	,	and	had	been
T	.	D	.	,	WHO	去	出去	到	这	正面	和	这	1st	营	,	和	有	到过

['ɪn,vælɪdɪd] [hoʊm] .

invalided	home	.
无效	家	.

TD曾随第一营前往前线，后因伤病退伍回国。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [-]

Lieut	.	-	Colonel	King	,	being	the	[	32	]
中尉	.	-	上校	国王	,	存在	这	[	-	]

金中校，是[32]

['ɑ:fɪsər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['si:niər] ['pɜ:rmənənt][ræŋk][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:dreɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [naʊ]

officer	with	the	senior	permanent	rank	on	the	cadre	of	the	Regiment	,	now
官	和	这	高级的	永恒的	秩	在	这	干部	的	这	团	,	现在

[kə'mændz] [ˌaɪ 'ti:] .

commands	it	.
命令	它	.

该团干部中军衔最高的军官，现在指挥该团。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [sku:l] ; [ðæt][ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

The	system	of	training	adopted	was	that	of	a	public	school	;	that	is	to	say	,
这	系统	的	训练	已采用	曾是	那	的	一个	民众	学校	;	那	是	到	说	,

所采用的培训体系是公立学校的体系；也就是说，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['mæstər] , [hu:]

the	company	represented	the	house	,	and	the	Captain	the	house	master	,	who
这	公司	代表	这	房子	,	和	这	队长	这	房子	掌握	,	WHO

[əd'ministəd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

administered	the	company	,
管理	这	公司	,

该公司代表该家族，而船长则是该家族的首领，负责管理该公司。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['treɪnɪŋ] .

but	was	not	responsible	for	its	training	.
但	曾是	不是	负责任的	为了	它是	训练	.

但他并不负责该机构的训练。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ɪn] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt] — [iː] . [dʒiː] . , [drɪl] , ['mʌskɪtri] , ['bɑːmɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	instructors	in	each	subject	—	e	.	g	.	,	drill	,	musketry	,	bombing	,	etc	.
这	教师	在	每个	主题	—	e	.	克	.	,	钻头	,	火枪	,	轰炸	,	ETC	.

— [iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [stɑːf] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] ,

—	each	had	their	own	staff	of	assistants	,
—	每个	有	他们的	自己的	职员	的	助理	,

每个科目的教官——例如，队列训练、射击训练、轰炸训练等等——都有自己的助教团队。

[ænd; ənd] ['evri] [plə'tuːn] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɪn][tɜːrn][fɔːr; fər][ɪts]['les(ə)n] .

and	every	platoon	was	taken	up	in	turn	for	its	lesson	.
和	每一个	排	曾是	已采取	向上	在	转动	为了	它是	课	.

每个排依次被选中接受教训。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .

This	represented	the	forms	of	a	school	.
这	代表	这	表格	的	一个	学校	.

这代表了学校的各种形式。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm] [haɪ]

The	system	proved	very	successful	,	and	received	commendation	from	high
这	系统	已证实	非常	成功的	,	和	已收到	表彰	从	高的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

该系统非常成功，并获得了高层领导的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ə'dɑːpʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	subsequently	recommended	for	adoption	over	the	whole	of	the
它	曾是	随后	受到推崇的	为了	采用	超过	这	所有的	的	这

['sʌðərn] [kə'mænd] ,

Southern	Command	,
南方	命令	,

随后建议在整个南方司令部采用该方案。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['oʊvər]

but	was	too	much	of	a	departure	from	tradition	to	be	taken	over
但	曾是	也	很多	的	一个	离开	从	传统	到	是	已采取	超过

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,

as	it	stood	,
作为	它	站立	,

但这与传统相去甚远，无法直接接管。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm] .

though	it	was	recommended	in	a	modified	form	.
尽管	它	曾是	受到推崇的	在	一个	修改的	形式	.

虽然推荐时采用了修改后的形式。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [pæst] [ɑːn] , ['ɑːfəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ,

As	the	summer	of	1915	passed	on	,	officers	from	the	1st	Battalion	,
作为	这	夏天	的	-	通过了	在	,	警官	从	这	1st	营	,

1915年夏天过去了，第一营的军官们

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['iprɔ] [ɪn]['eɪprəl] - [meɪ] ,

who	had	been	wounded	in	the	second	battle	of	Ypres	in	April	-	May	,
WHO	有	到过	受伤	在	这	第二	战斗	的	伊普尔	在	四月	-	可能	,

在四五月份的第二次伊普尔战役中负伤的他

[wɜːr; wər]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ɑːn] [rɪ'kʌvəri] .

were	posted	to	the	3rd	Battalion	on	recovery	.
是	发布	到	这	3rd	营	在	恢复	.

被派往第三营进行康复训练。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd [bə'tæljənz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Thus	began	the	circulation	between	the	1st	and	3rd	Battalions	which	has
因此	开始	这	循环	之间	这	1st	和	3rd	营	哪个	有

[pruːvd] [soʊ][ɪn'væljʊəb(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði]

proved	so	invaluable	in	keeping	close	touch	and	sympathy	between	those	at	the
已证实	所以	无价	在	保持	关闭	触碰	和	同情	之间	那些	在	这

[frʌnt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][hoʊm] .

front	and	those	at	home	.
正面	和	那些	在	家	.

就这样，第1营和第3营之间开始了人员交流，事实证明，这种交流对于保持前线人员和后方人员之间的密切联系和同情心是非常宝贵的。

[ɑːn][noʊ'vembər] 12th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] ['bilits] [ɪn] ['sʌtən] ,

On	November	12th	the	Battalion	moved	to	billets	in	Sutton	,
在	十一月	12th	这	营	已搬	到	坯料	在	萨顿	,

11月12日，该营移驻萨顿的营房。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

and	received	the	greatest	kindness	and	consideration	there	.
和	已收到	这	最	仁慈	和	考虑	那里	.

在那里我受到了最大的善意和体贴。

['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

Everything	possible	was	done	for	the	comfort	of	the	Battalion	,
一切	可能的	曾是	完毕	为了	这	舒适	的	这	营	,

营部竭尽所能为官兵提供舒适的环境。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [rɪ'siːvd] [-]

and	not	the	least	of	the	kindnesses	received	[	33	]
和	不是	这	至少	的	这	善意	已收到	[	-	]

以及所受到的诸多善意[33]

[wɜːr; wər][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][æt; ət] ['kraɪstʃɜːrtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði][rev] . ['kɔrtni] [geɪl] .

were	the	services	at	Christchurch	,	under	the	Rev	.	Courtney	Gale	.
是	这	服务	在	基督城	,	在下面	这	牧师	.	考特尼	大风	.

是在基督城举行的礼拜仪式，由考特尼·盖尔牧师主持。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pə'reidz] ,

Nothing	could	have	exceeded	the	warmth	and	vigour	of	the	church	parades	,
没有什么	可以	有	超出	这	温暖	和	活力	的	这	教会	游行	,

没有什么能比得上教堂游行的热情和活力。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ræŋks] .

which	were	much	appreciated	by	all	ranks	.
哪个	是	很多	感谢	经过	全部	排名	.

这些都受到了各级官兵的高度赞赏。

[ɑːn]['dʒænjueri] 10th , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][kæmp] .

On	January	10th	,	1916	,	the	Battalion	moved	to	its	present	camp	.
在	一月	10th	,	-	,	这	营	已搬	到	它是	展示	营	.

1916年1月10日，该营迁至现在的营地。

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sentər] .

ADMINISTRATIVE	CENTRE	.
行政	中心	.

行政中心。

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] - [ɔ:r] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sentər] [ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] - , ['bʌn,hɪl]
The Headquarters and Depôt or Administrative Centre are situated at 130 , Bunhill
这 总部 和 - 或者 行政 中心 是 位于 在 - , 邦希尔
[roʊ] ,
Row ,
排 ,

总部和办事处或行政中心位于邦希尔街130号。

[i:] . [si:] . , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['fə:gəsən] ,
E . C . , and are in charge of Captain H . Ferguson ,
E . C . , 和 是 在 收费 的 队长 H . 弗格森 ,

EC，由H. Ferguson上尉负责。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [oʊz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] -
to whom the Regiment owes a considerable debt of gratitude for the whole -
到 谁 这 团 欠款 一个 大量 债务 的 感激 为了 这 所有的 -
['hɑrtɪd] [weɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [θroʊn] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk] [sɪns] [hi:; hi][dʒɔɪnd] .
hearted way he has thrown himself into the work since he joined .
心地 方式 他 有 抛掷 他自己 进入 这 工作 自从 他 加入 .

自他加入部队以来，他全身心投入到工作中，全团都对他感激不尽。

['hævɪŋ] [bɪn] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:rd] ['rɑ:bərts] ,
Having been private secretary to the late Lord Roberts ,
拥有 到过 私人的 秘书 到 这 晚的 主 罗伯茨 ,

曾任已故罗伯茨勋爵的私人秘书

[hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ə; eɪ][raɪp] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [,terə'tɔ:riəl]
he has brought a ripe knowledge and warm appreciation of the Territorial
他 有 带来 一个 成熟 知识 和 温暖的 欣赏 的 这 领土
[fɔ:rs] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['di:teɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd]
Force to bear on the thousand and one details which have to be arranged
力量 到 熊 在 这 千 和 一 细节 哪个 有 到 是 安排
[frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] .
from Headquarters .
从 总部 .

他对地方部队有着丰富的知识和深切的理解，并将这些知识和理解运用到总部需要安排的无数细节之中。

[hɪr] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [rɪ'kru:ts] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [drɪl] .
Here it is that recruits receive their equipment and their first insight into drill .
这里 它 是 那 新兵 收到 他们的 设备 和 他们的 第一的 洞察力 进入 钻头 .

在这里，新兵们领取装备，并第一次了解队列训练。

[ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [sɪns] [wɔ:r] [broʊk] [aʊt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪbli]
The finances of the Regiment since war broke out have been ably
这 财政 的 这 团 自从 战争 打破 出去 有 到过 能够
[lʊkt] ['æftər][baɪ]['meɪdʒər][si:] . ['dʌblju:] . ['kɔ:rnɪʃ] ,
looked after by Major C . W . Cornish ,
看起来 后 经过 主要的 C . W . 康沃尔郡 ,

自战争爆发以来，该团的财务状况一直由CW Cornish少校妥善管理。

[vi:] . [di:] . , [hu:] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] [ə'gen] ['æftər] ['hævɪŋ] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] - .
V . D . , who took up the reins again after having laid them down in 1908 .
V . D . , WHO 采取 向上 这 缰绳 再次 后 拥有 铺设 他们 向下 在 - .

VD在1908年卸任后，又重新执掌大权。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['mju:tʃuəl][eɪd][sə'saɪəti] ['sentərz] [ɪn] ['bʌn,hɪl] [roʊ] ,
The London Rifle Brigade Mutual Aid Society centres in Bunhill Row ,
这 伦敦 步枪 旅 相互的 援助 社会 中心 在 邦希尔 排 ,

伦敦步枪旅互助协会的中心位于邦希尔街。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ɪts] [skiːm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [ef] .
and a copy of its scheme is given in Appendix F .
和 一个 复制 的 它是 方案 是 给定 在 附录 F .

其方案副本见附录 F。

[ðə; ði] ['prizənəz] - [eɪd] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][nɑːn] -
The Prisoners ' Aid Fund , for sending food and warm clothing to non -
这 囚犯 - 援助 基金 , 为了 发送 食物 和 温暖的 衣服 到 非 -
[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [-]
commissioned officers [34]
委托 警官 [-]

囚犯援助基金，用于向士官送去食物和保暖衣物[34]

[ænd; ənd] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [huː] [ɑːr; ər] ['prizənəz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'troʊld] [frʌm; frəm]
and riflemen of the Regiment who are prisoners , is also controlled from
和 步枪兵 的 这 团 WHO 是 囚犯 , 是 还 受控 从
['hedkwɔːrtərz] .
Headquarters .
总部 .

该团的步枪兵战俘也由总部控制。

['wiːkli] ['pɑːrslz] [ɑːr; ər] [sent] [baɪ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə] ['eni] [huːz] ['relətɪvz] [ɑːr; ər]
Weekly parcels are sent by ladies of the Regiment to any whose relatives are
每周 包裹 是 发送 经过 女士们 的 这 团 到 任何 谁 亲属 是
[nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] . [-]
not in a position to send them all they require . [35]
不是 在 一个 位置 到 发送 他们 全部 他们 要求 . [-]

军团的女士们每周都会向那些亲属无法寄送他们所需物品的人寄送包裹。[35]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .
APPENDIX A .
附录 一个 .

附录 A.

['ɑːnərz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] .
HONOURS AND REWARDS .
荣誉 和 奖励 .

荣誉与奖励。

[vɪk'tɔːriə] [krɔːs] .
Victoria Cross .
维多利亚 叉 .

维多利亚十字勋章。

- [læns] - ['sɑːrdʒənt] ['dʌgləs] ['wɔːltər] ['beltʃər] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz]
9539 Lance - Sergeant Douglas Walter Belcher (now Sec . - Lieutenant , Queen Victoria's
- 槊 - 军士 道格拉斯 沃尔特 贝尔彻 (现在 秒 . - 中尉 , 女王 维多利亚的
['raɪfəlz]) .
Rifles) .
步枪) .

9539 下士道格拉斯·沃尔特·贝尔彻（现为维多利亚女王步枪团少尉）。

[keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] .
K . C . V . O .
K . C . V . 哦 .

KCVO

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
The Bishop of London .
这 主教 的 伦敦 .

伦敦主教。

[siː] . [em] . [dʒiː] .

C	.	M	.	G	.
C	.	M	.	G	.

CMG

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l][ˈdʌbljuː] . [diː] . [ðə; ðɪ] [ɜːrl] [kernz] .

Lieut	.	-	Colonel	W	.	D	.	The	Earl	Cairns	.
中尉	.	-	上校	W	.	D	.	这	伯爵	凯恩斯	.

中校 WD 凯恩斯伯爵。

[diː] . [es] . [oʊ] .

D	.	S	.	O	.
D	.	S	.	哦	.

配电系统

[ˈmeɪdʒər][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] .

Major	A	.	S	.	Bates	.
主要的	一个	.	S	.	贝茨	.

贝茨少校。

[ˈkæptɪn] [ə; eɪ] . [siː] . [ˈɔpənhaim] , [ˈkɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪf(ə)l] [kɔːr] .

Captain	A	.	C	.	Oppenheim	,	King's	Royal	Rifle	Corps	.
队长	一个	.	C	.	奥本海姆	,	国王学院	皇家	步枪	兵团	.

国王皇家步枪团上尉AC·奥本海姆。

[ˈmɪlətəri] [krɔːs] (-) .

Military	Cross	(	10	)	.
军队	叉	(	-	)	.

军事十字勋章（10）。

[ˈkæptɪn] [ɑːr] . [eɪtʃ] . - .

Captain	R	.	H	.	Husey	.
队长	拉	.	H	.	-	.

RH Husey 上尉。

[ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈsʌmɜ-z] - [smɪθ] .

Captain	J	.	R	.	Somers	-	Smith	.
队长	J	.	拉	.	萨默斯	-	史密斯	.

JR Somers-Smith 上尉。

[ˈkæptɪn] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɔnstən] .

Captain	H	.	L	.	Johnston	.
队长	H	.	L	.	约翰斯顿	.

HL Johnston 上尉。

[ˈkæptɪn] [siː] . [ˈdʌbljuː] . [tri'veljən; -'vil-] .

Captain	C	.	W	.	Trevelyan	.
队长	C	.	W	.	特里维廉	.

CW·特里维廉上尉。

[ˈkæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . [ˈwɔlis] .

Captain	F	.	H	.	Wallis	.
队长	F	.	H	.	沃利斯	.

FH·沃利斯上尉。

[ˈkæptɪn] [ɑːr] . [ˈrʌsl] .

Captain	R	.	Russell	.
队长	拉	.	罗素	.

R·罗素上尉。

[ˈkæptɪn] [ef] . [eɪtʃ] . [kruːz] .

Captain	F	.	H	.	Crews	.
队长	F	.	H	.	船员	.

船长 FH Crews。

[luː'tenənt] [iː] . [ɑːr] . ['wiljəmsn] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəri]) .

Lieutenant	E	.	R	.	Williamson	(	with	a	Trench	Mortar	Battery	)	.
中尉	E	.	拉	.	威廉姆森	(	和	一个	沟	砂浆	电池	)	.

威廉姆森中尉（隶属战壕迫击炮连）。

[sek] . - [luː'tenənt] [ə; eɪ] . [keɪ] . ['dɑːdz] ([ə'tætʃt] 181st ['kʌmpəni] , ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz]) . [-]

Sec	.	-	Lieutenant	A	.	K	.	Dodds	(	attached	181st	Company	,	Royal	Engineers	)	.	[	36	]
秒	.	-	中尉	一个	.	K	.	多兹	(	随附的	181st	公司	,	皇家	工程师	)	.	[	-	]

陆军中尉 AK Dodds（隶属于皇家工程兵第 181 连）。[36]

[sek] . - [luː'tenənt] [ɑːr] . [iː] . ['pɛtli] .

Sec	.	-	Lieutenant	R	.	E	.	Petley	.
秒	.	-	中尉	拉	.	E	.	佩特利	.

秘书-中尉 RE Petley。

[diː] . [siː] . [em] . (-) .

D	.	C	.	M	.	(	12	)	.
D	.	C	.	M	.	(	-	)	.

DCM（12）。

- ['sɑːrdʒənt] ([naʊ] ['kæptɪn] , ['hæmpʃə] [ɑːr] . , [tiː] . [ef] .) ['dʌbljuː] . [ef] . ['pɔθi,kəri, 'pɔθə,keəri] .

9338	Sergeant	(	now	Captain	,	Hampshire	R	.	,	T	.	F	.	)	W	.	F	.	Pothecary	.
-	军士	(	现在	队长	,	汉普郡	拉	.	,	T	.	F	.	)	W	.	F	.	药剂师	.

9338 中士（现为上尉，汉普郡皇家部队，TF）WF 药剂师。

- ['sɪgnəlɪŋ] ['sɑːrdʒənt][iː] . [ə; eɪ] . ['ædəmz] .

6968	Signalling	Sergeant	E	.	A	.	Adams	.
-	信号传导	军士	E	.	一个	.	亚当斯	.

6968 信号兵军士 EA Adams。

- ['sɑːrdʒənt][ɑːr] . [viː] . ['tɑːd] .

8541	Sergeant	R	.	V	.	Todd	.
-	军士	拉	.	V	.	托德	.

8541 中士 RV Todd。

- ['trænspɔːrt]['sɑːrdʒənt][ə; eɪ] . ['gɔːrdn] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .

9435	Transport	Sergeant	A	.	Gordon	(	now	Sec	.	-	Lieutenant	,	London	Rifle	Brigade	)	.
-	运输	军士	一个	.	戈登	(	现在	秒	.	-	中尉	,	伦敦	步枪	旅	)	.

9435 运输军士 A. Gordon（现为伦敦步枪旅少尉）。

- ['sɑːrdʒənt]['dʌbljuː] . [em] . ['lɪli] .

515	Sergeant	W	.	M	.	Lilley	.
-	军士	W	.	M	.	莉莉	.

515 中士 WM Lilley。

- ['sɑːrdʒənt]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['raʊlstən] ([kɪld]) .

9996	Sergeant	W	.	A	.	Roulston	(	killed	)	.
-	军士	W	.	一个	.	鲁尔斯顿	(	被杀	)	.

9996 中士 WA Roulston（阵亡）。

- ['kɔːrpərəl] ([naʊ] [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [dʒiː] . [dʒiː] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

9497	Corporal	(	now	Lieutenant	,	London	Rifle	Brigade	)	G	.	G	.	Boston	.
-	下士	(	现在	中尉	,	伦敦	步枪	旅	)	G	.	G	.	波士顿	.

9497 下士（现为伦敦步枪旅中尉）GG Boston。

- [læns] - ['kɔːrpərəl][tiː] . [eɪtʃ] . - ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .

75	Lance	-	Corporal	T	.	H	.	Stransom	(	now	Sec	.	-	Lieutenant	,	London	Rifle	Brigade	)	.
-	槊	-	下士	T	.	H	.	-	(	现在	秒	.	-	中尉	,	伦敦	步枪	旅	)	.

75 下士 TH Stransom（现为伦敦步枪旅少尉）。

- [læns] - ['kɔːrpərəl][siː] . ['teilə] .

11003	Lance	-	Corporal	C	.	Taylor	.
-	槊	-	下士	C	.	泰勒	.

11003 下士 C. Taylor。

- ['raɪflmən] [dʒeɪ] . [es] . ['lindzi] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) .
1006 Rifleman J . S . Lindsay (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) .
- 步枪兵 J . S . 林赛 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) .

1006 步枪兵 JS Lindsay（现为伦敦步枪旅少尉）。

- ['raɪflmən] [ɑːr] . [es] . [klaːk] .
8896 Rifleman R . S . Clark .
- 步枪兵 拉 . S . 克拉克 .

8896 步枪兵 RS Clark。

- ['raɪflmən] [iː] . [el] . [kentʃ] .
10839 Rifleman E . L . Kench .
- 步枪兵 E . L . 肯奇 .

10839 步枪兵 EL Kench。

['mɪlətəri] ['med(ə)l] (-) .
Military Medal (28) .
军队 勋章 (-) .

军事勋章（28）。

- [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [dʒeɪ] . ['ædəmz] .
1867 Regimental Sergeant - Major J . Adams .
- 团级 军士 - 主要的 J . 亚当斯 .

1867 年团级军士长 J. Adams。

- ['sɑːrdʒənt] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [piː] . [tiː] . ['daɪər] .
660 Sergeant (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) P . T . Dyer .
- 军士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) P . T . 戴尔 .

660 中士（现为伦敦步枪旅少尉）PT Dyer。

- ['sɑːrdʒənt] [ef] . [siː] . ['kiːl] .
10835 Sergeant F . C . Keele .
- 军士 F . C . 基尔 .

10835 中士 FC Keele。

- ['sɑːrdʒənt] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [iː] . [eɪtʃ] . [sleid] .
9412 Sergeant (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) E . H . Slade .
- 军士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) E . H . 斯莱德 .

9412 中士（现为伦敦步枪旅少尉）EH Slade。

- ['sɑːrdʒənt] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [tiː] . ['meɪs(ə)n] .
1131 Sergeant W . G . T . Mason .
- 军士 W . G . T . 石匠 .

1131 中士 WGT Mason。

- ['kɔːrpərəl] [ɑːr] . [ef] . [ɛbɪts] .
776 Corporal R . F . Ebbetts .
- 下士 拉 . F . 埃贝茨 .

776 下士 RF Ebbetts。

- ['kɔːrpərəl] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['liŋkənʃə] ['redʒɪmənt]) [piː] . [gɑːdzmɑːrk] . [-]
9535 Corporal (now Sec . - Lieutenant , Lincolnshire Regiment) P . Godsmark . [37]
- 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 林肯郡 团) P . 戈兹马克 . [-]

9535 下士（现为林肯郡团少尉）P. Godsmark。[37]

- [ˌɛlˌsiː'iː] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
9921 Lce .- Cpl .
- 冰 . - 下士 .

9921 Lce.-Cpl.

([naʊ] ['sɑːrdʒənt]) [el] . ['dʌbljuː] . ['bɪlɪŋtən] .
(now Sergeant) L . W . Billington .
(现在 军士) L . W . 比灵顿 .

（现为中士）LW Billington。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lu:'tenənt] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ef] .
9289 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , London Rifle Brigade) H . J . F .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 步枪 旅) H . J . F .
[krɪsp] .
Crisp .
脆 .

9289 下士（现为伦敦步枪旅少尉）HJF Crisp。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - .
1621 Lance - Corporal J . H . Foaden .
- 槊 - 下士 J . H . - .

1621 下士 JH Foaden。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] ([naʊ] [æt; ət] ['ɑ:fəsərz] - [kə'det] [sku:l])
1220 Lance - Corporal (now at Officers ' Cadet School)
- 槊 - 下士 (现在 在 警官 - 学员 学校)

1220 下士（现就读于军官学员学校）

[vi:] . [el] . [ə; eɪ] . ['faʊəl] .
V . L . A . Fowle .
V . L . 一个 . 福勒 .

VLA Fowle。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] [dʒeɪ] . [oʊ] . ['heɪˌlɑ:k] ([naʊ] ['sɑ:rdʒənt] - [dɪ'spensər] , [nɔ:r'θʌmbriən] [fi:ld]
9899 Lance - Corporal J . O . Haylock (now Sergeant - Dispenser , Northumbrian Field
['æmbjələns]) .
Ambulance) .
救护车) .

9899 下士 JO Haylock（现为诺森伯兰野战救护队中士兼药剂师）。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lu:'tenənt] , ['tʃeʃər] ['redʒɪmənt]) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [si:] . [rəu] .
9471 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , Cheshire Regiment) H . J . C . Rowe .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 柴郡 团) H . J . C . 罗威 .

9471 下士（现为柴郡团中尉）HJC Rowe。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] ([naʊ] [sek] . - [lu:'tenənt] , ['kɪŋz] [oʊn] ['rɔɪəl] ['læŋkæstər] ['redʒɪmənt]) [ɑ:r] .
9137 Lance - Corporal (now Sec . - Lieutenant , King's Own Royal Lancaster Regiment) R .
- 槊 - 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 国王学院 自己的 皇家 兰开斯特 团) 拉 .
[eɪtʃ] . - .
H . Stonnill .
H . - .

9137 下士（现为国王皇家兰开斯特团少尉）RH Stonnill。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] ([naʊ] ['kɔ:rpərəl]) [eɪtʃ] . ['tɜ:rnər] .
9453 Lance - Corporal (now Corporal) H . Turner .
- 槊 - 下士 (现在 下士) H . 车工 .

9453 下士（现为下士）H. Turner。

- [læns] - ['kɔ:rpərəl] [ɑ:r] . [i:] . ['pɑ:rˌsloʊ] .
762 Lance - Corporal R . E . Parslow .
- 槊 - 下士 拉 . E . 帕斯洛 .

762 下士 RE Parslow。

- ['sɑ:rdʒənt] [si:] . ['dʌblju:] . ['brædfərd] ([kɪld]) .
787 Sergeant C . W . Bradford (killed) .
- 军士 C . W . 布拉德福德 (被杀) .

787号军士长CW Bradford（阵亡）。

- ['raɪflmən] [eɪtʃ] . [dʒi:] . [bʌk] .
1124 Rifleman H . G . Buck .
- 步枪兵 H . G . 巴克 .

1124 步枪兵 HG Buck。

- ['raɪflmən] [ef] . [ə; eɪ] . ['krɑːkɚ] .
1289 Rifleman F . A . Crocker .
- 步枪兵 F . 一个 . 克罗克 .

1289 步枪兵 FA Crocker。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['rɔɪəl] [fiːld] [ɑːr'tɪləri]) ['dʌbljuː] . [iː] . ['dʌnɪt] .
92 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , Royal Field Artillery) W . E . Dunnett .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 皇家 场地 炮兵) W . E . 邓内特 .

92 步枪兵（现为皇家野战炮兵中尉）WE Dunnett。

- ['raɪflmən] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʌŋk] .
2516 Rifleman H . W . Dunk .
- 步枪兵 H . W . 扣篮 .

2516 步枪兵 HW Dunk。

- ['raɪflmən] [ə; eɪ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['ɛdɪŋtən] .
2822 Rifleman A . F . H . Edington .
- 步枪兵 一个 . F . H . 埃丁顿 .

2822 步枪兵 AFH Edington。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [dʒiː] . ['gɔːrdn] .
9457 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) G . Gordon .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) G . 戈登 .

9457 步枪兵（现为伦敦团少尉）G. Gordon。

- ['raɪflmən] ['dʌbljuː] . ['hɔːθɔːrn] .
10535 Rifleman W . Hawthorn .
- 步枪兵 W . 山楂 .

10535 步枪兵 W. Hawthorn。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [iː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['hɑːdʒkɪnsən] .
161 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) E . W . G . Hodgkinson .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) E . W . G . 霍奇金森 .

161 步枪兵（现为伦敦团少尉）EWG Hodgkinson。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) [iː] . [biː] . ['læθəm] .
9609 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) E . B . Latham .
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) E . B . 拉瑟姆 .

9609 步枪兵（现为伦敦团少尉）EB Latham。

- ['raɪflmən] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt]) ['dʌbljuː] . [iː] . ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] . [-]
9597 Rifleman (now Sec . - Lieutenant , London Regiment) W . E . Lockhart . [38]
- 步枪兵 (现在 秒 . - 中尉 , 伦敦 团) W . E . 洛克哈特 . [-]

9597 步枪兵（现为伦敦团少尉）WE Lockhart。[38]

- ['raɪflmən] ([sek] . - [luː'tenənt] , ['ɑːksfərd][ænd; ənd] [bʌks] [laɪt] ['ɪnfəntri]) [ə; eɪ] . [siː] . ['tɔməs]
147 Rifleman (Sec . - Lieutenant , Oxford and Bucks Light Infantry) A . C . Thomas
- 步枪兵 (秒 . - 中尉 , 牛津 和 雄鹿队 光 步兵) 一个 . C . 托马斯
([kɪld]) .
(killed) .
(被杀) .

147 步枪兵（牛津和白金汉郡轻步兵团少尉）AC Thomas（阵亡）。

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ['med(ə)l] ([ˌtuː'tuː]) .
Meritorious Service Medal (2) .
有功绩的 服务 勋章 (2) .

功绩勋章（2）。

- ['æktɪŋ] - [sɜːrdʒənt] .
129 Acting - Sergt .
- 表演 - 中士 .

129 代理中士

[diː] . [məˈkeɪ] . -

D	.	Mackay	.	9587
D	.	麦凯	.	-

D. Mackay.9587

[19] .

Rfn	.
rfn	.

Rfn。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʌntər] .

G	.	W	.	Hunter	.
G	.	W	.	猎人	.

GW猎人。

[ðə; ði][ˌmɑːntəˈneɪgrɪn] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][dɑːˈniːloʊ] .

The	Montenegrin	Decoration	of	Danilo	.
这	黑山	装饰	的	达尼洛	.

达尼洛的黑山装饰。

[lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ɑːr] . [eɪtʃ] . - , [em] . [siː] .

R	.	H	.	Husey	,	M	.	C	.
拉	.	H	.	-	,	M	.	C	.

RH Husey，MC

['krɔɪ] [diː] ['gɛr] ([wɪð; wɪθ][pɑːm] [liːvz]) .

Croix	de	Guerre	(	with	palm	leaves	)	.
克罗伊克斯	德	战争	(	和	棕榈	树叶	)	.

十字勋章（带棕榈叶）。

- ['sɑːrdʒənt]['dʌbljuː] . [em] . ['lɪli] .

515	Sergeant	W	.	M	.	Lilley	.
-	军士	W	.	M	.	莉莉	.

515 中士 WM Lilley。

[ɔːl] [əˈbʌv] ['ɔːrdərz] , [dekəˈreiʃəns] , [ænd; ənd]['mɛdəlz][wɜːr; wər][wʌn][baɪ]['ɑːfəsərz] , [nɑːn] -

All	above	Orders	,	Decorations	,	and	Medals	were	won	by	officers	,	non	-
全部	多于	订单	,	装饰	,	和	奖牌	是	韩元	经过	警官	,	非	-

[kəˈmɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['raɪflmən] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

commissioned	officers	,	and	riflemen	while	serving	with	,
委托	警官	,	和	步枪兵	尽管	服务	和	,

以上所有勋章、奖章和奖牌均由军官、士官和步枪兵在服役期间获得。

[ɔːr] ['werɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] .

or	wearing	the	uniform	of	,	the	Regiment	.
或者	穿着	这	制服	的	,	这	团	.

或者穿着该团的制服。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːfəsərz] , [huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] ,

The	following	officers	,	who	served	with	or	in	the	ranks	of	the	1st	Battalion	,
这	下列的	警官	,	WHO	服务	和	或者	在	这	排名	的	这	1st	营	,

以下军官曾在第一营服役或隶属于第一营：

['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði][ə'wɔːrd] [ʃoʊn] ['æftər][ðer; ðər] [neɪmz] [sɪns] ['biːɪŋ]
London **Rifle** **Brigade** **,** **have** **gained** **the** **award** **shown** **after** **their** **names** **since** **being**
伦敦 步枪 旅 , 有 获得 这 奖 所示 后 他们的 姓名 自从 存在
[træns'fəːd] ,
transferred **,**
转移 ,

伦敦步枪旅自调任以来，获得了其名称后所示的奖项。

[ɔːr] [kə'mɪʃnd] , [tuː; tə] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] [[ə; eɪ]] : —
or **commissioned** **,** **to** **other** **Regiments** **[** **A** **]** **:** **—**
或者 委托 , 到 其他 军团 [一个] : —

或委任至其他团[A]: —

[sek] . - [luː'tenənt] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [ðə; ði]['bɔːrdər]['redʒɪmənt] , ['mɪlətəri] [krɔːs] .
Sec **.** **-** **Lieutenant** **H** **.** **H** **.** **Linzell** **,** **The** **Border** **Regiment** **,** **Military** **Cross** **.**
秒 . - 中尉 H . H . - , 这 边界 团 , 军队 叉 .

陆军中尉 HH Linzell，边境团，军事十字勋章。

[sek] . - [luː'tenənt] [diː] . ['bloʊfɛld] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , ['mɪlətəri] [krɔːs] ([kɪld]) .
Sec **.** **-** **Lieutenant** **D** **.** **Blofeld** **,** **The** **London** **Regiment** **,** **Military** **Cross** **(** **killed** **)** **.**
秒 . - 中尉 D . 布洛菲尔德 , 这 伦敦 团 , 军队 叉 (被杀) .

伦敦军团的 D. Blofeld 中尉，荣获军事十字勋章（阵亡）。

[sek] . - [luː'tenənt] [es] . [ɑːr] . [hɔg] , ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪr] , ['mɪlətəri] [krɔːs] .
Sec **.** **-** **Lieutenant** **S** **.** **R** **.** **Hogg** **,** **Royal** **Fusiliers** **,** **Military** **Cross** **.**
秒 . - 中尉 S . 拉 . 霍格 , 皇家 燧发枪兵 , 军队 叉 .

皇家燧发枪团中尉 SR Hogg，荣获军事十字勋章。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE **:**
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] [ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɑːt][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] .
[**A** **]** **This** **list** **does** **not** **claim** **to** **be** **complete** **.**
[一个] 这 列表 做 不是 宣称 到 是 完全的 .

[A] 此列表并不声称完整。

['eni] [ə'dɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] - , [wer] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Any **additions** **should** **be** **sent** **to** **the** **Officer** **in** **Charge** **Depôt** **,** **where** **a** **record**
任何 新增内容 应该 是 发送 到 这 官 在 收费 - , 在哪里 一个 记录
[wɪl] [biː; bi] [kept] . [-]
will **be** **kept** **.** **[** **39** **]**
将要 是 保留 . [-]

任何补充都应送交主管部门官员，并予以记录。[39]

[ə'pendɪks] [biː] .
APPENDIX **B** **.**
附录 B .

附录 B.

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ræŋks][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] : —
The **following** **officers** **and** **other** **ranks** **have** **been** **mentioned** **in** **despatches** **:** **—**
这 下列的 警官 和 其他 排名 有 到过 提及 在 电报 : —

下列军官及其他军衔人员在战报中被提及: ——

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [diː] . [ɜːrl] [kernz] .
Lieut **.** **-** **Colonel** **W** **.** **D** **.** **Earl** **Cairns** **.**
中尉 . - 上校 W . D . 伯爵 凯恩斯 .

中校 WD Earl Cairns。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
The Bishop of London .
这 主教 的 伦敦 .

伦敦主教。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][ə; eɪ] . [es] . [beɪts] ([θri:]) .
Lieut . - Colonel A . S . Bates (3) .
中尉 . - 上校 一个 . S . 贝茨 (3) .

中校 AS Bates (3)。

['meɪdʒər][ə; eɪ] . [di:] . ['dʌkət] , [em] . [bi:] . , [ti:] . [di:] . , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] . ([ti:] . [ef] .) .
Major A . D . Ducat , M . B . , T . D . , R . A . M . C . (T . F .) .
主要的 一个 . D . 杜卡特 , M . B . , T . D . , 拉 . 一个 . M . C . (T . F .) .

主要 AD Ducat、MB、TD、RAMC (TF)。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [si:] . ['ɔpənhaim] , ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔ:r] ([ˌtu:'tu:]) .
Captain A . C . Oppenheim , King's Royal Rifle Corps (2) .
队长 一个 . C . 奥本海姆 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 (2) .

国王皇家步枪团上尉 AC Oppenheim (2)。

['kæptɪn] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . - .
Captain R . H . Husey .
队长 拉 . H . - .

RH Husey 上尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['sʌmɝz] - [smɪθ] .
Captain J . R . Somers - Smith .
队长 J . 拉 . 萨默斯 - 史密斯 .

JR Somers-Smith 上尉。

['kæptɪn] [si:] . ['dʌblju:] . [tri'veljən; -'vil-] .
Captain C . W . Trevelyan .
队长 C . W . 特里维廉 .

CW·特里维廉上尉。

[lu:'tenənt] [ɑ:r] . ['rʌsl] .
Lieutenant R . Russell .
中尉 拉 . 罗素 .

R·罗素中尉。

[sek] . - [lu:'tenənt] ['dʌblju:] . [el] . ['wɪlɪt] .
Sec . - Lieutenant W . L . Willett .
秒 . - 中尉 W . L . 威利特 .

秘书——中尉 WL Willett。

[sek] . - [lu:'tenənt] [ə; eɪ] . [keɪ] . ['dɑ:dz] .
Sec . - Lieutenant A . K . Dodds .
秒 . - 中尉 一个 . K . 多兹 .

秘书-中尉 AK Dodds。

- ['kʌmpəni] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [mək'veɪ] .
709 Company Sergeant - Major A . J . R . Macveagh .
- 公司 军士 - 主要的 一个 . J . 拉 . 麦克维 .

第 709 连军士长 AJR Macveagh。

- ['kʌmpəni] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ([naʊ] [sek] . - [lu:'tenənt] , ['rɔɪəl] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri]) [bi:] . [keɪ] .
8488 Company Sergeant - Major (now Sec . - Lieutenant , Royal Field Artillery) B . K .
- 公司 军士 - 主要的 (现在 秒 . - 中尉 , 皇家 场地 炮兵) B . K .
- .
Manbey .
- .

8488 连队军士长（现为皇家野战炮兵中尉）BK Manbey。

- ['kɔːrpərəl] ([naʊ] [sek] . - [luː'tenənt] , ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr]) [tiː] . [eɪtʃ] . ['dʒenkɪn] .
8929 Corporal (now Sec . - Lieutenant , King's Royal Rifle Corps) T . H . Jenkin .
- 下士 (现在 秒 . - 中尉 , 国王学院 皇家 步枪 兵团) T . H . 詹金 .

8929 下士（现为国王皇家步枪团少尉）TH Jenkin。

- ['raɪflmən] [ɑːr] . [iː] . [pek] .
9391 Rifleman R . E . Peck .
- 步枪兵 拉 . E . 啄 .

9391 步枪兵 RE Peck。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['ɑːfɪsər] [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l]
The following officer who served in the ranks of the 1st Battalion , London Rifle
这 下列的 官 WHO 服务 在 这 排名 的 这 1st 营 , 伦敦 步枪
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

以下这位军官曾在伦敦步枪旅第一营服役：

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [sɪns] ['biːɪŋ] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
has also been mentioned in despatches since being commissioned to another
有 还 到过 提及 在 电报 自从 存在 委托 到 其他
['redʒɪmənt] [[biː]] : —
regiment [B] : —
团 [B] : —

自被调往另一团以来，也曾在战报中被提及[B]：—

['tempəreri] [sek] . - [luː'tenənt] [el] . [iː] . ['ʃʊlts] , ['wɪltʃər] ['redʒɪmənt] ([kɪld]) .
Temporary Sec . - Lieutenant L . E . Schultz , Wiltshire Regiment (killed) .
暂时的 秒 . - 中尉 L . E . 舒尔茨 , 威尔特郡 团 (被杀) .

临时秘书中尉 LE Schultz，威尔特郡团（阵亡）。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[biː]] [ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɑːt][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] .
[B] This list does not claim to be complete .
[B] 这 列表 做 不是 宣称 到 是 完全的 .

[B] 此列表并不声称完整。

['eni] [ə'dɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] - , [wer] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Any additions should be sent to the Officer in Charge Depôt , where a record
任何 新增内容 应该 是 发送 到 这 官 在 收费 - , 在哪里 一个 记录
[wɪl] [biː; bi] [kept] . [-]
will be kept . [40]
将要 是 保留 . [-]

任何补充都应送交主管部门官员，并予以记录。[40]

[ə'pendɪks] [siː] .
APPENDIX C .
附录 C .

附录 C.

[ˌælfə'betɪkl] [lɪst] ,
Alphabetical list ,
按字母顺序排列 列表 ,

按字母顺序排列的列表

[baɪ][ræŋks] — [ðə; ði]['lætər][æz; əz][ɑːn] - / [eɪt] / - — [ʌv; əv]['lʌndən]['raɪf(ə)l][brɪ'geɪd]['ɑːfəsərz]

by	ranks	—	the	latter	as	on	15	/	8	/	16	—	of	London	Rifle	Brigade	officers
经过	排名	—	这	后者	作为	在	-	/	8	/	-	—	的	伦敦	步枪	旅	警官

[wɪð; wɪθ]['sɜːrvɪs][ɪn][fræns][ʌp][tuː; tə][ðæt][deɪt] ,

with	service	in	France	up	to	that	date	,
和	服务	在	法国	向上	到	那	日期	,

按军衔（后者截至 1916 年 8 月 15 日）列出截至该日期在法国服役的伦敦步枪旅军官名单，

[ɪk'skluːdɪŋ][ðoʊz][naʊ]['sɜːrvɪŋ][huːz][neɪmz][hæv; həv][nɑːt][bɪn][pæst][baɪ][ðə; ði]['sensər][fɔːr; fər]

excluding	those	now	serving	whose	names	have	not	been	passed	by	the	Censor	for
不包括	那些	现在	服务	谁	姓名	有	不是	到过	通过了	经过	这	审查	为了

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : —

publication	:	—
发布	:	—

不包括目前在职但姓名尚未经审查员批准公布的人员：—

[luː'tenənt] - ['kəːnlz] .

Lieutenant	-	Colonels	.
中尉	-	上校	.

中校。

[neɪm] .

Name	.
姓名	.

姓名。

[dʒɔɪnd][biː] . [iː] . [ef]

Joined	B	.	E	.	F
加入	B	.	E	.	F

加入英国远征军

[æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər] . [left][biː] . [iː] . [ef] .

as	an	Officer	.	Left	B	.	E	.	F	.
作为	一个	官	.	左边	B	.	E	.	F	.

作为一名军官。离开英国远征军

[beɪts] , [ə; eɪ] . [es] . [faɪv] / - / - - / [eɪt] / -

Bates	,	A	.	S	.	5	/	11	/	14	15	/	8	/	16
贝茨	,	一个	.	S	.	5	/	-	/	-	-	/	8	/	-

贝茨，AS 2014年5月11日 2016年8月15日

[kernz] , ['dʌbljuː] . [diː] . , [ɜːrl][faɪv] / - / - [naɪn] / [fɔːr] / -

Cairns	,	W	.	D	.	,	Earl	5	/	11	/	14	9	/	4	/	15
凯恩斯	,	W	.	D	.	,	伯爵	5	/	-	/	-	9	/	4	/	-

凯恩斯，WD，伯爵 2014年5月11日 2015年9月4日

[kɪŋ] , [en] . [siː] . [faɪv] / - / - [sɪks] / [wʌn] / -

King	,	N	.	C	.	5	/	11	/	14	6	/	1	/	15
国王	,	N	.	C	.	5	/	-	/	-	6	/	1	/	-

北卡罗来纳州金镇 2014年5月11日-2015年6月1日

['mætðiː] , [siː] . [dʒiː] . [ɑːr] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / -

Matthey	,	C	.	G	.	R	.	5	/	11	/	14	12	/	1	/	15
马修	,	C	.	G	.	拉	.	5	/	-	/	-	-	/	1	/	-

Matthey，CGR 2014年5月11日 2015年12月1日

['meɪdʒɝz] .

Majors	.
专业	.

专业。

['bɜ:nəl] , [si:] . [di:] . [faɪv] / - / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wu:ndɪd]
Burnell , C . D . 5 / 11 / 14 7 / 5 / 15 Wounded
伯内尔 , C . D . 5 / - / - 7 / 5 / - 受伤

Burnell，CD 5/11/14 7/5/15 受伤

[məgi:g] , [eɪtʃ] . [di:] . [ef] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / - / [eɪt] / - [θri:] / - / -
MacGeagh , H . D . F . 5 / 11 / 14 13 / 1 / 1531 / 8 / 15 3 / 12 / 15
麦克吉 , H . D . F . 5 / - / - - / 1 / - / 8 / - 3 / - / -

MacGeagh，HDF 5/11/14 13/1/15 31/8/15 3/12/15

[soʊmz] , [em] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / ['sɛvən] / -
Soames , M . H . 5 / 11 / 14 17 / 7 / 15
索姆斯 , M . H . 5 / - / - - / 7 / -

Soames，MH 2014年5月11日 2015年7月17日

['kæptɪnz] .
Captains .
队长 .

队长。

[əl'kɑ:k] , [dʒeɪ] . [i:] . - / - / - - / [ˌtu:'tu:] / - ['wu:ndɪd]
Alcock , J . E . 20 / 12 / 14 21 / 2 / 15 Wounded
阿尔科克 , J . E . - / - / - - / 2 / - 受伤

Alcock，JE 20/12/14 21/2/15 受伤

[blænd] , [bi:] . [i:] . - / - / - [naɪn] / [θri:] / -
Bland , B . E . 23 / 12 / 14 9 / 3 / 15
平淡 , B . E . - / - / - 9 / 3 / -

Bland，BE 2014年12月23日 2015年3月9日

[tʃɑ:rlz] , [ef] . [di:] . [eɪt] / [faɪv] / - - / [naɪn] / - ['wu:ndɪd]
Charles , F . D . 8 / 5 / 15 16 / 9 / 16 Wounded
查尔斯 , F . D . 8 / 5 / - - / 9 / - 受伤

查尔斯，FD 8/5/15 16/9/16 受伤

[tʃɑ:rlz] , [ɑ:r] . [di:] . [es] . - / [ˌtu:'tu:] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wu:ndɪd]
Charles , R . D . S . 19 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
查尔斯 , 拉 . D . S . - / 2 / - 7 / 5 / - 受伤

查尔斯，RDS 2015年2月19日-2015年5月7日受伤

['tʃʌmli] , [dʒi:] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / [ˌtu:'tu:] / - [-]
Cholmeley , G . H . 5 / 11 / 14 21 / 2 / 15 [41]
乔姆利 , G . H . 5 / - / - - / 2 / - [-]

Cholmeley，GH 5/11/14 21/2/15[41]

- / ['sɛvən] / - - / ['sɛvən] / [wʌn] ['wu:ndɪd]
18 / 7 / 15 - / 7 / 1 Wounded
- / 7 / - - / 7 / 1 受伤

18/7/15 -/7/1 受伤

[di:] - , [ə; eɪ] . [ti:] . [bi:] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['prɪz(ə)nər]
de Cologan , A . T . B . 18 / 7 / 15 1 / 7 / 16 Prisoner
德 - , 一个 . T . B . - / 7 / - 1 / 7 / - 囚犯

德科洛根，ATB 18/7/15 1/7/16 囚犯

['hɑ:rvi] , [bi:] . [es] . - / - / - [θri:] / [faɪv] / - ['wu:ndɪd]
Harvey , B . S . 20 / 12 / 14 3 / 5 / 15 Wounded
哈维 , B . S . - / - / - 3 / 5 / - 受伤

哈维，BS 20/12/14 3/5/15 受伤

[faɪv] / [eɪt] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
5 / 8 / 15 1 / 7 / 16 Killed
5 / 8 / - 1 / 7 / - 被杀

2015年5月8日 2016年1月7日 死亡

[ˈdʒɔnstən] , [eɪtʃ] . [el] . [faɪv] / - / - - / [sɪks] / -

Johnston	,	**H**	.	**L**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**23**	/	**6**	/	**16**
约翰斯顿	,	H	.	L	.	5	/	-	/	-	-	/	6	/	-

Johnston，HL 2014年5月11日 2016年6月23日

['wuːndɪd]

Wounded
受伤

受伤

['kɝːbi] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - - / - / - ['wuːndɪd]

Kirby	,	**A**	.	**G**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**20**	/	**12**	/	**14**	**Wounded**
柯比	,	一个	.	G	.	5	/	-	/	-	-	/	-	/	-	受伤

柯比，AG 5/11/14 20/12/14 受伤

['kɪtʃɪŋ] , [dʒiː] . [siː] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuːˈtuː] / -

Kitching	,	**G**	.	**C**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**17**	/	**2**	/	**15**
厨房	,	G	.	C	.	5	/	-	/	-	-	/	2	/	-

厨房，GC 2014年5月11日 2015年2月17日

[lɑːrdʒ] , [iː] . [el] . [faɪv] / - / - - / [faɪv] / - [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz]

Large	,	**E**	.	**L**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**21**	/	**5**	/	**15**	**Died**	**of**	**wounds**
大的	,	E	.	L	.	5	/	-	/	-	-	/	5	/	-	死亡	的	伤口

大型，EL 5/11/14 21/5/15 因伤死亡

['lɪntɑːt] , [ə; eɪ] . [el] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / - / [faɪv] / - - / - / -

Lintott	,	**A**	.	**L**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**20**	/	**1**	/	**1521**	/	**5**	/	**15**	**19**	/	**11**	/	**15**
林托特	,	一个	.	L	.	5	/	-	/	-	-	/	1	/	-	/	5	/	-	-	/	-	/	-

阿拉巴马州林托特 5/11/14 20/1/1521/5/15 19/11/15

['mɔːrɪsən] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [faɪv] / - / - - / [θriː] / - [kɪld]

Morrison	,	**G**	.	**H**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**31**	/	**3**	/	**15**	**Killed**
莫里森	,	G	.	H	.	5	/	-	/	-	-	/	3	/	-	被杀

Morrison，GH 5/11/14 31/3/15 遇害

[nɑːbz] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [eɪt] / [eɪt] / - [naɪn] / [naɪn] / - ['wuːndɪd] & ['prɪz(ə)nər]

Nobbs	,	**H**	.	**G**	.	**8**	/	**8**	/	**16**	**9**	/	**9**	/	**16**	**Wounded**	**&**	**Prisoner**
诺布斯	,	H	.	G	.	8	/	8	/	-	9	/	9	/	-	受伤	&	囚犯

诺布斯，HG 8/8/16 9/9/16 受伤并被俘

[naʊ] [iksˈtʃeindʒd]

Now	**exchanged**
现在	交换

已交换

[ˈrɔbinsn] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - - / [wʌn] / -

Robinson	,	**J**	.	**G**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**25**	/	**1**	/	**16**
罗宾逊	,	J	.	G	.	5	/	-	/	-	-	/	1	/	-

Robinson, JG 2014年5月11日 2016年1月25日

['rʌsl] , [ɑːr] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / -

Russell	,	**R**	.	**11**	/	**2**	/	**15**	**21**	/	**4**	/	**16**
罗素	,	拉	.	-	/	2	/	-	-	/	4	/	-

Russell, R. 2015年11月2日 2016年4月21日

['sʌmɝz] - [smɪθ] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . [faɪv] / - / - [θriː] / [sɪks] / -

Somers	-	**Smith**	,	**J**	.	**R**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**3**	/	**6**	/	**15**
萨默斯	-	史密斯	,	J	.	拉	.	5	/	-	/	-	3	/	6	/	-

Somers-Smith, JR 2014年5月11日 2015年3月6日

- / - / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]

24	/	**10**	/	**15**	**1**	/	**7**	/	**16**	**Killed**
-	/	-	/	-	1	/	7	/	-	被杀

2015年10月24日 2016年7月1日 死亡

[waɪt] , [ə; eɪ] . [biː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - Wounded18 / ['sɛvən] / - - / - / -
White , A . B . 19 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded18 / 7 / 15 20 / 11 / 15
白色的 , 一个 . B . - / 2 / - 7 / 5 / - Wounded18 / 7 / - - / - / -

怀特，AB 19/2/15 7/5/15 受伤18/7/15 20/11/15

[wɪlz] , [iː] . [siː] . [eɪt] / [faɪv] / - - / - / -
Wills , E . C . 8 / 5 / 15 13 / 10 / 16
遗嘱 , E . C . 8 / 5 / - - / - / -

遗嘱，EC 8/5/15 13/10/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

[lefˈtenənts] .
Lieutenants .
中尉 .

中尉们。

- , [iː] . [es] . [faɪv] / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz]
Bantoft , E . S . 5 / 7 / 16 11 / 9 / 16 Died of wounds
- , E . S . 5 / 7 / - - / 9 / - 死亡 的 伤口

班托夫特，ES 2016年5月7日-11月9日 因伤重不治

[bɪrd] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [θriː] / - [θriː] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Beard , H . C . 18 / 3 / 15 3 / 5 / 15 Wounded
胡须 , H . C . - / 3 / - 3 / 5 / - 受伤

Beard，HC 18/3/15 3/5/15 受伤

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dʒiː] . [dʒiː] . [eɪt] / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Boston , G . G . 8 / 5 / 15 27 / 7 / 16 Wounded
波士顿 , G . G . 8 / 5 / - - / 7 / - 受伤

波士顿，GG 8/5/15 27/7/16 受伤

['brɑːmli] , [biː] . - / - / - [faɪv] / ['sɛvən] / -
Bromiley , B . 24 / 12 / 15 5 / 7 / 16
布罗米利 , B . - / - / - 5 / 7 / -

Bromiley，B. 2015年12月24日 2016年7月5日

['kɑːrtraɪt] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . [faɪv] / - / - - / [faɪv] / -
Cartwright , G . H . G . M . 5 / 11 / 14 11 / 5 / 15
卡特赖特 , G . H . G . M . 5 / - / - - / 5 / -

Cartwright，GHGM 2014年5月11日-2015年11月5日

['wuːndɪd] [-]
Wounded [42]
受伤 [-]

受伤[42]

[kloʊd] - ['beɪkər] , [dʒiː] . [iː] . - / - / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Clode - Baker , G . E . 24 / 12 / 15 1 / 7 / 16 Killed
克洛德 - 贝克 , G . E . - / - / - 1 / 7 / - 被杀

Clode-Baker，GE 2015年12月24日 2016年7月1日 死亡

['dɑːdz] , [ə; eɪ] . [keɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / -
Dodds , A . K . 28 / 2 / 15 11 / 10 / 15
多兹 , 一个 . K . - / 2 / - - / - / -

阿拉斯加州多兹 2015年2月28日 2015年10月11日

[gæst]
Gassed
毒气

毒气

[flɪnt] , [ɑːr] . [iː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [ˈsɛvən] / [faɪv] / - [ˈwuːndɪd]
Flindt , R . E . H . 11 / 2 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
弗林特 , 拉 . E . H . - / 2 / - 7 / 5 / - 受伤

弗林特，REH 15/2/11 2015/7/5 受伤

- , [dʒiː] . [iː] . [es] . [faɪv] / - / - [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / -
Fursdon , G . E . S . 5 / 11 / 14 2 / 5 / 15
- , G . E . S . 5 / - / - 2 / 5 / -

Fursdon，GES 2014年5月11日/2015年2月5日

Wounded18 / [ˈsɛvən] / - [fɔːr] / [naɪn] / -
Wounded18 / 7 / 15 4 / 9 / 15
Wounded18 / 7 / - 4 / 9 / -

受伤日期：2015年7月18日 2015年9月4日

[lɔːŋ] , [siː] . [ˈdʌbljuː] . - / [faɪv] / - - / [ˈsɛvən] / -
Long , C . W . 27 / 5 / 16 27 / 7 / 16
长的 , C . W . - / 5 / - - / 7 / -

Long，CW 2016年5月27日 2016年7月27日

[ˈmeinəd] , [em] . [dʒeɪ] . [eɪt] / [faɪv] / - - / - / - [ˈmɪsɪŋ]
Maynard , M . J . 8 / 5 / 15 - / 10 / 16 Missing
梅纳德 , M . J . 8 / 5 / - - / - / - 丢失的

Maynard, MJ 2015年8月5日-2016年10月失踪

[ˈoʊldˌfiːld] , [piː] . [biː] . [biː] . [wʌn] / [faɪv] / - - / [ˈsɛvən] / - [ˈwuːndɪd]
Oldfield , P . B . B . 1 / 5 / 15 27 / 7 / 16 Wounded
奥尔德菲尔德 , P . B . B . 1 / 5 / - - / 7 / - 受伤

奥尔德菲尔德，PBB 1/5/15 27/7/16 受伤

[ˈpiːtɜ˞sən] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . [es] . [faɪv] / - / - [faɪv] / [faɪv] / -
Petersen , J . R . S . 5 / 11 / 14 5 / 5 / 16
彼得森 , J . 拉 . S . 5 / - / - 5 / 5 / -

Petersen，JRS 2014年5月11日/2016年5月5日

[ˈpɑːkək] , [biː] . [el] . [iː] . - / - / - [ˌtuːˈtuː] / [ˈsɛvən] / -
Pocock , B . L . E . 24 / 12 / 15 2 / 7 / 16
波科克 , B . L . E . - / - / - 2 / 7 / -

Pocock，BLE 2015年12月24日 2016年7月2日

[ˈwuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

[praɪs] , [eɪtʃ] . [biː] . [faɪv] / - / - [θriː] / [faɪv] / - [kɪld]
Price , H . B . 5 / 11 / 14 3 / 5 / 15 Killed
价格 , H . B . 5 / - / - 3 / 5 / - 被杀

Price，HB 2014年5月11日 2015年3月5日 死亡

[ˈsedʒwik] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [sɪks] / [faɪv] / - [ˈwuːndɪd]
Sedgwick , A . E . 26 / 2 / 15 6 / 5 / 15 Wounded
塞奇威克 , 一个 . E . - / 2 / - 6 / 5 / - 受伤

塞奇威克，AE 2015年2月26日 2015年5月6日 受伤

- / [eɪt] / - - / [naɪn] / - [kɪld]
12 / 8 / 16 10 / 9 / 16 Killed
- / 8 / - - / 9 / - 被杀

2016年12月8日 2016年10月9日 遇难

[ˈslɛsər] , [piː] . [faɪv] / - / - - / - / -
Slessor , P . 5 / 11 / 14 22 / 12 / 14
斯莱瑟 , P . 5 / - / - - / - / -

Slessor，P. 2014年5月11日 2014年12月22日

['taɪtli] , [piː] . - / [wʌn] / - - / [sɪks] / -
Titley , P . 19 / 1 / 16 26 / 6 / 16
泰特利 , P . - / 1 / - - / 6 / -

Titley，P. 19/1/16 26/6/16

['vɪnsnt] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [faɪv] / - / - [θriː] / [faɪv] / -
Vincent , H . G . 5 / 11 / 14 3 / 5 / 15
文森特 , H . G . 5 / - / - 3 / 5 / -

Vincent，HG 2014年5月11日/2015年3月5日

['wiljəmsn] , [iː] . [ɑːr] . - / - / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd] & ['mɪsɪŋ] , [bi'liːvd] [kɪld]
Williamson , E . R . 24 / 12 / 15 10 / 9 / 16 Wounded & missing , believed killed
威廉姆森 , E . 拉 . - / - / - - / 9 / - 受伤 & 丢失的 , 相信 被杀

威廉姆森，急诊科 2015年12月24日-2016年9月10日 受伤失踪，推定死亡

['wɪmbl] , [ə; eɪ] . [es] . - / [fɔːr] / - ['sɛvən] / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Wimble , A . S . 29 / 4 / 15 7 / 5 / 15 Wounded
锥 , 一个 . S . - / 4 / - 7 / 5 / - 受伤

温布尔登，AS 2015年4月29日 2015年5月7日 受伤

['sekənd] - [lef'tenənts] .
Second - Lieutenants .
第二 - 中尉 .

少尉。

['æpəltən] , [iː] . [ɑːr] . - / ['sɛvən] / - - / - / -
Appleton , E . R . 18 / 7 / 15 20 / 12 / 15
阿普尔顿 , E . 拉 . - / 7 / - - / - / -

Appleton，急诊科 2015年7月18日-2015年12月20日

[æsti] , [piː] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - [fɔːr] / [ˌtuː'tuː] / -
Aste , P . J . 18 / 7 / 15 4 / 2 / 16
速度 , P . J . - / 7 / - 4 / 2 / -

Aste，PJ 18/7/15 4/2/16

['bɔːldwɪn] , [en] . [iː] . [θriː] / [eɪt] / - - / - / - ['wuːndɪd] & ['mɪsɪŋ]
Baldwin , N . E . 3 / 8 / 16 - / 10 / 16 Wounded & missing
鲍德温 , N . E . 3 / 8 / - - / - / - 受伤 & 丢失的

内布拉斯加州鲍德温 2016年3月8日-10日 受伤和失踪

[bɔkwɪl] , [siː] . [viː] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Balkwill , C . V . 27 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Killed
巴尔克威尔 , C . V . - / 5 / - 1 / 7 / - 被杀

Balkwill，CV 27/5/16 1/7/16 阵亡

[bɔːlz] , [ef] . [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / -
Balls , F . A . 27 / 5 / 16 11 / 7 / 16
球 , F . 一个 . - / 5 / - - / 7 / -

球，FA 2016年5月27日 2016年7月11日

['bɑːrkər] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [fɔːr] / - - / [wʌn] / - / [θriː] / - - / [fɔːr] / -
Barker , H . C . 29 / 4 / 15 22 / 1 / 1628 / 3 / 16 24 / 4 / 16
巴克 , H . C . - / 4 / - - / 1 / - / 3 / - - / 4 / -

Barker，HC 2015年4月29日 2016年1月22日 2016年3月28日 2016年4月24日

[bɛnz] , [ə; eɪ] . [el] . [faɪv] / [θriː] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld] [-]
Benns , A . L . 5 / 3 / 16 1 / 7 / 16 Killed [43]
本斯 , 一个 . L . 5 / 3 / - 1 / 7 / - 被杀 [-]

阿拉巴马州本斯 2016年5月3日 2016年1月7日 遇难[43]

['bɛts] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [ˌtuː'tuː] / [faɪv] / - - / [faɪv] / - ['wuːndɪd]
Betts , A . W . T . 2 / 5 / 15 17 / 5 / 15 Wounded
赌注 , 一个 . W . T . 2 / 5 / - - / 5 / - 受伤

贝茨，AWT 2015年2月5日 17/5/15 受伤

['broʊdi; b'rɑːdi] , [siː] . [dʒiː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / -

Brodie	,	**C**	.	**G**	.	**18**	/	**7**	/	**15**	**15**	/	**9**	/	**15**
布罗迪	,	C	.	G	.	-	/	7	/	-	-	/	9	/	-

布罗迪，CG 18/7/15 15/9/15

['kæmdən] , [eɪtʃ] . [em] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [ˌtuː'tuː] / -

Camden	,	**H**	.	**M**	.	**11**	/	**1**	/	**16**	**9**	/	**2**	/	**16**
卡姆登	,	H	.	M	.	-	/	1	/	-	9	/	2	/	-

卡姆登，HM 11/1/16 9/2/16

['kæriər] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . [eɪt] / [faɪv] / - [eɪt] / - / - [kɪld]

Carrier	,	**J**	.	**R**	.	**8**	/	**5**	/	**16**	**8**	/	**10**	/	**16**	**Killed**
载体	,	J	.	拉	.	8	/	5	/	-	8	/	-	/	-	被杀

Carrier，JR 2016年8月5日 2016年8月10日 阵亡

['kɑːlɪs] , [el] . ['dʌbljuː] . [ˌtuː'tuː] / [eɪt] / - - / [naɪn] / -

Collis	,	**L**	.	**W**	.	**2**	/	**8**	/	**16**	**20**	/	**9**	/	**16**
科利斯	,	L	.	W	.	2	/	8	/	-	-	/	9	/	-

Collis，LW 2016年2月8日 2016年9月20日

['kɑːtər] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuː'tuː] / - - / [fɔːr] / - [kɪld]

Cotter	,	**G**	.	**H**	.	**11**	/	**2**	/	**15**	**12**	/	**4**	/	**15**	**Killed**
科特	,	G	.	H	.	-	/	2	/	-	-	/	4	/	-	被杀

Cotter，GH 11/2/15 12/4/15 死亡

[krɪsp] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ef] . - / [faɪv] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]

Crisp	,	**H**	.	**J**	.	**F**	.	**27**	/	**5**	/	**16**	**14**	/	**9**	/	**16**	**Wounded**
脆	,	H	.	J	.	F	.	-	/	5	/	-	-	/	9	/	-	受伤

克里斯普，HJF 2016年5月27日 2016年9月14日 受伤

[daʊst] , [siː] . [biː] . - / [θriː] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]

Doust	,	**C**	.	**B**	.	**14**	/	**3**	/	**16**	**1**	/	**7**	/	**16**	**Killed**
杜斯特	,	C	.	B	.	-	/	3	/	-	1	/	7	/	-	被杀

Doust，CB 14/3/16 1/7/16 阵亡

['daɪər] , [piː] . [tiː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]

Dyer	,	**P**	.	**T**	.	**19**	/	**7**	/	**16**	**29**	/	**9**	/	**16**	**Wounded**
戴尔	,	P	.	T	.	-	/	7	/	-	-	/	9	/	-	受伤

Dyer，PT 19/7/16 29/9/16 受伤

[fiːst] , [ə; eɪ] . [siː] . [eɪt] / [faɪv] / - - / [faɪv] / -

Feast	,	**A**	.	**C**	.	**8**	/	**5**	/	**15**	**17**	/	**5**	/	**15**
盛宴	,	一个	.	C	.	8	/	5	/	-	-	/	5	/	-

盛宴，AC 8/5/15 17/5/15

[fɔːrbz] , [keɪ] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuː'tuː] / - [kɪld]

Forbes	,	**K**	.	**5**	/	**11**	/	**14**	**10**	/	**2**	/	**15**	**Killed**
福布斯	,	K	.	5	/	-	/	-	-	/	2	/	-	被杀

福布斯，K. 2014年5月11日-2015年10月2日遇害

['gɑːrdnɚ] , ['dʌbljuː] . [iː] . [em] . [eɪt] / [faɪv] / - - / ['sɛvən] / - [kɪld]

Gardiner	,	**W**	.	**E**	.	**M**	.	**8**	/	**5**	/	**16**	**19**	/	**7**	/	**16**	**Killed**
加德纳	,	W	.	E	.	M	.	8	/	5	/	-	-	/	7	/	-	被杀

加德纳，WEM 8/5/16 19/7/16 遇难

['gʊdɪŋ] , [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . - / [fɔːr] / - - / [faɪv] / - [kɪld]

Gooding	,	**H**	.	**R**	.	**W**	.	**19**	/	**4**	/	**15**	**13**	/	**5**	/	**15**	**Killed**
古丁	,	H	.	拉	.	W	.	-	/	4	/	-	-	/	5	/	-	被杀

古丁，人权观察组织 2015年4月19日 2015年5月13日 遇害

[hɪl] , [ɑːr] . [el] . - / [eɪt] / - [sɪks] / [sɪks] / -

Hill	,	**R**	.	**L**	.	**13**	/	**8**	/	**15**	**6**	/	**6**	/	**16**
爬坡道	,	拉	.	L	.	-	/	8	/	-	6	/	6	/	-

Hill，RL 2015年8月13日 2016年6月6日

[hɔg] , [es] . [ɑːr] . [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / - - / [wʌn] / -

Hogg	,	S	.	R	.	2	/	5	/	15	23	/	1	/	16
霍格	,	S	.	拉	.	2	/	5	/	-	-	/	1	/	-

Hogg, SR 2015年2月5日 2016年1月23日

[haʊ] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - - / [eɪt] / -

Howe	,	G	.	H	.	27	/	5	/	16	19	/	8	/	16
豪	,	G	.	H	.	-	/	5	/	-	-	/	8	/	-

Howe，GH 2016年5月27日 2016年8月19日

['hjuːɪt] , [ef] . [iː] . - / [wʌn] / - - / [faɪv] / -

Hewitt	,	F	.	E	.	11	/	1	/	16	20	/	5	/	16
休伊特	,	F	.	E	.	-	/	1	/	-	-	/	5	/	-

Hewitt，FE 11/1/16 20/5/16

['kɛdi] , [dʒiː] . [diː] . [ef] . [wʌn] / [faɪv] / - ['sɛvən] / [sɪks] / -

Keddie	,	G	.	D	.	F	.	1	/	5	/	15	7	/	6	/	15
凯迪	,	G	.	D	.	F	.	1	/	5	/	-	7	/	6	/	-

Keddie，GDF 2015年1月5日 2015年7月6日

['lindzi] , [dʒeɪ] . [es] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]

Lindsay	,	J	.	S	.	19	/	7	/	16	30	/	9	/	16	Wounded
林赛	,	J	.	S	.	-	/	7	/	-	-	/	9	/	-	受伤

Lindsay, JS 19/7/16 30/9/16 受伤

[laɪnz] , [es] . [em] . [eɪt] / [faɪv] / - - / [faɪv] / - [kɪld]

Lines	,	S	.	M	.	8	/	5	/	15	13	/	5	/	15	Killed
线条	,	S	.	M	.	8	/	5	/	-	-	/	5	/	-	被杀

Lines，SM 8/5/15 13/5/15 阵亡

['lɪntɑːt] , [ɑːr] . - / [fɔːr] / - [θriː] / [faɪv] / - [kɪld]

Lintott	,	R	.	29	/	4	/	15	3	/	5	/	15	Killed
林托特	,	拉	.	-	/	4	/	-	3	/	5	/	-	被杀

林托特，R. 29/4/15 3/5/15 被杀

['laɪdəl] , [ɑːr] . [ef] . [naɪn] / [sɪks] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]

Lydall	,	R	.	F	.	9	/	6	/	16	1	/	7	/	16	Wounded
莱德尔	,	拉	.	F	.	9	/	6	/	-	1	/	7	/	-	受伤

Lydall，RF 9/6/16 1/7/16 受伤

[muə; mɔː] , [iː] . [dʒiː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]

Moore	,	E	.	G	.	19	/	7	/	16	17	/	9	/	16	Wounded
摩尔	,	E	.	G	.	-	/	7	/	-	-	/	9	/	-	受伤

Moore，EG 19/7/16 17/9/16 受伤

['pɛtli] , [ɑːr] . [iː] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]

Petley	,	R	.	E	.	27	/	5	/	16	1	/	7	/	16	Wounded
佩特利	,	拉	.	E	.	-	/	5	/	-	1	/	7	/	-	受伤

Petley，RE 27/5/16 1/7/16 受伤

['pɑːkək] , [biː] . [iː] . - / [fɔːr] / - - / [faɪv] / -

Pocock	,	B	.	E	.	29	/	4	/	15	13	/	5	/	15
波科克	,	B	.	E	.	-	/	4	/	-	-	/	5	/	-

Pocock，BE 2015年4月29日 2015年5月13日

['mɪsɪŋ]	,	[bi'liːvd]	[kɪld]
Missing	,	believed	killed
丢失的	,	相信	被杀

失踪，据信已遇害

- , [aɪ] . [ɑːr] . - / ['sɛvən] / - [ˌtuːˈtuː] / ['sɛvən] / - [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz]

Pogose	,	I	.	R	.	27	/	7	/	15	2	/	7	/	16	Died	of	wounds
-	,	我	.	拉	.	-	/	7	/	-	2	/	7	/	-	死亡	的	伤口

Pogose，IR 2015年7月27日-2016年7月2日 因伤重不治

[puːl] , [iː] . [iː] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [faɪv] / -
Pool , E . E . 11 / 1 / 16 9 / 5 / 16
水池 , E . E . - / 1 / - 9 / 5 / -

Pool，EE 11/1/16 9/5/16

['praɪər] , [tiː] . [ə; eɪ] . [faɪv] / [θriː] / - - / [faɪv] / -
Prior , T . A . 5 / 3 / 16 19 / 5 / 16
事先的 , T . 一个 . 5 / 3 / - - / 5 / -

先前，TA 5/3/16 19/5/16

['rædfɚd] , [piː] . [diː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd] [-]
Radford , P . D . 19 / 7 / 16 21 / 9 / 16 Wounded [44]
拉德福德 , P . D . - / 7 / - - / 9 / - 受伤 [-]

拉德福德，PD 19/7/16 21/9/16 受伤[44]

[roʊz] , [iː] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Rose , E . W . 22 / 7 / 15 1 / 7 / 16 Wounded
玫瑰 , E . W . - / 7 / - 1 / 7 / - 受伤

Rose，EW 2015年7月22日 2016年7月1日 受伤

[roʊz] , [oʊ] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - - / [sɪks] / -
Rose , O . H . 27 / 5 / 16 18 / 6 / 16
玫瑰 , 哦 . H . - / 5 / - - / 6 / -

俄亥俄州罗斯 2016年5月27日 2016年6月18日

['sɔːˌbrɪdʒ] , [biː] . [ef] . [eɪt] / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Sawbridge , B . F . 8 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
锯桥 , B . F . 8 / 5 / - 1 / 7 / - 受伤

索布里奇，BF 8/5/16 1/7/16 受伤

[sel] , [siː] . [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - - / [naɪn] / -
Sell , C . H . 19 / 1 / 16 - / 9 / 16
卖 , C . H . - / 1 / - - / 9 / -

出售，CH 19/1/16 -/9/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['ʃɑːrmən] , [ə; eɪ] . [piː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Sharman , A . P . 19 / 7 / 16 11 / 9 / 16 Wounded
沙曼 , 一个 . P . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

沙曼，美联社 2016年7月19日 2016年9月11日 受伤

[smɪθ] , [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - ['wuːndɪd]
Smith , H . 19 / 1 / 16 1 / 7 / 16 Wounded
史密斯 , H . - / 1 / - 1 / 7 / - 受伤

史密斯，H. 19/1/16 1/7/16 受伤

- , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [fɔːr] / - - / [fɔːr] / - ['wuːndɪd]
Stransom , J . H . 29 / 4 / 15 30 / 4 / 15 Wounded
- , J . H . - / 4 / - - / 4 / - 受伤

斯特兰索姆，JH 2015年4月29日 2015年4月30日 受伤

['taɪsˌhɜːrst] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / [sɪks] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Ticehurst , G . H . 4 / 6 / 16 26 / 9 / 16 Wounded
蒂斯赫斯特 , G . H . 4 / 6 / - - / 9 / - 受伤

蒂斯赫斯特，GH 4/6/16 26/9/16 受伤

['tɔməs] , [iː] . [dʒiː] . - / [faɪv] / - [faɪv] / ['sɛvən] / -
Thomas , E . G . 27 / 5 / 16 5 / 7 / 16
托马斯 , E . G . - / 5 / - 5 / 7 / -

Thomas，EG 2016年5月27日 2016年7月5日

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

[wɔːrnər] , [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - [wʌn] / ['sɛvən] / - [kɪld]
Warner , A . 27 / 5 / 16 1 / 7 / 16 Killed
华纳 , 一个 . - / 5 / - 1 / 7 / - 被杀

华纳，A. 2016年5月27日-2016年7月1日 遇害

['(h)wiːtli] , [ef] . [em] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
Wheatley , F . M . 11 / 1 / 16 14 / 2 / 16
惠特利 , F . M . - / 1 / - - / 2 / -

惠特利，FM 11/1/16 14/2/16

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['hwaithed] , [el] . [iː] . - / [fɔːr] / - [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / -
Whitehead , L . E . 19 / 4 / 15 2 / 5 / 15
怀特黑德 , L . E . - / 4 / - 2 / 5 / -

Whitehead，LE 19/4/15 2/5/15

['wuːndɪd]
Wounded
受伤

受伤

['wɪlɪt] , ['dʌbljuː] . [el] . [faɪv] / - / -
Willett , W . L . 5 / 11 / 14
威利特 , W . L . 5 / - / -

Willett，WL 2014年5月11日

- / - / - ['wuːndɪd]
13 / 12 / 14 Wounded
- / - / - 受伤

2014年12月13日受伤

['reɪ] , [em] . [eɪt] / [faɪv] / - [fɔːr] / [sɪks] / - [-]
Wray , M . 8 / 5 / 15 4 / 6 / 15 [45]
雷 , M . 8 / 5 / - 4 / 6 / - [-]

Wray，M. 8/5/15 4/6/15[45]

[ə'pendɪks] [diː] .
APPENDIX D .
附录 D .

附录 D.

[lɪst] [ʌv; əv] [ə'tætʃt] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['lʌndən] ['raɪf(ə)l]
List of attached officers who have served with the 1st Battalion , London Rifle
列表 的 随附的 警官 WHO 有 服务 和 这 1st 营 , 伦敦 步枪
[brɪ'geɪd] , [ɪn] [fræns] ,
Brigade , in France ,
旅 , 在 法国 ,

曾在法国与伦敦步枪旅第一营一同服役的附属军官名单

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðoʊz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['sensər]
excluding **those** **now** **with** **it** **whose** **names** **have** **not** **been** **passed** **by** **the** **Censor**
不包括 那些 现在 和 它 谁 姓名 有 不是 到过 通过了 经过 这 审查
[fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : —
for **publication** **:** **—**
为了 发布 : —

不包括那些目前已持有该证但姓名尚未经审查员批准公布的人员：—

['ædʒʊtənt][ɑːn][ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən] .
Adjutant **on** **Mobilisation** **.**
副官 在 动员 .

动员副官。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ɔpənhaim] , ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] , ['wuːndɪd] - / [faɪv] / - .
Capt **.** **A** **.** **C** **.** **Oppenheim** **,** **King's** **Royal** **Rifle** **Corps** **,** **wounded** **13** **/** **5** **/** **15** **.**
船长 . 一个 . C . 奥本海姆 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 , 受伤 - / 5 / - .

国王皇家步枪团上尉 AC Oppenheim 于 1915 年 5 月 13 日受伤。

['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz] .
Medical **Officers** **.**
医疗的 警官 .

医务人员。

[neɪm] & ['redʒɪmənt] .
Name **&** **Regiment** **.**
姓名 & 团 .

姓名及所属部队。

[dʒɔɪnd] - .
Joined **Battn** **.**
加入 - .

加入营队。

[left] - .
Left **Battn** **.**
左边 - .

左营

['mædʒ] . [ə; eɪ] . [diː] . ['dʌkət] , [em] . [diː] . , [tiː] . [diː] . [faɪv] / - / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Maj **.** **A** **.** **D** **.** **Ducat** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **T** **.** **D** **.** **5** **/** **11** **/** **14** **27** **/** **2** **/** **15**
少校 . 一个 . D . 杜卡特 , M . D . , T . D . 5 / - / - - / 2 / -

AD Ducat 少校，医学博士、医学博士 2014 年 5 月 11 日 2015 年 2 月 27 日

[kæpt] . [el] . ['krɔmbi] - / [faɪv] / - - / [eɪt] / -
Capt **.** **L** **.** **Crombie** **12** **/** **5** **/** **16** **-** **/** **8** **/** **16**
船长 . L . 克伦比 - / 5 / - - / 8 / -

L·克伦比上尉 12/5/16 -/8/16

[kæpt] .
Capt **.**
船长 .

船长

[dʒeɪ] . [em] . ['mɔɪz] [sɪks] / [faɪv] / - - / [wʌn] / -
J **.** **M** **.** **Moyes** **6** **/** **5** **/** **15** **31** **/** **1** **/** **16**
J . M . 莫耶斯 6 / 5 / - - / 1 / -

JM Moyes 2015年6月5日 2016年3月1日

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['ɛdməndz] - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / - ['wuːndɪd]
Edmunds 27 / 2 / 15 28 / 4 / 15 Wounded
埃德蒙兹 - / 2 / - - / 4 / - 受伤

埃德蒙兹 2015年2月27日 2015年4月28日 受伤

['ɛlˈtiː] . [diː] . [tiː] . [siː] . ['fruː] [θriː] / [ˌtuːˈtuː] / - - / [faɪv] / -
Lt . D . T . C . Frew 3 / 2 / 16 12 / 5 / 16
中尉 . D . T . C . 弗鲁 3 / 2 / - - / 5 / -

弗鲁中尉 2016年3月2日 2016年12月5日

['ɛlˈtiː] . [dʒeɪ] . [diː] . ['mɑːrʃl] - / [wʌn] / - [θriː] / [ˌtuːˈtuː] / -
Lt . J . D . Marshall 31 / 1 / 16 3 / 2 / 16
中尉 . J . D . 马歇尔 - / 1 / - 3 / 2 / -

JD·马歇尔中尉 2016年1月31日 2016年2月3日

['sekənd] - [lefˈtenənts] . [[siː]]
Second - Lieutenants . [C]
第二 - 中尉 . [C]

少尉。[C]

[koʊl] , [siː] . [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - [fɔːr] / - / - [kɪld]
Cole , C . H . 14 / 7 / 16 4 / 10 / 16 Killed
油菜 , C . H . - / 7 / - 4 / - / - 被杀

科尔，CH 14/7/16 4/10/16 阵亡

[hjuːz] , [siː] . [ɑːr] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Hughes , C . R . 14 / 7 / 16 17 / 9 / 16 Wounded
休斯 , C . 拉 . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

休斯，CR 14/7/16 17/9/16 受伤

['mæθjuːz] , [eɪtʃ] . [el] . [el] . [naɪn] / ['sɛvən] / - [naɪn] / [naɪn] / - [kɪld]
Matthews , H . L . L . 9 / 7 / 16 9 / 9 / 16 Killed
马修斯 , H . L . L . 9 / 7 / - 9 / 9 / - 被杀

马修斯，HLL 2016年9月7日-9月9日遇害

['nuːlɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - ['sɛvən] / - / -
Newling , A . J . 14 / 7 / 16 7 / 10 / 16
纽林 , 一个 . J . - / 7 / - 7 / - / -

纽林，AJ 2016年7月14日 2016年10月7日

['sændɜ·sən] , [dʒiː] . [es] . - / ['sɛvən] / - - / ['sɛvən] / - [kɪld]
Sanderson , G . S . 14 / 7 / 16 21 / 7 / 16 Killed
桑德森 , G . S . - / 7 / - - / 7 / - 被杀

桑德森，GS 14/7/16 21/7/16 阵亡

['ɔnwɪn] , [ɑːr] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - - / - / - [kɪld]
Unwin , R . W . 14 / 7 / 16 - / 10 / 16 Killed
安温 , 拉 . W . - / 7 / - - / - / - 被杀

Unwin，RW 14/7/16 -/10/16 遇害

['wɪlkɪnz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - ['wuːndɪd]
Wilkins , J . W . 14 / 7 / 16 - / 9 / 16 Wounded
威尔金斯 , J . W . - / 7 / - - / 9 / - 受伤

Wilkins, JW 14/7/16 -/9/16 受伤

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[[siː]] [ɔːl] 11th ['lʌndən] .
[C] All 11th London .
[C] 全部 11th 伦敦 .

[C] 所有 11 伦敦。

[əˈpendɪks] [iː] . [-]
APPENDIX E . [46]
附录 E . [-]

附录 E.[46]

[kəˈmiʃənz] .
Commissions .
佣金 .

佣金。

[sɪns] [ðə; ðɪ] 1st [bəˈtæliən] [ˈlændɪd][ɪn] [fræns] , - [ʌv; əv][ɪts][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz]
Since the 1st Battalion landed in France , 535 of its non - commissioned officers
自从 这 1st 营 登陆 在 法国 , - 的 它是 非 - 委托 警官
[ænd; ənd][men][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [kəˈmiʃənz] .
and men have received commissions .
和 男人 有 已收到 佣金 .

自第一营登陆法国以来，该营已有 535 名士官和士兵获得委任。

[ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ][kəˈdet] [skuːl] [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl]
The majority of these were sent to the Cadet School at General
这 多数 的 这些 是 发送 到 这 学员 学校 在 一般的
[ˈhedkwɔːrtərz] [ɔːr][tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ]
Headquarters or to England ,
总部 或者 到 英格兰 ,

其中大部分被送往总司令部的军校或英国。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbæləns] , [dʒʌst][ˈoʊvər] - , [əbˈteɪnd] [ðer; ðər] [kəˈmiʃənz] [wen] [æt; ət][hoʊm] [sɪk]
while the balance , just over 200 , obtained their commissions when at home sick
尽管 这 平衡 , 只是 超过 - , 获得 他们的 佣金 什么时候 在 家 生病的
[ɔːr] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] .
or recovering from wounds .
或者 恢复中 从 伤口 .

而其余 200 多人则是在生病或受伤在家休养期间获得了佣金。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] - (- [ʌv; əv] " [ə; eɪ] , " - [ʌv; əv] " [biː] , " - [ʌv; əv] " [siː] ,
Out of this number 65 (21 of " A , " 20 of " B , " 15 of " C ,
出去 的 这 数字 - (- 的 " 一个 , " - 的 " B , " - 的 " C ,

这65人中有（21人为“A”，20人为“B”，15人为“C”，

" [ænd; ənd][naɪn][ʌv; əv] " [diː] " [ˈkʌmpəniz]) [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [kəˈmiʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt]
" and 9 of " D " Companies) have been given commissions in the Regiment
" 和 9 的 " D " 公司) 有 到过 给定 佣金 在 这 团
,
,
,

“以及 9 个“D”连）已被授予该团的军官委任状，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][dəˈrekt][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɪn][ðə; ðɪ] 1st [bəˈtæliən] .
and 30 of these received them direct in the field in the 1st Battalion .
和 - 的 这些 已收到 他们 直接的 在 这 场地 在 这 1st 营 .

其中 30 人是在第一营的战场上直接获得的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] , [huːz] 1st [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðə; ðɪ][ˈtoʊt(ə)l][ˈgɪv(ə)n] [bɪˈloʊ] [ɪz]
For a Regiment , whose 1st Battalion was fighting , the total given below is
为了 一个 团 , 谁 1st 营 曾是 斗争 , 这 全部的 给定 以下 是
[ə; eɪ] [praʊd] [əˈtʃiːvmənt] .
a proud achievement .
一个 自豪的 成就 .

对于一个第一营正在作战的团来说，下面列出的总数是一项值得骄傲的成就。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦步枪旅简史(Short History of the London Rifle Brigade)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [rentʃ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˈkændədets] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [pruːv]

It	was	always	a	wrench	to	part	with	candidates	,	but	the	figures	prove
它	曾是	总是	一个	扳手	到	部分	和	候选人	,	但	这	数据	证明

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstrɪktʃəz] ,

that	the	strictures	,
那	这	狭窄	,

与候选人告别总是令人不舍，但数据证明，这些限制措施是行之有效的。

[ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] ,

often	heard	,
经常	听到	,

经常听到

[ðæt] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfəsərz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][best] [men][wɜːr; wər]

that	Commanding	Officers	refused	to	part	with	their	best	men	were
那	指挥	警官	拒绝	到	部分	和	他们的	最好的	男人	是

[ʌnˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] .

unfounded	in	the	case	of	the	London	Rifle	Brigade	.
毫无根据	在	这	案件	的	这	伦敦	步枪	旅	.

伦敦步枪旅的指挥官拒绝放弃他们最优秀的士兵的说法毫无根据。

[ə; eɪ] [fjuː] [kəˈmiʃənz] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] [went] [əˈbrɔːd] , [bʌt; bət][noʊ]

A	few	commissions	were	granted	before	the	1st	Battalion	went	abroad	,	but	no
一个	很少	佣金	是	的确	前	这	1st	营	去	国外	,	但	不

['diːteɪlz][ɑːr; ər] ,

details	are	,
细节	是	,

第一营出国前曾授予过一些委任状，但具体细节尚不清楚。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [əˈveɪləb(ə)l] .

at	present	,	available	.
在	展示	,	可用的	.

目前有售。

[kəˈmɪʃnd] [ɔːr] [træns'fəːd] [tuː; tə][oʊ] . [tiː] . ['siːz]

Commissioned	or	transferred	to	O	.	T	.	C's
委托	或者	转移	到	哦	.	T	.	CS

委托或转让给场外交易市场

[ænd; ənd] ['ɑːfɪsər] [kə'det] [bə'tæljənz] .

and	Officer	Cadet	Battalions	.
和	官	学员	营	.

以及军官学员营。

1st [bə'tæliən] -

1st	Battalion	535
1st	营	-

第1营 535

2nd [bə'tæliən] -

2nd	Battalion	122
2nd	营	-

第122营

3rd [bə'tæliən] -
3rd Battalion 51
3rd 营 -

第3营第51

['toʊt(ə)l] - [-]
Total 708 [47]
全部的 - [-]

总计 708[47]

[ə'pendɪks] [ef] .
APPENDIX F .
附录 F .

附录 F.

[ðə; ði] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ['mju:tʃuəl] [eɪd] [fʌnd] .
THE LONDON RIFLE BRIGADE MUTUAL AID FUND .
这 伦敦 步枪 旅 相互的 援助 基金 .

伦敦步枪旅互助基金。

[trʌs'ti:z] .
Trustees .
受托人 .

受托人。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [ɜ:rl] [wɔ:l'deɪgreɪv] , [pi:] . [si:] . , [vi:] . [di:] .
Lieut . - Colonel Earl Waldegrave , P . C . , V . D .
中尉 . - 上校 伯爵 沃尔德格雷夫 , P . C . , V . D .

中校厄尔·沃尔德格雷夫，PC，VD

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [ɜ:rl] [kernz] , [si:] . [em] . [dʒi:] .
Lieut . - Colonel Earl Cairns , C . M . G .
中尉 . - 上校 伯爵 凯恩斯 , C . M . G .

中校厄尔·凯恩斯，CMG

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [pi:] . [si:] . , [keɪ] . [si:] . [vi:] . [oʊ] .
The Bishop of London , P . C . , K . C . V . O .
这 主教 的 伦敦 , P . C . , K . C . V . 哦 .

伦敦主教，枢密院顾问官，皇家御用大臣

[kə'mɪti] .
Committee .
委员会 .

委员会。

['meɪdʒər][si:] . ['dʌblju:] . ['kɔ:rnɪʃ] , [vi:] . [di:] . , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] .
Major C . W . Cornish , V . D . , nominated by the Trustees .
主要的 C . W . 康沃尔郡 , V . D . , 提名 经过 这 受托人 .

CW Cornish 少校，VD，由受托人提名。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [em] . ['bɜ:rtn] , [ɛs'kwɑɪər] .
W . J . M . Burton , Esq .
W . J . M . 伯顿 , 先生 .

WJM Burton，律师

([leɪt] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] .
(late London Rifle Brigade) , nominated by the Trustees .
(晚的 伦敦 步枪 旅) , 提名 经过 这 受托人 .

（前伦敦步枪旅），由理事会提名。

['nu:tən] ['dʌn] , [ɛs'kwɑɪər] .
Newton Dunn , Esq .
牛顿 邓恩 , 先生 .

牛顿·邓恩先生

([leɪt] ['lʌndən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd]) , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 1st [bə'tæliən] .

(	late	London	Rifle	Brigade	)	,	nominated	by	1st	Battalion	.
(	晚的	伦敦	步枪	旅	)	,	提名	经过	1st	营	.

（前伦敦步枪旅），由第1营提名。

['meɪdʒər][siː] . [ɑːr] . [blænd] , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 2nd [bə'tæliən] .

Major	C	.	R	.	Bland	,	nominated	by	2nd	Battalion	.
主要的	C	.	拉	.	平淡	,	提名	经过	2nd	营	.

CR Bland 少校，由第二营提名。

['kʌmpəni] ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt][ef] . [eɪtʃ] . ['ændərsn] , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] 3rd [bə'tæliən] .

Company	Quartermaster	-	Sergeant	F	.	H	.	Anderson	,	nominated	by	3rd	Battalion	.
公司	军需	-	军士	F	.	H	.	安德森	,	提名	经过	3rd	营	.

连队军需军士长 FH Anderson，由第 3 营提名。

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l][ə; eɪ] [fʌnd] [hæz; həz] [bɪn] [i'nɔːgjureitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Under	the	above	title	a	fund	has	been	inaugurated	with	the	object	of
在下面	这	多于	标题	一个	基金	有	到过	就职典礼	和	这	目的	的

['helpɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

helping	officers	,
帮助	警官	,

根据上述标题，已设立一项基金，旨在帮助官员。

[nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]

non	-	commissioned	officers	and	men	of	the	Regiment	who	may	be	in	need	of
非	-	委托	警官	和	男人	的	这	团	WHO	可能	是	在	需要	的

[ə'sɪstəns] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒəriz][ɔːr][ˌɪnkə'pæsəti] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

assistance	owing	to	injuries	or	incapacity	due	to	the	war	,
协助	欠款	到	受伤	或者	无能力	到期的	到	这	战争	,

本团中因战争受伤或丧失劳动能力而需要援助的士官和士兵，

[ɔːr][tuː; tə][eɪd][ðer; ðər] [dɪ'pendənts] . [-]

or	to	aid	their	dependants	.	[	48	]
或者	到	援助	他们的	受抚养人	.	[	-	]

或者帮助他们的家属。[48]

[ðə; ði] [fʌnd] [ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][faɪv] ['membər] ,

The	Fund	is	administered	by	a	Committee	of	five	members	,
这	基金	是	管理	经过	一个	委员会	的	五	成员	,

该基金由一个五人委员会管理。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][oʊld] ['membər]

two	of	whom	have	been	nominated	by	the	Trustees	,	and	are	old	members
二	的	谁	有	到过	提名	经过	这	受托人	,	和	是	老的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

of	the	Regiment	,
的	这	团	,

其中两人由理事会提名，都是该团的老成员。

[ænd; ənd][wʌn]['membər][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] , [tuː; tə][biː; bi]['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ]

and	one	member	for	each	of	the	three	Battalions	,	to	be	nominated	by
和	一	成员	为了	每个	的	这	三	营	,	到	是	提名	经过

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kə'mændɪŋ] .

the	Officers	Commanding	.
这	警官	指挥	.

三个营各选出一名成员，由各营指挥官提名。

[sə'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi]['glædli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Support	will	be	gladly	received	from	friends	and	members	of	the	Regiment	,
支持	将要	是	乐意	已收到	从	朋友们	和	成员	的	这	团	,

我们将非常欢迎来自朋友和团员的支持。

[ænd; ənd][doʊˈneɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [eɪtʃ] . [es] . [ˈfəːgəsən] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] , -

and	donations	may	be	sent	to	Captain	H	.	S	.	Ferguson	at	Headquarters	,	130
和	捐款	可能	是	发送	到	队长	H	.	S	.	弗格森	在	总部	,	-

,

,

,

捐款可寄至总部 130 号，收件人为 HS Ferguson 上尉。

[ˈbʌnˌhɪl] [roʊ] , [huː] [hæz; həz][ˈkaɪndli] [kənˈsentid] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈɑːnəreri] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd]

Bunhill	Row	,	who	has	kindly	consented	to	act	as	honorary	secretary	and
邦希尔	排	,	WHO	有	亲切地	同意	到	行为	作为	名誉	秘书	和

[ˈtreʒərər] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] .

treasurer	to	the	Fund	.
财务主管	到	这	基金	.

Bunhill Row先生欣然同意担任该基金会的名誉秘书兼财务主管。

[[ˌaɪ ˈviː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[əˈdɪʃənz] .

ADDITIONS	.
新增内容	.

补充内容。

[[-] [noʊt] : [ðiːz] [əˈdɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .]

[	Transcriber's	Note	:	These	additions	have	been	made	to	the	text	.	]
[	转录员的	笔记	:	这些	新增内容	有	到过	制成	到	这	文本	.	]

【转录者注：这些内容已添加到原文中。】

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - ,

Add	to	bottom	of	page	37	,
添加	到	底部	的	页	-	,

添加到第37页底部，

" [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] [ˈmed(ə)l] ([ˌtuːˈtuː]) .

"	MERITORIOUS	SERVICE	MEDAL	(	2	)	.
"	有功绩的	服务	勋章	(	2	)	.

“功绩勋章（2）。

[noʊ] . - [ˈæktɪŋ] - [sɜːrdʒənt] .

No	.	129	Acting	-	Sergt	.
不	.	-	表演	-	中士	.

第129号代理中士

[diː] . [məˈkeɪ] .

D	.	Mackay	.
D	.	麦凯	.

D. 麦凯。

[noʊ] . -

No	.	9587
不	.	-

编号 9587

[19] .

Rfn	.
rfn	.

Rfn。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌntər] .
G . **W** . **Hunter** .
G . W . 猎人 .

GW猎人。

" [ˌeɪ diː 'diː][æt; ət][tɑːp][ʌv; əv][peɪdʒ] - ,
" **Add** **at** **top** **of** **page** **38** **,**
" 添加 在 顶部 的 页 - ,

“在第38页顶部添加，

" [ðə; ði] [ˌmɑːntə'neɪgrɪn] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][dɑː'niːloʊ] ,
" **THE** **MONTENEGRIN** **DECORATION** **OF** **DANILO** **,**
" 这 黑山 装饰 的 达尼洛 ,

“达尼洛的黑山装饰，

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
Lieut . - **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

[ɑːr] . [eɪtʃ] . - , [em] . [siː] .
R . **H** . **Husey** , **M** . **C** .
拉 . H . - , M . C .

RH Husey，MC

" [peɪdʒ] - , [kɑːl] . [fɔːr] ,
" **Page** **41** **,** **col** . **4** **,**
" 页 - , 科尔 . 4 ,

“第 41 页，第 4 栏，

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [nɑːbz] .
Captain **H** . **G** . **Nobbs** .
队长 H . G . 诺布斯 .

HG·诺布斯上尉。

[ˌeɪ diː 'diː] " [naʊ] [iks'tʃeindʒd] .
Add **"** **Now** **exchanged** .
添加 " 现在 交换 .

添加“现已交换。

" [-] [noʊts]
" **Transcriber's** **Notes**
" 转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæd; həd] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [wɪ'ðɪn]
The **original** **text** **had** **references** **to** **the** **location** **of** **the** **illustrations** **within**
这 原来的 文本 有 参考 到 这 地点 的 这 插图 之内
[ðə; ði] [bʊk] ,
the **book** **,**
这 书 ,

原文中提到了插图在书中的位置。

[aɪ] . [iː] . , " [tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ][faɪv] " .
i . **e** . , **"** **To** **face** **page** **5** **"** .
我 . e . , " 到 脸 页 5 " .

例如，“翻到第 5 页”。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
These **were** **removed** .
这些 是 已移除 .

这些已被移除。

[ə'dɪʃənz] , ['æftər] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

ADDITIONS	**,**	**after**	**adding**	**the**	**corrections**	**to**	**these**	**pages**	**,**
新增内容	,	后	添加	这	更正	到	这些	页面	,

补充说明（在对这些页面进行更正之后）：

[ðə; ði] ['entriz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['fɔːrmæt][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['entriz] .

the	**entries**	**were**	**changed**	**to**	**match**	**the**	**format**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**entries**	**.**
这	条目	是	已更改	到	匹配	这	格式	的	这	休息	的	这	条目	.

条目格式已更改，以与其他条目格式保持一致。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɔːrmæt][kæn; kən][biː; bi][faʊnd][ɑːn][ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

The	**original**	**format**	**can**	**be**	**found**	**on**	**the**	**last**	**page**	**of**	**the**	**text**	**.**
这	原来的	格式	能	是	成立	在	这	最后的	页	的	这	文本	.

原文格式可在文本最后一页找到。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神